Index to volumes 26–30

Volume numbers in italic precede page numbers

Aa, river, *28*.212
Aachen, *27*.129; Capitula of (A.D. 818/819), *30*.182n; council of (A.D. 816), *27*.107n, 248n
Aalst, family of, *28*.215n, 216
Aaron, island of: *see* Saint-Malo
Abbo of Fleury, *28*.108n; *30*.221; literary style of, *27*.28; *Passio S. Eadmundi*, *28*.71n; *29*.254n; *Quaestiones grammaticales*, *27*.17
Abbo of Saint-Germain, *Bella Parisiacae urbis*, *29*.141, 143n
Abingdon (Berks.), abbey, *30*.166; connections with Canterbury, *28*.107n; connections with France, *28*.106–7; manuscripts, *27*.141, 143n, 150, 151, 153n, 167, 168, 276; *28*.89n, 106, 109; *29*.86, 88
Abraham, biblical figure, *28*.122n, 124, 125, 127, 128, 130, 131, 139
Acca, bishop of Hexham, *26*.43
accents, and other markings for pauses, in AS manuscripts, *26*.139n; in OE verse, *29*.292; *and see* punctuation
Achadeus, count, *30*.48; psalter of (CCCC 272), *26*.162; *30*.48
Actium, battle of, *28*.17
Ad Herennium: *see* Cicero, pseudo-
Ad mensam philosophiae, *27*.15n
Adalbertus, St, *29*.69n, 268n
Adalram, bishop of Salzburg, *27*.107
Adam of Bremen, *Gesta Hammaburgensis ecclesiae*, *28*.5; *29*.261, 262n, 266–8, 272; *30*.177n
Adam, biblical figure, *28*.127
Adelard of Bath, *Quaestiones naturales*, *28*.234
Adelina, daughter of Richard of Rullos, *28*.222n
Adeliza, wife of King Henry I, *28*.213n, 223
Ademar, monk of Saint-Martial, *26*.172
Ado of Vienne, martyrology of, *29*.68, 69, 70, 71n, 72–3, 75, 76, 82; *30*.117n; *Libellus de festiuitatibus sanctorum apostolorum*, *29*.73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81
Ado, founder of Jouarre nunnery, *26*.51
Adomnán, abbot of Iona, *26*.23; 'The Reliquary of Adomnán', OIr poem, *26*.31
De locis sanctis, *26*.32–3, 34, 38, 39; *27*.110; *30*.67–8; relationship with iconography in Book of Durrow, *26*.31–2; in Book of Kells, *26*.32
Vita S. Columbae, *26*.30; manuscript copies of, *27*.109; latinity of, *27*.109, 111, 113
Adoratio crucis, liturgy on Good Friday, *26*.23
Adoro te domine Iesu Christe in cruce ascendentem, Good Friday devotional prayer, *26*.123–4
Advent, *26*.57; *27*.252; *liturgica* for, *28*.153n, 160, 171, 173
Æbba, abbess: *see* Eafe
Aed, St, *29*.112, 117
Ælberht of York, *magister* of Alcuin, *27*.12
Ælfflæd, queen of Edward the Elder, *29*.119; *30*.55n; and the Cuthbert embroideries, *26*.138
Ælfgifu, abbess of Nunnaminster (Winchester), *28*.316; *29*.277
Ælfheah, St, bishop of Winchester, archbishop of Canterbury, *28*.186; *30*.139; murder of, *27*.211n; relics of, *30*.167
Ælfhelm, (lost) account of St Æthelthryth, *29*.252n
Ælfric Bata, *28*.181
Ælfric, abbot of Eynsham, *29*.89, 121; *30*.93, 98, 111n
general: and biblical commentaries, *26*.167; and CCCC 190, *27*.242, 243; and Old Testament translations, *26*.193; and the *Excerptiones pseudo-Ecgberhti*, *29*.245n; and the OE translation of the Ely privilege, *29*.254; and the *Old English Bede*, *29*.104n; and the *Old English Hexateuch*, *28*.113, 114, 130n; Ealdorman Æthelweard as patron of, *29*.177
literary style of, *27*.14, 23n; *29*.213; vocabulary used by, *27*.282; latinity of, *27*.248; linguistic achievements of, *29*.104n; OE vocabulary associated with, *26*.142, 167; *28*.103n; *29*.89n; his use of the word *cræft*, *26*.84, 85, 87, 88, 89; (in *Catholic Homilies*), *26*.86, 88; (in *Lives of Saints*), *26*.86; (in the OE interlinear version of Ælfric's *Colloquy*), *26*.86; (in his *Grammar*), *26*.89; his use of the word *tid*, *27*.192
on anti-Judaism, *28*.65–7, 68–80, 85–6; on Jewish custom, *28*.71–2, 74, 76–7; on the Old Testament, *28*.72–3, 76, 84; on his vision of society, *28*.80–4, 85; on the Three Orders of Society, *28*.81–4; on the Four Types of War, *28*.82n; on liturgical books required for priests, *30*.143; on male and female saints, *30*.134n; on marriage, *29*.240, 241–50, 255, 257–9; on prognostication, *30*.196–8, 200–2, 203, 204; on the cult of the Virgin Mary, *26*.202; on the persona of Saturn, *26*.145; on the soul and body, *30*.121; on the threefold reward,

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Ælfric, abbot of Eynsham (*cont.*)
29.242; prefaces associated with, *29*.220–1; sources used by, *27*.247–8, 253–4
writings of:
Catholic Homilies, *26*.13, 119n, 192, 216n; *28*.178
sources for, *26*.13, 259; *27*.246n, 254; *28*.173; *29*.220, 241; *30*.196; Smaragdus, *29*.241n, 242n, 244n; Augustine, *29*.241n, 242 *and* 242n, 247, 248, 250–1; Bede, *29*.243, 247, 251; Paul the Deacon, *29*.243; Haymo of Auxerre, *29*.243, 244n; *Vitas patrum*, *29*.237n, 240, 242, 245, 249–50, 257, 259; Abbo of Fleury, *29*.254n
general: formulaic language in, *28*.130; literary style of, *27*.24, 27–8; *29*.124, 125, 225n; manuscript copies of, *28*.144n; use of language in, *26*.86, 88; use of lections in, *28*.165, 170, 172, 173; use of rubrics in, *28*.145; vocabulary for seasons of the year in, *26*.240, 250, 259–60; vocabulary for months of the year in, *26*.252, 254
prefaces to, *26*.188n; *28*.70, 137; *29*.220, 228, 229, 233
discussion of individual homilies: I.ii: *28*.138; I.iii: *28*.69n; I.vi: *28*.153n; *30*.196, 197–8, 200; I.vii: *30*.193, 196; I.ix: *29*.243; I.xiv: *28*.52; I.xxi: *27*.82; I.xxxi (St Bartholomew): *28*.126; I.xxxiv: *26*.133n; II.iv: *29*.243; II.vi: *29*.241–2, 246; II.xiii: *28*.72; II.xix: *29*.244; II.xxxiv: *26*.205
Colloquy, *26*.86; *28*.76n, 87n; *29*.141, 145
De auguriis, *30*.196
De falsis diis, *26*.147n, 246; *28*.130n
De septem gradibus ecclesiasticis, *27*.236
De temporibus anni, *30*.183, 196, 198, 199, 201, 215, 216, 221; relationship with Bede's *De temporum ratione*, *26*.247, 250; use of *interpretatio romana* in, *26*.246–7; vocabulary for seasons of the year in, *26*.231, 241n, 246–7, 250, 251
Glossary, *27*.36n, 192; *28*.88n; *29*.290n
Grammar, *27*.17–18, 22n, 189–90, 192; *28*.87, 90n, 91; *30*.224; *Barbarismus* in, *27*.18; prefaces to, *29*.220, 221; sources for, *28*.87; vernacular glosses to, *28*.91n; formulaic language in, *26*.89; *28*.119n
Heptateuch, vocabulary for seasons of the year in, *26*.242
Hexameron, legends of King Alfred in, *28*.228; vocabulary for seasons of the year in, *26*.241, 242; on biblical exegesis, *26*.14; *28*.132; preface to: *26*.13–14; *28*.70, 113, 116, 117n, 118n, 134, 136; *29*.246; commissioned by Ealdorman Æthelweard, *29*.177, 179, 180n; manuscript copies of, *29*.215; intention expressed in, *29*.215–16; as a letter to Ealdorman Æthelweard, *29*.216, 223–4, 228, 230, 231; *quaestiones* format of, 232–3; authorship of, *29*.216–17; biblical topics covered in, *29*.216–17; reference to the tabernacle, *29*.217, 218–19, 232; sources for, *29*.220–1; (Jerome), *29*.217–18, 219, 220; (Bede), *29*.219; as a preface genre, *29*.221–3, 233; as an epistolary genre, *29*.226–8, 234; and the five-part letter, *29*.225, 229–34; use of rhetoric in, *29*.219–20, 230–1, 233, 234; structure of, *29*.222–6; shift in person deixis, *29*.224–5, 232; use of parallelism and repetition in, *29*.225–6, 229
Letter to Sigeferth, *29*.242–3, 246, 250
Letter to Sigeweard, *28*.78, 82n; his comments on *Judith* in, *28*.84n; on Cain and Abel, *28*.86n; concept of AS migration in, *29*.62
Letter to the Monks of Eynsham, *27*.234, 244, 256; *29*.119n; *30*.207; preface to, *29*.221n; use of in other AS texts, *27*.241, 253; relationship with the *De ecclesiastica consuetudine*, *27*.242, 244–6, 248–9, 255; sources for, *27*.239n, 244, 246, 248, 251, 252; feast of the Holy Trinity, *28*.186–7
Lives of Saints, *26*.18, 187, 216n; *28*.131
anti-Judaism expressed in, *28*.68–9, 78, *and see Maccabees*; audience intended for, *28*.136; commissioning of, *28*.78n; function of, *26*.191, 192; literary style of, *26*.188–9, 190, 191; metrical alliteration in, *28*.133n; use of language in, *26*.84, 86; on Viking invasions, *28*.5; prefaces, *26*.191; *28*.70; *29*.177, 179, 221, 229, 250; relationship with Latin sources, *26*.189, 190–1, 192, 208; two levels of meaning in, *28*.134–5
individual: on Abdon and Sennes, *28*.69
on Æthelthryth: interpretation of, *29*.236, 253–4, 255–60; Bede as primary source for, *29*.236, 251, 259; additional exemplum about chaste layman, *29*.236–40, 256–8; Rufinus (from the *Vitas patrum*) as source for, *29*.238–40, 249–50, 257, 258, 259; view of marriage in, *29*.240, 241, 249, 251, 255, 257–60
on Agnes, *26*.193; *29*.255; on Apollinaris, *26*.189; *28*.69; *29*.240, 242; on Edmund, *26*.193; *28*.70–1; *29*.254; on Eugenia, *28*.134; on Macarius, *29*.240
on Maccabees: *28*.66, 73–8; *29*.240, 242; sources for, *28*.74, 77; anti-Judaism expressed in, *28*.66, 73–80, 85–6; heroic concept of Jews expressed in, *28*.77–80; epilogue: *Qui sunt oratores, laboratores, bellatores*, his vision of society expressed in, *28*.80–4, 85
on Martin of Tours, *26*.193, 205, 245–6; on Maurice, *26*.191n; on Swithun, *26*.193, 202n; *27*.226, 227; *28*.70–1, 131–2; *29*.240; *On the Memory of the Saints*, *28*.132n, 134; on Thomas, *29*.244; Prayer of Moses, *28*.84n; The Forty Soldiers, *28*.69
pastoral letters, *27*.234, 242, 244–5, 248; *28*.150n, 159; *29*.247n; *30*.208n; sources for, *27*.245, 246–7, 252; to Archbishop Wulfstan, prefaces to, *27*.236, 243; *28*.82n; *29*.221n; to Bishop Wulfsige, *29*.221n, 243, 250
Sigeuulfi Interrogationes, *26*.246; *29*.62, 66, 232n
Vita S. Æthelwoldi, *27*.248n, *29*.254; (preface to), *29*.221n, 223n, 231n
Ælfric, archbishop of Canterbury, *28*.107n; elegy on the death of, *28*.106n; will of, *28*.120, 123, 125

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Ælfsige, OE letter to from Eadwine, *29*.226, 230
Ælfthryth, queen of King Edgar, *29*.253–4
Ælfthryth, wife of Ealdorman Æthelwold, *28*.297, 299, 303, 308, 310, 311, 313, 315, 316, 318n
Ælfwald, king of East Anglia, *26*.192, 193
Ælfweard, son of King Edward the Elder, *29*.118
Ælfwine, abbot of New Minster, *30*.196; on prognostication, *30*.200; prayerbook of, *30*.196, *and see* manuscripts, London, BL, Cotton **Titus D. xxvi/xxvii**
Ælfwold, bishop of Crediton, wills of, *28*.158n
Ælfwynn, daughter of Æthelflæd, Lady of the Mercians, *27*.58
Ælle, *29*.200
Æsop, *Fables*, *28*.234
Æthelbald, abbot of Wearmouth and Jarrow, *26*.172n
Æthelbald, king of Mercia and Kent, *26*.192, 194, 195, 196, 197, 198; *27*.59; *28*.300, 308n, 311n; letter from St Boniface, *27*.60; *30*.25n; relations with Thanet, *27*.60, 61, 62; charters of, *27*.57n; *29*.26
Æthelbald, king of Wessex, brother of King Alfred, *30*.52, 55
Æthelberht, king of Kent, *26*.44; *27*.31n, 46, 60; *28*.291n, 302, 306, 308n, 311n, 315, 336; law-code of, *27*.31, 173n; discussion of *fedesl* in ch. 12, *27*.31–6; (related to *pastus*), *27*.37–9; discussion of laws 2–12, *27*.32–3, 37; charter of, *29*.33
Æthelberht, and Æthelred, SS, princes, *passiones* of, *27*.41, 46, 52, 62
Æthelburg, abbess of Barking, *27*.47
Æthelburg (Tata), queen of Edwin of Northumbria, *27*.46, 47; *29*.52
Æthelflæd, Lady of the Mercians, *29*.102n, 103n; *30*.74
Æthelmær, OE letter to from Bishop Æthelric, *29*.228
Æthelmær, son of Ealdorman Æthelweard, *28*.136; *29*.179; and Ælfric's *Lives of Saints*, *28*.84
Æthelmod, thegn, *26*.73
Æthelred I, king of Mercia, *27*.51n; *28*.308n, 311n
Æthelred II, king, *26*.171, 185; *27*.211n, 213, 225; *28*.210, 272n, 227, 308n, 311n; *29*.177, 253, 267; *30*.92, 93, 94n, 106, 113, 173n; law-codes of, *27*.54, 214, 216; *28*.21n; naval strength of, *28*.21; charters of, *28*.228; cult of, sculpture portraits of, *28*.285, 320
Æthelred, ealdorman of the Mercians, *29*.102n, 103n; *30*.74
Æthelred, king of Northumbria, *26*.172n; letter from Alcuin, *30*.54n
Æthelred, king of Wessex, brother of King Alfred, *29*.178; *30*.48
Æthelred, archbishop of Canterbury, *30*.50n, 69n
Æthelric, bishop, OE letter to Æthelmær, *29*.228
Æthelstan, king, *26*.135n; *28*.307, 308, 311n, 355; *29*.103n; *30*.48, 54, 142; and CCCC 183, *27*.120n; court of, and knowledge of hermeneutics, *29*.114n; cult of, *28*.266; contacts with the Continent, *26*.161; law-codes of, *27*.215, 224n; psalter associated with, *26*.110n; *29*.111, *and see* manuscripts, London, BL, Cotton **Galba A. xviii**; relations with Bishop Frithestan of Winchester, *29*.120; script associated with, *29*.13; forged charters of, *28*.233
Æthelstan 'Half King', *30*.74
Æthelstan, ealdorman of East Anglia, *30*.69
Æthelstan, priest to King Alfred, *27*.229; *29*.100; *30*.69
Æthelswith, daughter of King Alfred, *28*.287, 288
Æthelthryth, abbess of Nunnaminster, *29*.253
Æthelthryth, St, queen of Northumbria, abbess of Ely, *27*.46n, 229; *29*.235; *30*.134n; cult of, *29*.235, 252; accounts of: in Bede's *HE*, *29*.235, 236, 252, 255n–256n; in Ælfric's *Lives of Saints*, *29*.236, *and see* Ælfric's *Lives of Saints* on Æthelthryth; in Alcuin's York poem, *29*.251, 252; in the *OE Bede*, *29*.251n, 256n; in the *OE Martyrology*, *29*.251–2, 256n; (lost account of Ælfhelm) in the *Liber Eliensis*, *29*.252n; in the OE translation of the Ely privilege, *29*.254; in Gregory of Ely's *Vita*, *29*.257n; unconsummated marriages to Ealdorman Tondberht and King Ecgfrith, *29*.236, 251, 257; at Coldingham, *29*.236; at Ely, *29*.236, 252, 253, 254, 255n–256n; translation of at Ely, *27*.45n; *29*.236, 256n; posthumous miracles of, *29*.236, 254; depiction of and blessing for in the Benedictional of Æthelwold, *29*.253
Æthelwald, king of Northumbria, *30*.53
Æthelwald, bishop of Lichfield, *30*.47
Æthelweard, ealdorman, *28*.113; *29*.178, 183; and charters, *29*.177; and Ælfric's *Lives of Saints*, *28*.78n, 84; and Ælfric's *Hexameron* dedicated to, *28*.135; *29*.216, 221, 229, *and see* Ælfric's preface to *Hexameron*
Chronicle, *27*.33; *28*.2n, 6n, 136; *29*.64, 177; *30*.68n; on King Alfred, *27*.33; *28*.228, 242, 248n; *29*.198; *ASC* as main source, *29*.194, 195, 199–200; departures from *ASC*, *29*.177, 179, 187, 192, 193, 194, 196–9, 204, 205; *OE Bede* as source, *29*.201, 206; preface to, *29*.221, 228n; prologue to, *29*.177; grammatical errors of, *29*.179, 180; hermeneutic Latin style of, *29*.179–81; use of a glossary for, *29*.184, 185; links with vernacular poetry, *29*.181; heroic elements of, in the Cynewulf and Cyneheard episode, *29*.181–4, 193–4, 195n, 200–1, 204, 210n, 214; assessment of heroic elements in: lexical peculiarities, *29*.184–95, 212; (Greek derivatives, for 'ship'), *29*.184–8, 189, 190, 191n, 195; (for 'king'), 198, 210; (Latin variations for 'ship'), *29*.187–8, 189, 190, 196; (lexical *variatio*), *29*.192–3; syntactic peculiarities, (use of asyndeton, with reference to ships and battles), *29*.195–201, 204, 212; (heroic elements in), *29*.198; stylistic parallels in OE poetry, *29*.201–4; themes for poetic transformation, *29*.204–6, 210;

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Æthelweard, ealdorman (*cont.*)
(fighting and seafaring), *29*.204, 210; (loyalty), *29*.204; (exile), *29*.205; (arming for battle), *29*.205; (metaphors of cliffs and waves), *29*.205; (eclipses), *29*.206; style of, *29*.206–7, 211–14; (Vergilian verse elements in), *29*.206–8; (influenced by Aldhelm), *29*.207–8, 211; (alliteration), *29*.209–10; (hexameter), *29*.206, 209, 211; (influenced by OE and Anglo-Latin verse), *29*.211, 212
Æthelweard, abbot of Malmesbury, *30*.119n
Æthelweard the Ætheling, son of King Alfred, *28*.237, 345; *30*.52n–53n
Æthelweard, son of Edward the Elder, *29*.118
Æthelwold, St, bishop of Winchester, *26*.124; *27*.62, 218; *29*.121, 231; *30*.92–3; and the cult of St Æthelthryth, *29*.252–3, 254; and the interlinear gloss to the Royal Psalter, *29*.120; and the *Regularis concordia*, *26*.124; *30*.207, 211, 216, *and see Regularis concordia*; preface to, *29*.223n; benedictional of, *29*.120; 'bowl' of, *28*.106; cult of, *post mortem* miracles of, *27*.223; Life of by Wulfstan of Winchester, *27*.223n; reforms of, *26*.202; *30*.210; relations with Bishop Frithestan, *29*.120; relations with King Æthelstan, *29*.120; Life of by Ælfric of Eynsham, *29*.223n; *and see Libellus Æthelwoldi*
Æthelwold, ealdorman, *28*.297, 299
Æthelwulf, *27*.130n
Æthelwulf, king of Wessex, *28*.239, 308n, 337, 355; *29*.178, 205; *30*.48, 51, 52, 58; charters of, *26*.65–6, 73; *29*.20n, 105n; genealogy of, *29*.63, 64, 205; pilgrimage to Rome, *30*.51, 55
Aethicus Ister, *26*.151–2; *Cosmographia*, *28*.180
Æthilwald, student of Aldhelm, *carmina rhythmica* attributed to, *30*.16n, 17, 36–7; knowledge of Graeco-Roman mythology, *27*.92, 97
Africa, *28*.6
Agatha, St, *29*.251n, 255; *30*.134n
Agatho, pope, *29*.157
Agilbert, bishop of Winchester, bishop of Paris, *26*.51–2
Agnes, queen to King Henry III, *28*.208
Agnes, St, *29*.108, 251n, 255; *30*.134n, 136; *Passio* of, in Prudentius's *Peristephanon*, *30*.129–30
Agroecius, *27*.112
Aidan, St, bishop of Lindisfarne, *26*.41; *27*.130n
Alamanni, tribe of, *28*.5
Alberic of Monte Cassino, *Flores rhetorici*, *29*.227, 229, 234
Alcuin of York, *26*.171; *30*.62n, 92; and classical learning, *27*.103; and letter collections, *29*.227n; and Salzburg, *27*.130n; and the cult of Cuthbert, *27*.127–8; and the Dagulf Psalter, *26*.160; and the *Encyclica de litteris colendis*, *26*.103; influence of Bede on, *27*.74; knowledge of Vergil's *Aeneid*, *29*.207n; literary style of, latinity, *27*.112, 127; rhetoric in, *27*.6n, 12, 28; liturgy associated with, *27*.125; mention of Aristotle, *26*.100n; on royal sexual behaviour, *30*.54, 55; on the sack of Lindisfarne, *27*.128, 129; on the soul and body, *30*.121; on the York library, *27*.91, 103; use of Prudentius, *30*.116
writings of:
Conflictus ueris et hiemis, *26*.261
De dialectica, transmission of, *27*.15
De fide Sanctae Trinitatis, *28*.195n, 199n, 200n
De laude Dei, sources for, *27*.71
De psalmorum usu liber, *26*.116, 118; *30*.46n
De uirtutibus et uitiis, OE glosses to, *26*.4n, 5n; *29*.141, 142, 145, 146
Dialogus de rhetorica et de uirtutibus, *27*.12–13; knowledge of in ASE, *27*.13; on the Continent, *27*.14–15
Epistolae, *26*.172, 173; *27*.128; *30*.54; (no. 4) to Cyneberht, bishop of Winchester, *26*.173n; (no. 19) about Viking attack on Lindisfarne, *26*.185–6; (no. 249) to Charlemagne, *26*.19; to Bishop Higbald, *27*.128; latinity of, *27*.114n; manuscript copies of, *27*.108
Interrogationes Sigeuulfi in Genesim, *29*.43, 62, 66, 232, 233n
mass-sets composed by, *27*.126–7, 128
Orthographia, *26*.6n
poems of, *27*.129n
Vita S. Richarii, *27*.110n
Vita S. Vedasti, *27*.110n
Vita S. Willibrordi, *26*.42, 43
'York poem', *27*.12, 129; sources for, *27*.129n; on St Æthelthryth, *29*.251
Alderbury, *27*.218
Aldgith, granddaughter of King Æthelred II, *28*.210
Aldhelm, abbot of Malmesbury, bishop of Sherborne; and Boniface, *27*.91, 92, 103; and rhetoric, *27*.14; and the *Liber monstrorum*, *27*.101–2; influence of, *29*.207, 213; knowledge of Vergil's *Aeneid*, *29*.207n, 208; literary style of, hermeneutic Latin, *27*.14, 111; *29*.180, 207, 208–9, 210, 212, 213; on dialectic, *27*.13n; popularity of in ASE, *27*.167–8; sanctification of (A.D. 1078), *27*.168; school of at Malmesbury, *27*.89, 92–3
writings of, *26*.72; *29*.19n; *30*.34; manuscript copies of, *28*.89n; *29*.20n; sources for, *30*.62n; use of Prudentius, *30*.116
Carmen de uirginitate, *30*.135n, 136n; alliteration in, *29*.208–9, 210
Carmen rhythmicum, knowledge of Graeco-Roman mythology expressed in, *27*.97
carmina rhythmica attributed to, *30*.16n, 17, 36–7
correspondence, *30*.17, 18n; as a parallel for Bonifatian correspondence, *30*.22–3, 29, 31–2, 34, 36; letters: to Abbot Hadrian, *27*.89; to Bishop Leuthere of Wessex, *27*.89; to Heahfrith, *27*.141; to Wihtfrith, *27*.93
De laudibus uirginitatis (prose), *26*.13; *27*.26, 139; *30*.136n; parallels in Bonifatian correspondence, *30*.20n; manuscript copies of, *27*.139; glosses to

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

(Latin and OE): codicological and palaeographical descriptions of, *27*.140; (in Digby 146), *27*.141–3; (in Bib.Roy. 1650), *27*.142, 143–4; (in Royal 6.B.VII), *27*.144–6; transmission of, *27*.146, 165, 167–8; ('Digby group'), *27*.146–50; ('Salisbury group'), *27*.146; importance of Latin glosses, *27*.150; relationship of glosses in Brussels and Digby MSS, *27*.151–3, 165–7; in Brussels and Royal MSS, *27*.152–65; in Royal, Brussels and Digby MSS, *27*.155–60, 163–5

De metris et pedum regulis, *27*.94, 92, 96; *29*.208; *30*.31

Enigmata, *27*.93–6, 175, 194; *30*.31; sources for, *27*.90, 94, 95, 96

Aldhere, letter to from Boniface, *30*.21n

Aldred, glossator, *29*.96

Aldwulf, charter witness, *29*.26

Aldwych (London), port of, *28*.7n

Alet, *26*.199

Alexander the Great, conquests of in India, *26*.143; *and see Letter of Alexander to Aristotle*

Alexandria, *30*.68

Alfred, king of Wessex, *29*.121, 178, 195; *30*.94n, 116

general: and Grimbald of Saint-Bertin, *26*.162, 163, 164; *29*.113, 116; and John the Old Saxon, *26*.164; and London in A.D. 886, *28*.226, 231, 235, 257; and Mercia, *29*.100, 103, 106; *30*.47; and reading, *30*.131; and the *Angelcynn*, *29*.106n; and the battle of Edington (A.D. 878): *see* Edington; and the Heptarchy, *28*.231, 248n, 285; and the 'Kingdom of the Anglo-Saxons', *28*.355; *29*.102, 118; as a patron of art, *26*.132–3; forged charters of, *28*.233; genealogy of, *29*.63; his *enchiridion* or 'Handbook', *26*.129, 131, 134; *28*.298; law-codes of, *27*.215; *28*.234, 240, 255, 256; *30*.51n; legendary writings of, *28*.233–4; *Life* of by Asser: *see* Asser; reforms of, *26*.161–2, 164, 165; *27*.46n; *29*.104, 111, 113, 114, 119; *30*.55–6, 89; scriptorium associated with, *29*.30; succession to his kingdom, *26*.105–12; Viking invasions in, *26*.111; *28*.18; *30*.85–7; visits to Rome, *28*.13; wars with the Danes, *28*.228, 230, 320, *and see* anecdote in the Danish camp *in this section under* Alfred's cult, *and see* Edington; war-ships and naval strength of, *28*.21–2; plan for new war-ships, *28*.1, 3, 8, 9–11, 12–22, *and see* ships; will of, *28*.241, 265n, 280n, 324; *30*.52n, 54

court of: *26*.153, 154; *29*.102; *30*.120; contacts with Fulco, archbishop of Rheims, *26*.161; cultural revival of, *26*.111, 128–35, 171, 173, 174, 179, 184–5; Irish influence in, *26*.134–5; *30*.68; knowledge of hermeneutics at, *29*.114n; Irish at, *29*.112–13; on Latin learning, *29*.104

cult of: *28*.22, 225, 226–39: development of, *28*.225–7, 229, 242–3, 247–8, 269–71; early history of up to the sixteenth century, *28*.227–32; in early medieval writings: *see ASC*, Asser's *Life*, Æthelweard's *Chronicle*, Ælfric's *Hexameron*, Byrhtferth of Ramsey, the *Historia de S. Cuthberto*, the *Vita prima S. Neoti*, William of Malmesbury's *Gesta regum*, John of Worcester's *Chronicle*, Henry of Huntingdon's *Historia Anglorum*, Orderic Vitalis's *Historia ecclesiastica*, St Albans, the *Historia Croylandensis*, *28*.232; in the writings of later medieval chroniclers, *28*.232–9, *and see esp*. Polydore Vergil; in the writings of the Elizabethan antiquaries, *28*.239–46, 249; in Stuart England, *28*.246–60, 262, *and see esp*. Sir John Spelman's *Life of Alfred*; in the University of Oxford, *28*.260–9, *and see* Oxford; in the eighteenth century, *28*.269–90, 319–28; (Hanoverian regime), *28*.274–81, 284, 328, 353; (Prince Frederick), *28*.274–8, 291; (reign of King George III), *28*.281–90; cult locations, *28*.320; (Athelney), *28*.320; (Wiltshire), *28*.320–1; (Winchester), *28*.320, 325–7, 345, *and see* Oxford, Winchester; in the nineteenth century, *28*.328–41; in the reign of Queen Victoria, *28*.333–50; in the twentieth century, *28*.350–2

anecdotes: King Alfred and the burning cakes, *28*.229, 230, 245–6, 282, 298, 303, 308, 310, 314n, 316, 319, 327, 330, 333, 339, 340n, 341, 346; King Alfred giving bread to St Cuthbert at Athelney, *28*.228, 230, 301, 303, 310, 319, 327, 339–40; King Alfred in the Danish camp, *28*.225, 228, 230, 246, 257, 274, 282, 284, 292, 308, 309, 310, 311, 317, 318, 319, 327, 335n, 338, 340n, 344n

art: architecture named after, *28*.279–80, 286; ('Alfred's Tower'), *28*.320, 321–2; depictions of in stained-glass windows in Oxford, *28*.266; engravings of, *28*.291, 321; in historical painting, *28*.225, 290–319, 334, 337–40; illustrations of AS history, *28*.292–5; historical painting in public exhibitions from 1760 onwards, *28*.296–303; illustrated history books, *28*.303–11; reproductive prints of historical paintings, *28*.312–14; Bowyer's 'Historic Gallery', *28*.314–16; in the early nineteenth century, *28*.317–18; iconography of, *28*.318–19, 340; historical painting at the New Palace of Westminster, *28*.335–9; Jewel of, *28*.269, 342n, 349; medallions of, *28*.286n; music inspired by, opera, *28*.331; ballads, *28*.245–6; poems and plays inspired by, *28*.252, 277–81, 284–5, 286, 289–90, 324, 325, 331, 337, 349; (epic poetry), *28*.329–31; portraits of, *28*.261–3, 271–2, 286, 291, 316, 323, 331n, 332, 337, 342n; sculpture portraits/statues of, *28*.265, 277–80, 285–6, 320, 321, 323–4, 335n, 336–7, 340, 346–7, 349, 350, 351, 353

foundation of the University of Oxford and University College (Oxford): *28*.235–7, 244–5, 247, 254, 255, 258, 260–9, 283, 316, 320, 321, 322–4, 350, 352, 353; and Brasenose College, *28*.266; portrait(s) of in University College (Oxford), *28*.261–3, 271, 316; statue of in University College, *28*.265

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Alfred, king of Wessex (*cont.*)
general: as the 'wise king', *28*.233, 252, 257, 286n; canonization of, *28*.237; coat of arms of, *28*.272, 292; coronation of, *28*.232–3, 257
institutions of government: *28*.227, 230, 231, 232, 233, 234–5, 239, 242, 244, 248, 253, 283–4, 288, 302, 320, 332, 342, 348; as the law-maker, *28*.234, 253, 255, 256, 309, 332, 333, 335n, 336, 346, 348; *and see* shires, tithings
public commemorations of: *28*.225–6, 320; birth (A.D. 849), *28*.225, 320; accession (A.D. 891), *28*.225, 320; battle of Edington (A.D. 878), *28*.225, 320, 343, 347; capture of London (A.D. 886), *28*.226; foundation of Shaftesbury Abbey (A.D. 888), *28*.226; death of (A.D. 899/901), *28*.226, 320, 328, 330, 342–4, 349–50
Whig interpretation of history, *28*.247–8, 270–1, 273, 348, 353, 354
death of: burial of, *28*.326; obit of, *29*.112, 118; in metrical calendar of Galba Psalter, *26*.110, 134; translation of remains to New Minster, *29*.118
ideology of: concept of *Britannia*, *28*.269–71, 286n; concept of God, *26*.131; concept of the good king, *26*.105–6, 131–2; importance of wisdom for, *26*.130; liturgical devotions of, *26*.128–9, 163; *30*.40–1, 45–7, 48, 51, 54, 56, 89–90; on the soul and body, *30*.121; royal prayer-book of, *30*.45–7, 64; on the Three Orders of Society, *28*.82n; on kingship: concept of *utilitas*, *30*.41, 74, 74–7, 85; Carolingian influence on, *30*.81–3, 89; importance of Gregory's *Regula pastoralis* for, *30*.81–4, 89; importance of Davidic psalms for, *30*.81, 84, 85–6, 89; importance of suffering to uphold the kingdom, *30*.83–5
illnesses of: *30*.56; as an instigation for his piety, *30*.56, 67, 88; as a punishment for his sexual sins, *30*.56, 62, 64–5, 66, 67, 77, 80–1, 82, 83, 86–7; physical illness as symbolic of external struggles against the Vikings, *30*.85–6, 88, 89; his body as a tool for political power, *30*.88–9; medical account of in Asser's *Life of King Alfred*, *30*.57, 76; nature of, *30*.57, 58, 60–1, 62–3, 66, 67, 70–1, 72–3; prescription of Patriarch Elias for, *30*.67, 71–2; modern diagnosis of as Crohn's disease, *30*.72–3, 77, 81, 89, *and see fic/ficus*
life of: in Frankia, *30*.55; blessing of by Pope Leo IV, *30*.51, 62n; early education of, *30*.63–4; political scene prior to accession of, *30*.51–2, 53–4, 64; sexual behaviour of, *30*.54, 55, 56, 57, 66; effectiveness in producing an heir, *30*.74–7; letter from Archbishop Fulk, *30*.50n; West Saxon embassy to the East (A.D. 883) and contacts with Patriarch Elias, *30*.67–72, 86; and alms, *30*.67–72; silver offering-pieces, *30*.71; preoccupation with ill-health, *30*.75–6; preoccupation with sexual sin, *30*.77–9; Viking attacks as a divine punishment, *30*.85–7
translations of:
general: *26*.164; *28*.228; and the West Saxon dialect, *29*.106n; methodology for, *26*.81–2, 93, 97–9, 103, 104, 107–8, 130–1; his treatment of Neoplatonic concepts, *26*.82, 100; knowledge of Augustine, *26*.100–1n; vocabulary used by, *28*.103n; *see also* Alfred's *Boethius in this section, and cræft*
Boethius: *26*.142, 154, 216n; *28*.13, 266, 267, 268; *29*.180n, 213, 294; Tower of Babel story in, *26*.156; (source for), *26*.156–7; architectural imagery in, *26*.130, 131–2; on sexual sin, *30*.78–80; source text, *26*.155n, 156–7, 250; departures from source, *30*.71n, 78, 79–80; vocabulary for seasons of the year in, *26*.250; use of language in, *26*.81, 82, 87, 88, 89–90, 91–2, 93, 94, 95; use of the word *cræft* in, *26*.81, 87, 88, 89–93, 96, 132n; *cræft* connecting mental, spiritual and physical meanings of, *26*.95–6, 107; *cræft* connecting power and virtue, *26*.96, 107; unity of all goods in *cræft*, *26*.96–7; *cræft* and God, *26*.97–8, 107; use of *cræft* as *virtus* in, *26*.90–4, 95–6; *cræft* as a mental talent, *26*.99–100; uniting mental and spiritual talents with that of the physical, *26*.101, 104, 105; *cræft* and royal power, *26*.100; influence of Gregory the Great on, *26*.101, 102; *cræft* and earthly Wisdom, *26*.101–2; influence of the Carolingian renaissance on, *26*.102, 105; implications of *cræft* as an example of making the abstract more concrete, *26*.103–4, 105, 106; *cræft* and Alfred's concepts of education and the good king, *26*.105–8; *Wisdom* in, *26*.95; his view of fame in, *26*.99n; treatment of philosophy in, *26*.100–1; importance of earthly Wisdom in, *26*.101–2; on the king and his responsibilities, *26*.104; on transformation of earthly life, *26*.104; on his concept of the good king, *26*.105–6; aims in, *26*.107
Liber psalmorum (Paris Psalter): *26*.81, 91n, 163, 221; *28*.179; *29*.213; *30*.71–2; on ill-health, *30*.76; on hardships, both internal and external, *30*.85; on divine punishment for (sexual) sin, *30*.86–8; departures from source, *30*.76, 85, 87; type of psalter used in, *26*.134, 163–4, 168n; interrupted by his death, *26*.128; on gospel teaching and the image of the sword in, *26*.168; importance of psalms to, *26*.128–9; *and see* psalters: Paris
Orosius: *28*.267, 268; on ships, *28*.10, 13, 17
Pastoral Care: *26*.142, 153, 182n; *28*.20, 229, 240, 266, 267, 268; *29*.125n, 220n, 226, 229, 232; architectural imagery in, *26*.133; as a guide for secular rulers, *30*.81–3; manuscript copies of, *29*.31, 98, 99n–100n, 105; *30*.239; on gospel teaching and the image of the sword, *26*.168; use of language in, *26*.87, 88, 90–1, 92n, 101; prefaces to: *26*.81, 92n, 101n, 104, 185; *27*.27n; *28*.241, 252, 265n; *30*.55–6, 81–3, 86; encouraging spiritual growth of the laity through translation of works, *26*.104; on vernacular and Latin translations, *26*.185; on his concept of

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

the good king and the office of kingship, *26*.105–6; influence of on later writers, *26*.107
Soliloquies: *26*.154; *28*.266; *30*.66; architectural imagery in, *26*.130, 131; preface to, *26*.131; *27*.24; on ill-health, *30*.75–6; on sexual sin, *30*.77; departures from source, *30*.75–6, 77; use of language in, *26*.81, 88, 89, 101n
Alfred Ætheling, *27*.213; murder of, *28*.302; obit of, *28*.186; *see also ASC* C-text
Alfred, ealdorman of Surrey, *30*.52n; will of, *26*.106n
Alice, wife of Gilbert I of Ghent, *28*.216
All Saints, feast of, *28*.198n; *30*.186; office for, *30*.208n
Alleluia, text of, *27*.120n
alms-giving, *30*.71–2
Alnmouth (Northumberland), sculpture from, *29*.153
Alost: *see* Aalst
Altercatio magistri et discipuli, *27*.13n
Alt-St Heribert (Cologne), *29*.276n
Amalarius of Metz, *Liber officialis* (*De ecclesiasticis officiis*), *27*.167, 234, 237, 238, 239, 241, 242, 243n; use of in ASE (the *Retractatio prima*), *27*.245–6, 247, 250–1, 252, 253, 254, 255, 256
Amandus, St, *29*.113
Ambrose, St, *30*.40; writings of, as a parallel for Bonifatian correspondence, *30*.29n; as a source for Bede, *27*.67, 68, 82; *30*.200; on numbers, *26*.36n
writings, by title: *De fide*, 27.82; *Expositio euangelii secundum Lucam*, 27.82; *Hexameron*, 27.68; 30.200
anaphora, figure of rhetoric, *27*.5, 23
Anastasius, St, *29*.109
Andreas, *26*.187; *28*.7n; *29*.11n, 161; stylistic devices in, *27*.24; vocabulary, for seasons of the year in, *26*.237, 258; use of the word *cræft* in, *26*.84, 85–6, 87n
Andrew, St, *26*.237; *29*.72n, 75–6, 80, 161–2; cross design associated with, *26*.37; depictions of, *29*.160–1, 162, 163; *and see Andreas*
Anecdotum Parisinum, *26*.4n
Anglia, *28*.291n; dialect associated with, *26*.153, 154, 193, 212; *27*.281; *29*.70, 92, 93, 94, 99, 100, 101, 104n, 105, 106, 287; vocabulary associated with, *26*.213, 215n; *29*.94, 95, 96, 96–7, 101–2; influential sculpture from, *29*.167, 171; *and see* East Anglia
Anglo-Saxon Chronicle, *27*.128n, 213; *29*.102, 177, 178, 290n; *30*.68n, 173n; Abingdon version of, *28*.107n; account of murder of Alfred Ætheling in (C-text, A.D. 1036): *27*.209, 210, 212; (discussion of), *27*.213; (treatment of the body of Alfred in), *27*.214; (as seen in the context of judicial mutilations), *27*.214–18, 228; as a source for Asser's *Life of King Alfred*, *30*.57; attitude towards Mercia expressed in, *29*.103; battle between Harold Godwinson and Duke William, *27*.187; Battle of Maldon episode in, *29*.183; battle of the Holy River in, *30*.150; Cnut's pilgrimage to Rome in, *30*.150; comparison of with Æthelweard's *Chronicon*, *29*.184–201, 204, *and see* Æthelweard's *Chronicon*; Cynewulf and Cyneheard episode in, *29*.181, 182, 183, 200; 'Death of Edgar' in, *26*.87n; expression of 'passage of time' in, *29*.193; formulaic language in, *28*.119; genealogy of King Æthelwulf in, *29*.179; literary context of, *29*.181; manuscript copies of, *28*.1, 12, 16; editions of, *28*.253, 267; on Grimbald of Saint-Bertin, *29*.117–18; on King Alfred, *28*.228, 229, 231, 232, 356; *29*.198; *30*.73; on ships, *28*.1, 2, 3, 7n, 9, 12, 14, 16, 18, 19, 21, *and see* ships; on the revolt of Alfred's nephew, *26*.106n; on the West Saxon embassy to the East (A.D. 883), *30*.69, 86; on Vikings, *28*.5; poetic elements in, *29*.213; record of marvels in, *30*.91, 93–4; stylistic devices in, *27*.24; value of as a source text, *30*.150; view of history in, *28*.135n; West Saxon genealogies in, *29*.63, 64, 65, 66
Parker Chronicle, *26*.139n; *27*.58; *28*.240, 245, 265n; *29*.98, 99n, 100, 105, 119, 177n
Anglo-Saxon, language: *see* Old English
Anglo-Saxon England, liturgical influences of in Gaul, *26*.50–2; liturgical influences on, *26*.46–9, 52, 60; liturgy associated with, *26*.54, 60; and riddling, *27*.169, 179, 181, 195, 196; world view of as expressed in riddling, 27.202–7; *and see also* riddles; *see also* church, kingship, Vikings
Angoulême, *26*.172; manuscripts, *30*.123n, 203n
annals, *29*.117; *Chapter Annals of Cracow*, *29*.263n; of Fulda, *30*.74; Northumbrian, *27*.128n, 129; of Saint-Bertin, *28*.208; *29*.117n; of St Neots, *28*.1n; of Ulster, *27*.128n
Annunciation, depictions of, *29*.160, 162
Anonymus ad Cuimnanum, *26*.1n
Ansculf, lord of Picquigny, *28*.213n
Anselm of Besate, *Rhetorimachia*, *27*.12n
Anselm, archbishop of Canterbury, *28*.185; *29*.166
antiphonaries, *26*.44n; Bangor, *26*.30; *27*.124n; Hartker, *28*.187, 191; Hyde, *28*.187, 188, 190; Sarum, *28*.187, 188, 190
antiphons, *28*.50, 188, 189, 190, 191
Antony, St, *29*.108
Apollinaris, St, bishop of Ravenna, *Passio* of, *26*.189–90
Apollonius of Tyana, *26*.151
Apollonius of Tyre, OE text, *26*.87–8n; *28*.131, 133
Apollonius, St, *29*.240, 242
Apuleius, pseudo-, *30*.222, *and see* 'Sphere of Life and Death' *under* prognostics
Apuleus, St, feast of, *26*.50
Aquilinus, St, *29*.69n
Arculf, Frankish bishop and Holy Land pilgrim, *26*.32, 33; *30*.68
Ardres, counts of, *28*.217, 218n
areccan: *see* enarratio
Aristotle, *26*.100n; knowledge of in ASE, *27*.103

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Arles, *26*.46
Armagh, Book of: *see* gospelbooks
Arno, bishop of Salzburg, *27*.129n
Arnórr Thórtharson jarlaskáld, skaldic poet, *30*.145, 160, 163; *lausavísur* of, *30*.146; dating of, *30*.151, 162
Arnstein (Lahn), monastery, manuscripts, *27*.106n; library catalogue of, *27*.106n
Arnulf II of Oosterzele-Scheldewindeke, brother of Frederick and Gundrada, *28*.219
Arnulf III, count, *28*.219
Arnulf of Carinthia, *30*.74
Arnulf, lord of Picquigny, *28*.212–13n
ars grammatica, *27*.5
ars rhetorica, *27*.5; *and see* rhetoric
Ars Victorini, *26*.1n
Arthur, king, cult of, *28*.229, 238, 243, 246, 248, 257, 258, 275, 344, 352, 353
Ascension, *26*.253; depictions of, *26*.111, 113; *29*.155, 174; invocations to, *26*.125; mass-set for, *26*.57, 60; typology associated with, *26*.116
Ashdown, battle of (A.D. 871), *28*.328n; *30*.48
Ashingdon, *30*.159, 166
ash-wood, *28*.3–4, 8, 15, 16
askar: *see* ships
Asser, *Life of King Alfred*, *26*.8, 19n; *28*.1n, 228, 229, 230, 231, 234, 235, 236, 237, 239, 241, 242, 244, 245, 255, 261n, 269, 271, 273, 342, 348, 356; *29*.100n; concept of AS migration in, *29*.63; genealogy of Alfred in, *29*.63, 64, 65, 66; knowledge of the Carolingian renaissance in, *26*.103; on Alfred's *enchiridion*, *26*.129, 135; on Alfred's patronage of art, *26*.132–3; Asser's use of the word *aedificium*, *26*.132–3; on Alfred's plan for new warships, *28*.9–10; on Viking ships, *28*.18; on Alfred's religious devotions, *26*.163; on Bishop Werferth's translation of Gregory's *Dialogi*, *29*.104; on Grimbald, *26*.163; on Irishmen at the royal court, *29*.112–13; assessment of his account, *30*.57, 63, 66, 67, 75; audience intended for, *30*.75, 77; sources for, *30*.57, 58; royal involvement in, *30*.75–6, 80; on King Alfred's personal piety, *30*.45; on his educational programme, *30*.56; on King Æthelwulf, *30*.58; on the illnesses of King Alfred, *30*.57, 58, 60–1, 62–3; on King Alfred's early education, *30*.63–4; on the active life of King Alfred, *30*.74; on Alfred as a suffering king, *30*.83
æt Astran, *26*.70, 74, 79
astrology, *30*.187n, 191–2, 193
Athanasian Creed, *26*.29; *29*.171; OE glosses to, *29*.141
Athelney, *28*.264n, 320, 326, 346; cult of King Alfred at, *28*.228, 301, 303, 316, 318, 319
Athelstan: *see* Æthelstan
Athlone (Ireland), bronze plaque from, *29*.158
Audomarus, St, *29*.113, 115
Augsburg Gospels: *see* gospelbooks
Augustine, St, archbishop of Canterbury, from church of S. Andrea in Rome, *26*.46; mission to ASE, *26*.41, 44, 160; letter to from Gregory the Great, *27*.211; help enlisted on the Continent en route to England, *26*.45–6; liturgical books used by, *26*.44, 45–6, 48, 49, 54; and the Old Gelasian Sacramentary, *26*.48–50; consecrated in Arles, *26*.46; and King Alfred, *26*.100n
Augustine of Hippo, St, *27*.102, 128; *28*.291n, 311n, 315, 336; *29*.242; hagiography of, *26*.187n
writings, general: *27*.130; *29*.259; as a source for Bede, *27*.67, 70; on baptism, *27*.107n; on rhetoric, *27*.14; as a parallel for Bonifatian correspondence, *30*.22; as a source for Ælfric's writings, *26*.13; *28*.173; *29*.220, 241n, 242n; condemnation of charms, *30*.191, 200; exegesis of the Harrowing of Hell, *28*.52n, 55; his view of history, *28*.132; influence of in ASE, *29*.247–8, 259; on Jews, *28*.66–7, 68; on marriage, *29*.247–9, 250–1, 260; on the city of Babel, *29*.47; on the meaning of bread, *26*.33n; on the Old Testament, *28*.72
writings, by title: *Confessiones*, on the symbolism of fish, *26*.27n; *De ciuitate Dei*, *26*.18n, 27n, 165; *27*.92; *28*.68n; *30*.94; *De bono coniugali*, *29*.241n, 245, 248; *De consensu euangelistarum*, on John the Evangelist, *26*.30; *De doctrina christiana*, *26*.12, 101n; *27*.8; manuscript copies of, *26*.12–13n; *De Genesi ad litteram*, *27*.70, and Ælfric's preface to his translation of Genesis, *26*.13; *De Genesi contra Manichaeos*, *27*.70; *De sancta uirginitate*, *29*.241n, 248n; *De trinitate*, *26*.101n; *Enarrationes in psalmos*, on meditative reading, *26*.15–16; *Epistolae*, *29*.248–9; on numerology and Easter, *26*.36–7, 38; *In euangelium Ioannis*, *26*.30n; *27*.77; on the symbolism of fish, *26*.27n; *Quaestiones euangeliorum*, *29*.241n; *Quaestiones in Heptateuchum*, *27*.77; *Soliloquia*, *26*.154; *29*.294
Augustine, pseudo-, *Categoriae decem*, *26*.100n; *De rhetorica*, *26*.4n; sermon on Epiphany, *27*.114; *Sermones ad fratres in eremo*, *26*.211n
Augustinians, *27*.274
Aulus Gellius, *Noctes Atticae*, *26*.9n
Auraicept na n'Éces, *26*.2n
Ausonius, *Epigrammata*, *30*.34
Austraberta, St, *29*.113, 115, 116n
Austrasia, *26*.42
autumn, *26*.243; *and see hærfest*
Autun, *26*.46
Aycliffe (Co. Durham), sculpture from, *29*.153
Azarias, transmission of, *29*.37

Babel, biblical place, *29*.47–8, *and see Genesis A*
Bæda, priest at Lindisfarne, *27*.121
Bageridge (Dorset), *30*.7
*bagga** (OE, 'bag'), *30*.2, 4
Baggridge (Somerset), *30*.7
Baíthéne, St, *vita* of, *26*.31
Balbo, Giovanni, lexicographer, *26*.8

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Bald's Leechbook: *see Leechbook*, Bald
Baldo, of Salzburg, *26*.33n
Baldwin FitzGilbert of Clare, *28*.222n
Baldwin I of Ghent, brother of Gilbert of Ghent, *28*.216, 219
Baldwin II, count of Hainault, *28*.212
Baldwin V, count of Flanders, *28*.205, 206, 207, 208, 209, 210, 211n, 214
Baldwin VI, count of Flanders, *28*.208n, 209, 210, 212n, 218, 219
Baldwin, abbot of Bury St Edmunds, *29*.166
Baldwin, count of Guînes, *28*.212n
Balthard, letters to from Beorhtgyth, *30*.36
Bangor, monastery, *28*.307
baptism, *26*.26, 27, 31, 121; *27*.107n; *28*.50, 122n; and baptismal names, *29*.261–2; of Christ, *27*.114–15
Bardney, abbey (Lincs.), refoundation of, *28*.217; cartulary of, *28*.217n
Barking (Essex), abbey of, *27*.47; *30*.136n; *libellus* associated with, *27*.63; Hildelith's school at, *27*.57; manuscripts of, *28*.176
Barnstaple, *28*.213n
barrows: *see* burial mounds
Bartholomaeus Anglicus: *see* Glanville, Bartholomew
Bartholomew, St, *29*.77–8, 80; *30*.69
Barton-on-Humber (Lincs.), sculpture from, *29*.174
Basil, St, *Hexameron*, *30*.200; as a source for Bede, *30*.200
Basilissa, St, *29*.255
Bath, dialect associated with, *28*.146; manuscripts, *28*.175
Battle of Brunanburh, The, as heroic poetry, *29*.181; poetic language in, *29*.189; poetic style of, use of asyndeton, *29*.202; concept of AS migration in, *29*.43
Battle of Maldon, The, *26*.19; *27*.282; *28*.5, 85; as heroic poetry, *29*.181, 182, 183, 213; poetic language in, *29*.189n; poetic style of, use of asyndeton, *29*.201–2, 203; stylistic devices in speeches of, *27*.27n; *29*.182, 213
Battle, abbey, *28*.203
Baturich, bishop of Regensburg, *27*.127n
Bayeux Tapestry, *28*.295n; *30*.170; depiction of ships in, *28*.7n; formulaic language in, *28*.119
Beaduheard, king's reeve, *28*.6
Beatus Rhenanus, German humanist, *29*.283n
Bede, *26*.194n; *27*.128, 129; *28*.337; *29*.242; *30*.62n
  general: and classical learning, *27*.87, 103; and Lupus of Ferrières, *27*.74; and the *gens Anglorum*, *29*.106n; and Theodulf of Orléans, *27*.73, 85; classical Latin of, *29*.180; cult of in liturgical books, *27*.129n; death of, *26*.72; familiarity with Hebrew, *27*.74; knowledge of Vergil's *Aeneid*, *29*.207n; possible handwriting of, *27*.79, 84–5
  writings, general: *30*.34; sources for, *30*.200; (Prudentius), *30*.116; as a parallel for Bonifatian correspondence, *30*.29n, 35; as a source, for Ælfric's writings, *29*.220, 243; for Haymo of Auxerre, *29*.244n; for Smaragdus, *29*.242n; commentaries on the Bible, *27*.65; and the Ceolfrith bible pandects, *27*.66–8, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 78–9, 83–5; biblical commentaries used by, *27*.67, 68–72, 82, 74, 84; biblical versions used by, *27*.67–72, 73, 74, 83–4; and the Tobit text, *27*.71–2; and the Wisdom text, *27*.72; knowledge of in ASE, *27*.167, 254–5; literary style of, *27*.14, 28, 109n, 111–12, 113, 114n, 120n; manuscript copies of, *28*.89n; *29*.19n, 28; on AS kingship and the church, *30*.53; on Gregory's *Libellus responsionum*, *30*.81; on Jerusalem, *30*.67–8; on penance, *30*.50; on prognostics, *30*.183n, 185n, 189n, 204; on royal sexual behaviour, *30*.55; on the power of pictures, *30*.131; use of *principes* in, *26*.11
  writings, by title: *De arte metrica*, *27*.17, 87; *De orthographia*, *26*.6n; *27*.17; latinity of, *27*.112; *De schematibus et tropis*, *26*.5, 12–13; *De tabernaculo*, *27*.78; *29*.219; *De templo Salamonis*, on meditative reading, *26*.16; *De temporum ratione*, *26*.246; *28*.20n; *29*.251n; *30*.202, 205n, 223, 229; on lunation, *30*.186, 200; sources for, *27*.68, 81; *30*.200; use of in AS writings, *27*.253, 257; vocabulary for seasons of the year in, *26*.231, 236, 241; vocabulary for month-names, use of *interpretatio romana* in, *26*.247, 252; *Explanatio Apocalypsis*, depiction of Christ in, *29*.157, 167; *Expositio Actuum apostolorum*, *26*.117; sources for, *27*.73, 76, 82; use of in AS writings, *27*.253; *Historia abbatum*, *27*.57, 63; sources for, *27*.69; *Homiliae*, *26*.30n, 119n; *27*.78, 114n; *28*.163n, 165, 178; 'In ascensione Domini', *27*.81–2; *In Cantica Canticorum*, *27*.69; *In Canticum Abacuc*, biblical sources for, *27*.74; *In Ezram*, biblical sources for, *27*.71, 74; *In Genesim*, biblical sources for, *27*.69, 70, 78; concept of migration in, *29*.62, 66; *In Lucae euangelium expositio*, sources for, *27*.69; Jerome as a source for, *29*.242n; use of in AS writings, *27*.253; *In Marcum*, his exegesis of the cornerstone, *26*.119; *In Proverbia Salomonis*, biblical sources for, *27*.70; *In Tobiam*, sources for, *27*.71–2; *Liber de schematibus et tropis*, *27*.14, 17, 18, 22n; commentary on by Remigius of Auxerre, *27*.19; martyrology of, *29*.67, 68–70, 72, 77, 192, 251n; manuscript copies of, *29*.72; recensions of, *29*.72, 77; pseudo-Bedan martyrology (Herwagen's edition), *29*.68, 69, 70n, 71–2, 73, 78, 79, 82; dating of, *29*.73–4; textual transmission of, *29*.74; *oratio metrica*, *29*.144; *Retractatio in Actus apostolorum*, biblical sources for, *27*.69, 73, 74, 75, 76; *Vitae S. Cuthberti*, *26*.43n; *29*.175; (*prose*), *26*.197; *27*.105, 109, 115n; manuscript copies of, *27*.105n; glosses to, *27*.105n, 119n, 120–2; sources for, *27*.105–6n; latinity of, *27*.109n, 112, 113, 114n, 120n; biblical citations in, *27*.116n; place-names in, *27*.116n, 117, 118n; dissemination of, *27*.122, 125, 129; (*verse*), *27*.106n; *29*.19n; sources for, *27*.106n; latinity of, *27*.111n; place-names in, *27*.118n;

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Bede (*cont.*)
manuscript copies of, *27*.120, 120n; glosses to, *27*.121; dissemination of, *27*.122, 129
Historia ecclesiastica, *26*.41n, 42, 44, 157n; *27*. 53, 56, 65, 110n; *28*.228; *30*.202; abecedarian poem/hymn in, *29*.251n; concept of AS migration in, *29*.43, 44, 62, 63, 66; concept of *Britannia* in, *28*.270; dissemination of, *27*.129; editions of, *28*.253, 271; interpretation of history in, *30*.113; latinity of, *27*.109n, 111–12, 113; manuscript copies of, *27*.78, 111, 120; *29*.18, *and see* manuscripts, St Petersburg, Public Library, **Q.v.I.18**; OE translation of: *see Old English* Bede; on Æthelburg, *27*.47; on Barking, *27*.57; on Benedict Biscop's paintings brought from Rome to Monkwearmouth, *29*.157; on Caedmon, *28*.74n; on Cuthbert, *27*.105n; on Germanic ships, *28*.12; on Gregory's letter to St Augustine, *27*.211; on King Edwin of Northumbria, *26*.196; on meditative reading, *26*.15; on St Æthelthryth, *29*.235, 236, 251–2, 255n–256n; on St Oswald of Northumbria, *27*.126n; on St Wilfrid, *29*.251; on the *gens Anglorum*, *30*.92; on the location of Britain, *28*.3; place-names in, *27*.117
Bede, pseudo-, *De flebotomia*, *30*.202; *De minutione sanguinis siue de phlebotomia*, *30*.202n; *De tonitruis libellus ad Herefridum*, *30*.225n; *In Pentateuchum (Leviticus)*, *28*.74n; penitential of, *30*.192n; texts associated with, *30*.226
Belpuig (France), sculpture from, *29*.167
Benedict of Aniane, *Concordia*, *27*.107n; and the Aachen Council (A.D. 816), *27*.107n; Epitome of, OE glosses to, *29*.141, 143n, 145
Benedict Biscop, St, *26*.52, 54; and book-collecting, *26*.47; *28*.165; and paintings from Rome to Monkwearmouth, *29*.157; and the *Codex grandior*, *27*.84; cult of, *28*.163n
Benedict, St, of Monte Cassino, cult of, *27*.125n; feasts associated with, *29*.110, 116; mass prayers for, *29*.150; *Regula* of, *26*.7n, 9; *27*.56; *28*.107, 108, 180, 193n; *29*.131n, 132, 141, 142, 145, 146, 147, 148; *30*.181, 208n, 211, 216; glosses to, *29*.279; OE translations of and interlinear versions of, use of the word *cræft* in, *26*.86, 87, 88
Benedictine Office, *28*.191
Benedictine Reform, *26*.135, 136, 160, 173, 174, 179, 202, 204, 216; *27*.20, 28, 46, 54, 62, 209, 218, 278; *28*.83, 84, 107, 154; *29*.85, 150, 154, 172, 179n; *30*.50, 91, 92, 116, 117, 136, 170, 182, 210; methods of liturgical reform, *26*.161; introduction of Gallican Psalter, *26*.161
benedictionals, *29*.116n; individual: Æthelwold, *see* manuscripts, London, BL, **Add. 49598**; Canterbury, *27*.125n
benedictions, *26*.56, 59; *27*.125n
Benedictus, *28*.191; OE glosses to, *29*.124, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 139, 147
Beorhtgyth, nun, letters to Balthard, *30*.36–8
Beowulf, *26*.18, 19, 199; *27*.57, 186–7, 192, 204; *28*.71n, 330; *30*.114, 176n; as heroic poetry, *29*.182; concept of AS migration in, *29*.44; genealogies in, *29*.64, 65, 66; metre in, *26*.141n; naval strategies in, *28*.11; on ships, *28*.7, 11, 12; stylistic devices in, *27*.23, 24, 27
Thorkelin transcripts of: *28*.23, 41, 42; *29*.21, 30, 31n, 35; Thorkelin A (amanuensis's transcript), *28*.23, 25, 26, 28, 29–36, 37; corrections to A, *28*.29–30, 31, 32–6, 41, 42; errors of A, 28.30, 38, 41; Thorkelin B (Thorkelin's transcript), *28*.23, 25, 26, 27–9, 30, 33, 36, 42; corrections to B, *28*.28–9, 37, 38, 39–40, 41; errors to B, *28*.37, 38, 41; relationship between A and B, *28*.27–8, 37–42; earlier studies of, *28*.23–5
manuscript copy of (Nowell Codex), *27*.102; *29*.7, 36, 40, *and see* manuscripts, London, BL, Cotton **Vitellius A.xv**; dating of, *29*.8, 36–7; scribes responsible for, *29*.7–8; scribal errors in, *29*.8–9, 41; literal confusion in, *29*.7, 9–34, 35, 40–1; (confusion of **a**/**u**), *29*.9, 10–20; (confusion of **r**/**n**), *29*.9, 20–3; (confusion of **p**/**ƿ**), *29*.9, 23–6; (confusion of **c**/**t**), *29*.9, 26–8; (confusion of **d**/**ð**), *29*.9, 29–34; manuscript transmission of, *29*.6–7; textual transmission of, *29*.36–8, 39–40; possible later interpolations of, *29*.37–40; archetype of, *29*.7, 17, 19–20, 22, 23, 28, 34–6, 40–1; oral transmission of, *29*.40; manuscript context of, *30*.91, 93, 94n, 114; editions of, *29*.9–10
poetic language in, *29*.38–40, 49n, 203; vocabulary used in, *26*.146n; use of the word *cræft*, *26*.84; colour vocabulary, *26*.247; vocabulary for seasons of the year, *26*.232, 236, 241; a two-season framework, *26*.255–7, 262; Finn episode, a two-season framework, *26*.238, 239, 256, 257; 'quickness' of seasonal change, *26*.260
persons and peoples cited in: Beaw, *29*.66; Beowulf, *26*.256, 257; *29*.11, 20, 21, 24, 26, 30, 37n, 38, 48n, 203; Breca, *26*.256, 257; *28*.12n; *29*.11; Finn, *26*.256, 257; *29*.66; Geats, *29*.26, 30; Grendel, *26*.238, 256, 257–8; Grendel's mother, *26*.256; *29*.12n, 20, 26, 29; Hæthcyn, *29*.37; Heathobards, *29*.30; Hengest, *26*.256, 257, 258; Heremod, *29*.66; Hnæf, *26*.256; *29*.29; Hrethric, *29*.30; Hrothgar, *26*.238; *27*.58; *28*.11; *29*.10, 26, 30, 38–9; Hygelac, *28*.7; *29*.30, 37; Ingeld, *29*.30, 66; Ongentheow, *29*.30, 37; Scyld Scefing, *29*.64, 66; Unferth, *29*.20; Wiglaf, *29*.21, 24, 27
Berhtwald, abbot of Reculver, archbishop of Canterbury, *26*.72, *29*.32
Bernard of Clairvaux, St, *29*.175n
Bernard of Saint-Valéry-sur-Somme, *28*.220n
Bernard, godson of Louis the Pious, *30*.44
Bernard, monk, *Itinerarium*, *30*.68
de Berry, Jean, Duke, *28*.182
Bersi Torfuson, skaldic poet, *30*.145, 166

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Bertha, queen of King Æthelberht of Kent, *26*.44; *27*.46; *28*.306, 311n, 336
Bertinus, St, *29*.113, 115
Betwald, *minister* and priest, *27*.121
Bible, *26*.5; *28*.158n; *capitula* to, *28*.115, 116; and lections, *28*.151; exegesis of, *26*.11–13, 16; *27*.9, 17; meditation on, *26*.15; patristic commentaries on, *26*.13; Proverbs, and earthly wisdom, *26*.101; Old Testament: AS view of, *28*.72–3, 76, 112; function of, *28*.135, 138; transmission of in ASE, *28*.151n
versions of: Hebrew, *26*.34; *27*.70, 83; Greek (Septuagint), *26*.157; *27*.67, 68, 69, 70, 72, 73, 75, 77, 81, 83, 84; Old Latin (*Vetus Latina*), *27*.67, 68, 69, 70, 73, 74, 75, 77, 79, 121n; *29*.45n; Jerome's 'Vulgate', *26*.157; *27*.67, 68, 69–70, 71, 72, 73, 76, 77, 81, 121n; *28*.74n, 111, 113, 115; prefaces to, *29*.217; (Letter to Paulinus), *29*.217, 220; (preface to Genesis addressed to Desiderius), *29*.217; (*prologus galeatus*), *29*.217, 218; 'Ceolfrithian' variants, *27*.67, 68, 70–1, 72, 73, 75, 76–7, 83; Carolingian revisions of, *26*.136n; *27*.73–4; from Tours, *27*.83, 116; Spanish revisions of, *27*.73
bibles, manuscript copies of: Arnstein, *see* manuscripts, London, BL, **Harley 2798** and **2799**; Cassiodorus's *Codex grandior*, *27*.84; Charles the Bald, *see* manuscripts, Paris, BNF, **lat. 1**; Codex Gothicus: *see* manuscripts, Léon, Real Colegiata de **San Isidoro 2**; Codex Ottonbonianus: *see* manuscripts, Vatican City, BAV, Ottob. **Lat. 66**; Milan, *27*.16
from ASE, manuscript copies of, *29*.28; *30*.139n, 141–2; Ashburnham Pentateuch, *27*.69, *and* see manuscripts, Paris, **nouv. acq. lat. 2334**; Codex Amiatinus, *27*.65; *28*.151, 165, *and see* manuscripts, Florence, **Amiatino 1**; in OE, *28*.142, *and see OE Hexateuch*, *West Saxon Gospels*
Bili, deacon of Alet, *Vita S. Machuti*, *26*.199–204, 205–6, 207
Bitton (Glos.), sculpture from, *29*.171–3, 176
Blathmac, St, of Iona, *27*.128n
blessings: *see* benedictions
Blickling Homilies, *26*.188n; *28*.178, 205, 257–8; *29*.39, 161n; and the Harrowing of Hell, *28*.53, 55; stylistic devices in, *27*.27, 28
Blickling Psalter: *see* psalters
Blount, Thomas, *Glossographia*, *26*.242, 243
Bobbio, Latin riddle collection from, *27*.194; pre–900 library catalogue of, *27*.123
body, regulations concerning, *27*.211–12; mention of in *ASC*, *27*.211, *see also ASC* C-text; judicial mutilation of, *27*.211, 212–13, 214–15, 216–17, 225–8, 230; in Lantfred's *Translatio S. Swithuni*, *27*.218, 225–6, *see also* Lantfred, *Translatio S. Swithuni*; as a subject for healing, *27*.218–20; health of body tied to health of soul, *27*.220; importance of the reliquary, *27*.219n; importance of relics, *27*.220; miraculous healing of the punished, *27*.221–4; spectacle of mutilation as a 'reading' of the crime and punishment, *27*.227–30; punishment of the body as an aid to salvation of the soul, *27*.229–30
Boethius, commentary on Porphyry's *Isagoge*, *29*.222n; *De consolatione Philosophiae*, *26*.1n, 10, 11, 16–17, 20, 21–2, 95, 96–7, 98, 99, 100, 103, 104, 130n, 142, 154, 155n, 243; knowledge of in ASE, *27*.167; manuscript copies of, *28*.89n; OE glosses to, *29*.141; ships in, *28*.13; vocabulary for seasons of the year in, *26*.242; *and see* Alfred's OE translation of
Boleslas I, king of Bohemia, *29*.263, 265
Boleslaw Chrobry or the Brave, king of Poland, son of King Mieszko I of Poland, *29*.263, 268
Bonaventura, St, *In hexaëmeron collatio*, *26*.2
Boniface, St, *26*.43, 52; *27*.60
general: and Aldhelm, *27*.91, 92, 103; cult of, *27*.127; commemoration of, *29*.72; early years at Exeter, then at Southampton, *26*.72; editorial procedures of, *26*.63; grammar of, *26*.64n; *27*.91; handwriting of, *29*.18; knowledge of Bede, *26*.72; liturgy associated with, *27*.125; on lay overlordship, *27*.61; on royal sexual behaviour, *30*.54; script associated with, *26*.6n, 63–4, 65, 67, 69n, 71, 72, 74, 75; sources for, Prudentius, *30*.116; *vita* of by Willibald, *26*.72
Ars metrica, *27*.91; sources for, *27*.91
Epistolae: *26*.13; *27*.103; *29*.43, 228
general: correspondence of, *30*.15–16, 17; Vienna MS 751 as an epistolary pattern-book for, *30*.18–19; formulaic expressions in, *30*.19, 20–8, 31; themes of exile and isolation in, *30*.20, 22, 23, 35, 36, 38; literary parallels in, *30*.20n–21n, 22, 24n, 29n; (biblical), *30*.20n, 22, 23–4, 29, 31, 35, 36; (patristic), *30*.22, 29n, 31; (Aldhelm), *30*.22–3, 31–2, 34, 36; (among Bonifatian correspondents), *30*.21n, 24n, 31–4, 36; use of paronomasia in, *30*.23, 24n; concern for books expressed in, *30*.34–6; *carmina rhythmica* used by, *30*.36–7
individual letters: T [= Tangl] **9**: *30*.23, 31; T **10** (to Eadburg): *27*.63; OE translation of (*Wynfrith's Letter*), *26*.209, 211; features of dialect in, *26*.212, 224n; vocabulary of, *26*.213–14; word style in, *26*.215–16; T **13** (from Ecgburg): *27*.103; T **14** (from Abbess Eangyth): *27*.59; T **15**: *30*.18, 35; T **29**: *30*.29–32; T **30**: *30*.20–2, 23–4, 28, 38; T **31**: *30*.24–5, 28; T **32**: *30*.23; T **33**: *30*.23; T **34**: *30*.23; T **49**: *30*.32–3; T **71**: *30*.33–4; T **73** (to King Æthelbald): *27*.60; T **101**: *30*.29; T **102**: *30*.28–9; T **125**: *30*.34–5; T **143**: *30*.37; T **147**: *30*.36; T **148**: *30*.36
Boniface IV, pope, letters of, OE glosses to, *29*.141
Book of Deer: *see* gospelbooks
Bordeaux, *28*.5
Bosham (Sussex), port of, *28*.7n
Bothal (Northumberland), sculpture from , *29*.170n
Boulogne, *27*.213
Bourbourg, *28*.212

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Bourne, *28*.120n
Bowridge Hill (Dorset), *30*.7
Brabant, lord of, *28*.205, 213
Bradbourne (Derbyshire), sculpture from, *29*.153
Bramham Moor (Yorks.), AS ring from, *27*.291, 294
Brand, abbot of Peterborough, *28*.205
Breamore (Hants.), church at, *28*.121–4; sculpture from, *29*.174; inscription in, *28*.121–3
Bregowine, letter to Boniface, *30*.25n
Bremen, *29*.261n, 267
Brendan the Navigator, *26*.199; *Nauigatio S. Brendani*, *26*.199n
Brentford, *30*.159
Breton, language, vocabulary for seasons of the year in, *26*.239
Breuiarium apostolorum, *29*.74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81
Breuis relatio, oral sources for, *28*.203
breviaries, *30*.213, 214; individual: Hyde Abbey, *28*.193n; *29*.116n; Portiforium of St Wulfstan, *see* manuscripts, Cambridge, CCC **391**; Red Book of Darley, *see* manuscripts, Cambridge, CCC **422**; Sarum, *28*.190, *and see notes to 28*.192–200
Bridekirk, font of, *27*.291, 293
Brigid, St, *29*.112
Bristol Channel, *28*.11
Brittany, *26*.199; Latin vocabulary associated with, *26*.203; manuscripts, *28*.176, 177; *29*.117; relations with Wessex, *26*.199
Brompton (Yorks.), sculpture from, *29*.168
Bruges (Flanders), *28*.205, 210, 212
Brunanburh, location of, *26*.171, 185
Brunhild, Merovingian queen, *26*.46
Bugga, abbess: *see* Eadburg of Thanet
Burgred, king of the Mercians, *30*.50n
Burgundy, *30*.92
burial mounds, *27*.51–2; at Winchester, *30*.170
Bury St Edmunds, *Liber Albus*, and the Lucca cross, *29*.166; manuscripts, *26*.170, 183, 210; *28*.177; *30*.117n
Byrhtferth of Ramsey, *27*.28, 128n; *28*.113n, 114; *Enchiridion*, *26*.249; *27*.18–19; *30*.181, 185n, 189n, 201n; vocabulary for seasons of the year in, *26*.231; use of language in, *26*.89; use of *Barbarismus* in, *27*.18; and source texts, *27*.19–20; 'Historical Miscellany', *28*.228; *passio* of SS Æthelberht and Æthelred, *27*.41, 42, 44, 45n, 46, 48n, 49, 50, 52–3, 55, 56, 57, 62, 63n; on numbers, *27*.52n; *Vita S. Oswaldi*, on Jews, *28*.85–6
Byzantium, *29*.157; *30*.68; iconography associated with, *26*.113; influence of, *29*.155; portraits in Greek lectionaries and menologia from, *26*.126n; *and see* councils

Caedmon, *30*.118; education of, *28*.74n; poetry of, *29*.213, *and see* manuscripts, Oxford, Bodl.Lib., **Junius 11**
Cædwalla, king of Wessex, *27*.61n
Caelius Sedulius, *27*.89
Caesarius of Arles, *Sermones*, *26*.211n; *27*.115n; *30*.196
Cain, and Abel, biblical figures, *28*.86n
calendars, *27*.123–4, 126n, 276; *28*.185–6; *29*.107, 108, 109, 113, 114, 117, 252n, 261, 262; *30*.117, 198, 208n, 213, 214, 219, 222; purpose of, *29*.114–15, 119; secular usage of, *29*.116; associated with Winchester, *29*.111–14, 115, 116–19; and Frithestan of Winchester, *29*.119–20; Junius: *29*.107–8; St Willibrord, *29*.252n; illumination of, *26*.126, 252; lunar, *30*.202; *rotae sanctorum*, *27*.123n; Wandelbert of Prüm, *27*.124n; liturgical, from York, *29*.252n; metrical: *26*.126, 134, 137, 162; *29*.68n, 113, 115; of York (MCY), *27*.123n; of Hampson (MCH), *27*.123n; *29*.108–10, 111, 112, 113–20
Calf of Man (Isle of Man), sculpture from, *29*.158
Calne, royal estate, *27*.223n
Cambrai, *28*.212; charters, *28*.210, 214; and Hereward 'the Wake', *28*.209–13, 214, 222; under Bishop Lietbert, *28*.210–11, 222
Cambridge, University of, *28*.240; foundation of and the cult of King Sigeberht of East Anglia, *28*.245, 255, 269; and AS studies at, *28*.252–3, 353
canon law, *27*.237; *Collectio Canonum*, *Dagome iudex*, *29*.263n; *Collectio Dionysio-Hadriana*, *27*.229n
Canterbury, *27*.62n; *30*.166; charters, *30*.52n; computus associated with, *30*.227; connections with Abingdon, *28*.107n; connections with Fleury, *28*.107n; knowledge of Graeco-Roman mythology at, *27*.87, 89, 102; manuscripts, *26*.180; *27*.140n, 152, 277; *28*.106n, 168, 175, 176, 177, 180, 181, 182, 183; *29*.22, 25n, 31, 88, 90, 91, 104, 130n, 139, 142, 146, 147, 148, 290n; *30*.205, 206n, 225; Mercian dialect at, *29*.104; mission to by Augustine, *26*.41, 44; school of Theodore and Hadrian at, *27*.16, 89
Canterbury, St Augustine's, abbey, *28*.114, 180, 181, 182; cult of St Mildrith at, *27*.41, 42, 43, 44, 46, 56, 59; manuscripts, *26*.73, 170; *27*.15n, 42, 107, 120, 276; *29*.13, 86, 89, 142, 215, 275; *30*.117n, 215; martyrology and obit book of (Cotton Martyrology), *28*.181; script associated with, *27*.141n
Canterbury, Christ Church (cathedral), *27*.46; *28*.114, 181, 182; *30*.210, 221; cult of St Austraberta at, *29*.116n; estates given to, *28*.120n; lections associated with, *30*.142; liturgical celebrations associated with, *30*.139, 208n; manuscripts, *26*.68, 72–3, 74, 110n, 116, 137, 170, 183, 213n; *27*.15, 120n, 140n, 141, 143, 153n, 167, 168, 233n, 276; *28*.57, 61, 62, 169; *29*.86, 87, 107n, 110, 114n, 274; *30*.117n, 118, 138–9, 181, 215, 216; scripts associated with, *26*.69n, 70, 79; *27*.145, 146n; *30*.138
Canterbury, St Gregory's, priory, manuscripts from, *27*.42n; cult of St Mildrith at, *27*.42n, 43; version of the 'St Mildrith legend' written at, *27*.54

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

canticles, *26*.120, 158, 159, 160, 161, 162, 163; *27*.275, 276; *28*.185, 188, 189; *29*.124, 133, 151; OE glosses to, anglicization of syntax in, *29*.123, 138–9, 140, 141, 148; versions of, *Vetus Latina*, *27*.74–5; *and see Benedictus*, *Canticum trium puerorum*, *Credo*, *Magnificat*, *Pater noster*
Canticum trium puerorum, OE glosses to, *29*.124
capitula (gospel-lists), *28*.135, 151, 156, 159, 161, 163n, 166–7, 170, 171; function of, *28*.153; in ASE, *28*.153, 156n, 157, 165, 168, 169; organization of, *28*.153–4; in the Lindisfarne Gospels, *28*.151n, 152, 165
capitularies, *Admonitio generalis* (A.D. 789), *26*.102–3; *Capitulare Haristallense*, *27*.215n; *Capitulare missorum generale*, *27*.222n; *Capitularia Ansegisi*, *27*.222n; of A.D. 786, *30*.49n, 50n, 54; of Aachen (A.D. 818/819), *30*.182n
Capua, cult of saints associated with, *26*.47, 50
Carlisle, *27*.118
Carmina Salisburgensia, *26*.240n, 253
Caroline, queen, *28*.276–7
Carolingia, contacts with Jerusalem, *30*.68; iconography associated with, *28*.58; kingship of, *30*.40–1, 81–3; (as a *ministerium*), *30*.43–4; (royal devotion of), *30*.44–5, 46, 51, 56; knowledge of Graeco-Roman mythology in, *27*.88, 103; law-codes from, *27*.38, 215n, 221, 222n, 223, *and see* capitularies; lay devotion of, *30*.83; letter collections from, *29*.228; liturgy of, *27*.114n, 116; and the *Pater noster*, *26*.161; introduction of liturgy to ASE, *26*.161, 162; manuscripts, *26*.109; *28*.57; marriage in, *30*.43; noblemen of, sanctity in, *30*.43; sexual behaviour in, *30*.66–7; poetic literature from, *26*.240; prayerbooks of, *30*.44, 46, 48; prognostic texts from, *30*.202; psalters from, *30*.48–9; reforms of, *26*.53, 158, 159, 161, 162; *27*.73; *30*.42, 43, 49, 50, 89, 182; ('mirrors for laymen'), *30*.44, 46, 81; renaissance of, *26*.102, 105; *27*.91; warfare of, *30*.43
Carthusians, *27*.106n
Casimir the Restorer, duke of Poland, son of King Mieszko II of Poland, *29*.263
Cassel, battle of (A.D. 1071), *28*.214n, 219
Cassian, knowledge of in ASE, *27*.167; on the psalms, *30*.65; *Conlationes*, *26*.9n, 12, 15n, 17n; *De institutis coenobiorum*, *26*.12, 14
Cassiodorus, *29*.19, 23, 160n; Commentary on the Psalms, *26*.70; *Expositio psalmorum*: *27*.9, 97; grammatical rhetoric in, *27*.16, 25; knowledge of in ASE *27*.16, 17; *Institutiones*: *26*.13n; *29*.220n; on rhetoric, *27*.8, 10–11, 14, 15; knowledge of in ASE, *27*.13
Castledermot (Kildare), sculpture from, *29*.163–4
Catholicum Anglicum, *26*.241
Catullus, *29*.5
Cecilia, St, *29*.251n, 255; *30*.134n
celibacy, *26*.201, 202, 207; and clerics, *29*.246; in marriage, *29*.241n, 246, 257, *and see* Ælfric *on* marriage
Celsus, *De medicina*, *30*.59n
Celts, invasions of, *29*.201; language of, *30*.12n; vocabulary for seasons of the year in, *26*.239
Cenwulf, king of Mercia, *29*.34; *30*.53n
Ceolberht, priest, *27*.121
Ceolfrith, abbot, bible pandects of: *27*.65–6, 72, *and see* manuscripts, Florence, **Amiatino 1**, *and* London, MSS **Add. 37777**, **45025** *and* **Loan 81**; emendations to the Amiatinus codex, *27*.76–9; emendations/additions to the sister pandect, *27*.79–84; biblical sources used, *27*.77, 83–4; bible pandects and Bede, *see* Bede; and the Tobit text, *27*.71–2; and the Wisdom text, *27*.72; and the Psalms, *27*.72n
Ceolnoth, archbishop of Canterbury, *26*.65, 70, 74
Ceolred, king of Kent, *26*.194; *27*.60
Ceolwulf, king of Northumbria, *30*.53; as saint, translation to Norham, *27*.130
Cerdicing, dynasty of, *27*.209
Chaddleworth (Berks.), *30*.3
Chaldea, in King Alfred's *Boethius*, *26*.156–7; in *Solomon and Saturn*, *26*.145, 146, 147, 148, 149, 150, 151
chalices, Irish, *26*.33n
Chanson de Roland, *28*.95, 103n
chants, liturgical, *28*.149n, 150
chapter readings, *26*.7; *28*.188, 189, 190, 191; *and see* pericopes
Charibert I, king of Merovingia, *26*.44n
Charisius, grammar, *27*.9
Charlemagne, *26*.45n; *28*.345; and the Dagulf Psalter, *26*.160; and the importance of learning and literacy, *26*.102–3; contacts with Jerusalem, *30*.68; court of, *26*.179; and rhetoric, *27*.12–13; cult of, *28*.6; influence of on King Alfred, *26*.102; kingship of, *30*.41; *and see* Carolingia; law-codes of, *27*.221
Charles I, king, *28*.237, 246, 253, 254, 256, 257, 262, 270, 353
Charles II, king, *28*.247, 258, 259, 260, 264, 265n, 270
Charles Martell, letter of, *30*.17n
Charles the Bald, *26*.102; *27*.38; *30*.44, 45, 46; sacramentary associated with, *26*.120
Charles the Fat, emperor, *30*.45, 70, 74, 80
Charles the Good, count of Flanders, *28*.212n
Charles, king of Provence, *30*.41
charms, *27*.292; *29*.289n; *30*.183; *and see* prognostics
Charroux, *28*.217
charters, *29*.102; by 'Dunstan B', *30*.74; *Codex Wintoniensis*, *29*.223n; forgeries, *28*.233; Oswaldslow, *29*.223n; William the Conqueror's *Regesta regum Anglo-Normannorum*, *28*.229n; *and see* cartularies
individual charters (listed by Sawyer number): **8**: *29*.33; **10**: *27*.59n; **11**: *27*.59n; **13**: *27*.51n, 59n; **14**: *27*.51n, 59n; **15**: *27*.59n; **17**: *27*.56n; **18**: *27*.56n, 59n; **19**: *29*.32; **20**: *27*.56n, 59n; **21**: *29*.32; **22**: *30*.9; **24**: *29*.33; **26**: *27*.59n; **29**: *27*.60n; **65**: *29*.25; **86**: *27*.60n; **87**: *27*.60n; **90**: *29*.26; **91**: *27*.45n, 57n, 60n; **92**: *27*.60n; **106**: *29*.33; **142**: *27*.188n; **143**: *27*.60n;

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

charters (*cont.*)
153: *29*.34n; **160**: *27*.62n; **179**: *27*.188n; **190**: *27*.38; **251**: *30*.7; **287**: *29*.20n; **293**: *26*.73; **298**: *26*.65, 66, 67, 68, 69, 70, 72, 73, 74; *29*.20n; **327**: *30*.52n; **330**: *30*.52n; **331**: *30*.52n; **333**: *30*.52n; **335**: *30*.52n; **336**: *30*.52n; **345**: *30*.69n; **350**: *30*.69n; **352**: *30*.69n; **378**: *27*.188n; **411**: *27*.188n; **412**: *27*.188n; **455**: *27*.188n; **470**: *27*.188n; **491**: *27*.188n; **508**: *27*.188n; **558**: *27*.188n; **560**: *27*.188n; **563**: *27*.188n; **609**: *27*.188n; **690**: *27*.188n; **695**: *27*.188n; **766**: *27*.188n; **800**: *27*.188n; **847**: *27*.188n; **881**: *27*.188n; **896**: *27*.188n; **911**: *27*.188n; **916**: *27*.188n; **946**: *28*.228n; **950**: *30*.138n, 139n; **960**: *30*.4; **962**: *27*.188n; **967**: *27*.188n; **969**: *27*.188n; **993**: *27*.188n; **999**: *27*.188n; **1001**: *27*.188n; **1006**: *27*.188n; **1010**: *27*.188n; **1036**: *30*.4; **1180**: *27*.59n; **1184**: *29*.34n; **1199**: *30*.52n; **1203**: *30*.69n; **1272**: *27*.188n; **1275**: *30*.69n; **1276**: *30*.69n; **1314**: *27*.188n; **1380**: *27*.188n; **1396**: *30*.7; **1438**: *26*.65, 66, 67, 68, 69, 70, 72–3, 74, 79; **1448**: *27*.36; **1542**: *27*.188n; **1819**: *27*.188n
Chartres, manuscripts, *30*.203n
Chaucer, *Boece*, *26*.243, 262; *Parlement of Fowles*, vocabulary for seasons of the year in, *26*.262; *Troilus and Criseyde*, *26*.249
Chelles, *26*.52; *27*.55, 59, 63
Chester Mystery Cycle, The, *26*.236n
Chester, *28*.219
Chester-le-Street, manuscripts, *26*.162; place-name for, *27*.117
Childebert III, king, *30*.41
Christ and Satan, *29*.25n; edition of by Junius, *30*.239n; use of language in, *26*.88
Christ I, *29*.23n; *30*.135n
Christ, and *Parousia*, *29*.156; as a cornerstone of the Church, eschatology of, *26*.117, 119, 120, 121–2, 131n, 133n; concept of in the AS church, *29*.156–7; depictions of, 'robed', in sculpture: *see* Crucifixion; depictions of, Christus victor, *29*.175n; picture cycles of in AS psalters, *26*.111–12; piercing of, eschatology of, *26*.118; typology associated with, *26*.116
Christmas, *26*.28n; *liturgica* for, *27*.249–50; *28*.153, 160
Christopher, St, *29*.277; *30*.114; *passio* of, *29*.7, 40, 41
Chrodegang, Rule of, *28*.174
church, AS, and kinship structure, *30*.92, 93; and secular clergy, *30*.92; ecclesiastical *vs*. royal careers, *30*.52–3; and kingship, *30*.49–50, 53, 92, 93; and monasticism, *30*.50, 53–4, 92; nature of in the eighth and ninth centuries, *30*.49; pastoral function of, *30*.50
church, Frankish, *30*.49n; *and see* Carolingia
Cicero, *27*.74; writings of, knowledge of in ASE, *27*.12n, 103; as a souce for Ælfric, *29*.220; Latinity, *27*.110; on rhetoric, *27*.7; *De inuentione*, *27*.13, 14n
Cicero, pseudo-, *Rhetorica ad Herennium*, *27*.7; *29*.224n, 227
Circumcision, feast of, *29*.108
Cirencester, *30*.166
Ciricus, St, *27*.124n
classbooks, *26*.183–4
Classe (Italy), *26*.189, 190
Claudius, emperor, *28*.295
Clement of Alexandria, on the Trinity, *26*.29n
clerics, and celibacy: *see* celibacy
cliffs, mention of in OE poetry, *29*.205
Clofesho: *see* councils
Clonmacnois, metal plaques from, *29*.164, 171
Cluny, *29*.263; *30*.92; reforms of, *28*.137n; order of, *28*.185
Cnut, king of England, *26*.171, 185; *27*.211n, 213; *28*.252n, 291n, 295n, 297–8, 303, 305, 307, 308n, 310, 311n, 313, 316, 331, 335, 336, 338, 346; *29*.289; *30*.92, 149; and Schleswig, *29*.272–3; baptism of, *29*.266–7; Lotharingian baptismal name of Lambert, *29*.261, 262–3, 266, 268, 272, 277; battle of Holy River, *29*.271; *30*.150, 153, 159, 160, 161, 163, 165, 173, 175; centrality of England in his Anglo-Danish empire, *30*.164–5; coinage of, 292; connections with Lotharingia, *29*.261, 277–8; connections with Poland, *29*.265, 268, 277; conquest of Sweden, *30*.160, 161; contacts with Cologne (and Deutz), *29*.269, 270, 271–2, 273–6, 277–8; contacts with Ireland, *30*.158; contacts with the Slavs, *29*.265n; court of, in England, *30*.166; (Danish followers among), *30*.174; cult of, *29*.261 *and* 261n; death of, *30*.152, 155, 168, 169; English persona of, *30*.176, 177; expedition to Norway, *30*.152, 153, 156, 161, 162, 163, 166n, 173, 175; expedition to Scotland, *30*.150, 165; First Letter to England (A.D. 1022/1023), *30*.165; invasion of England, *29*.267–8; law-codes of, *27*.209, 214, 217, 224, 225; *28*.234; *30*.168, 175, 195n; use of the word *craft* in, *26*.85; letter of A.D. 1027, *29*.270–1; *30*.158; patronage, of skaldic poets, *30*.177–8; (of churches), *29*.273, 275; *30*.176, 178; (of *de luxe* manuscripts), *26*.184n; pilgrimage(s) to Rome, *30*.150, 165; relations with the church, *30*.176, 178; ship of, *28*.14; visit(s) to Rome, *29*.270–1
skaldic poetry associated with: *30*.145; his skaldic poets, *30*.145–7, 149; their skaldic praise-poems for, *30*.145–6, *and see* Arnórr's *lausavísur*, Hallvarthr hárekblesi's *Knútsdrápa*, *Lithsmannaflokkr*, Óttarr svarti, Sigvatr's *Knútsdrápa*, Thórarinn's *Tøgdrápa*, Thórthr's *Eiríksdrápa*; *lausavísur* ('loose verses') for, *30*.146; his *Knútsdrápur*, *30*.146, 148; dating of *Knútsdrápur*, *30*.149, 151–62, 175–6, 177, 178; 'original context' of, *30*.146–7, 148, 174, 178; as surviving in later Icelandic sagas, *30*.147, 149–50; chronological problems of events of, *30*.150; geographical and physical contexts of, *30*.162, 164–72, 178; on king-

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

ship of Cnut, *30*.164; on location of Cnut's court, *30*.166–73; influence of OE on, *30*.164, 165; literary and cultural implications of, *30*.173–9, *esp.* 176–7; audience intended for, *30*.174–5
Coaena, archbishop of York, letter to from Lul, *30*.31n, 34
Codex Thioderici, *29*.276n–277n
codicology, of AS manuscripts, *26*.139n
Coelian Hill (Rome), *29*.161n
Coemgen, St, *29*.112
Coenwald, bishop of Worcester, *29*.150
coinage, *28*.251, 311; *29*.102
Coldingham, monastery, *28*.307; place-name for, *27*.117
Coleman, OE Life of Wulfstan of Worcester, *28*.203
collectars, *27*.127n; *28*.174; *30*.199, 213; individual: Ælfwine's prayerbook, *see* manuscripts, London, BL, Cotton **Titus D. xxvi/xxvii**; Durham, *see* manuscripts, Durham, Cathedral Library, **A.IV.19**; Leofric, *28*.187, 188, 189, 190–1, *and see notes to 28*.192–200; *and see* breviaries
collects, *28*.149n, 188, 190, 191; *30*.198
Colmán, Irish bishop of Lindisfarne, *26*.47
Cologne, *27*.123; *29*.261, 269, 270, 271–2, 273; contacts with ASE, *29*.277, *and see* Cnut, Deutz
colophons, *26*.63; *30*.138
colour, OE vocabulary for, *26*.248–9
Columba, St, *26*.23, 31; *29*.108, 109n, 112, 115n; *30*.92; Cathach of, *27*.116
Columbanus, St, *27*.116n
Comgán, St, *29*.112
Commons of saints, *in natale unius martyris*, *26*.56; *in natale unius uirginis*, *26*.56; *commune sanctorum*, *27*.127n; *28*.160n, 170
compline, office of, *26*.224n; *28*.189, 190
computus, *27*.15; *30*.181, 198, 199, 205, 213, 219, 221, 222, 223, 224, 225, 227, 229; from the Carolingian Court, *27*.124; from Canterbury, *30*.227; from Fleury, *30*.205; from Ireland, *30*.227; from Winchester, *30*.205, 210; importance of for the liturgy, *30*.207
confessionals: *see* penitentials
confessions, OE glosses to, *29*.141, 142, 143, 146, 147–8
confessors, prayers to, *26*.125; depictions of, *26*.117
confirmation, *29*.268n
confraternity, in English monasteries, *28*.181
Conisholme (Lincs.), sculpture from, *29*.168
Conrad II, emperor, *29*.265n, 270, 271n, 272; *30*.150
Consortia, St, *29*.69n
Constance, wife of Ralph FitzGilbert, *28*.223
Constantia, St, *29*.255
Constantinople: *see* Byzantium
Constantius, *28*.107n
Coquet Island, place-name for, *27*.117n
Corbie, *28*.212n; manuscripts, *26*.76n; *27*.107n
Corbinianus, St, *29*.69n
Corbridge, *26*.173n; *27*.119
Corinth (Greece), *26*.190
Cornwall, *27*.71; *28*.204, 205; *30*.62–3
coronation: *see ordines*
Cosmas Indicopleustes, *Topographia Christiana*, *26*.115n
Cosmographia of 'Aethicus Ister', *26*.151; *27*.92
Cotton, Sir Robert, *28*.251; library of, *26*.198; *27*.290; *28*.255, 261n, 304; fire of (1731), *28*.128n, 129n
councils, of the Carolingian reform, *26*.53; Aachen (A.D. 816), *27*.107n, 248n; *Clofesho* (A.D. 747), *26*.46, 53; *27*.61; *30*.50; Constantinople, Third Council, *29*.157; Hatfield (A.D. 679), *29*.157; Mainz (A.D. 813), *27*.45n; Rome**,** Fourth Lateran (A.D. 1215), *27*.230; Rome (A.D. 680), *29*.157; Rome, *Concilium Romanum* (A.D. 904), *27*.38; Tribur, *27*.224n; Whitby, *27*.115n
cræft, definition of, *26*.83, 89; (as power), *26*.83, 84–5, 96; (as physical skill), *26*.83, 85–6, 95, 96; (as mental ability), *26*.83, 85–6; (as livelihood), *26*.86; (as spiritual or mental merit), *26*.83, 87, 95, 96; (as a discipline or liberal art), *26*.89; negative connotations of, *26*.97; use of in OE texts, *26*.82–9, 93–4, *see esp.* Ælfric, Alfred; knowledge of in AS and Christian literature, *26*.103, 107–8
Crediton, *27*.167, 168
Credo, canticle, *26*.159n; *28*.149n, 189; OE glosses to, *29*.124, 128, 130, 147
Crete, *26*.146, 147
crosses, individual: Aghailten, *29*.164, 168; Ballyogan, *29*.164; Gero, *29*.173; Kirklevington, *29*.167–8; Langford Rood, *29*.153–4, 167, 171, 173, 174, 175; Moone, *29*.164; Rothbury, *29*.163; Ruthwell, *29*.160, 163; tau-, of Heribert, *29*.274, 276; *and see* Crucifixion, Holy Cross
Crowland, abbey, *28*.201n, 221–2; manuscripts, *28*.185; *30*.117n; *and see* pseudo-Ingulf's *Historia Croylandensis*
Crucifixion, *26*.23, 24, 27n, 32; depictions of, *26*.111, 113; typology associated with, *26*.118; *and see* iconography of Galba Psalter *under* psalters; exegeses of, *29*.159n; depictions of in sculpture, *29*.153, 155, 156, 158, 159, 160, 175–6; the 'robed Christ': iconography of, *29*.154, 155, 156; in early history, *29*.154–63; naked Christ, *29*.154–5; Gregory of Tours and the robed Christ, *29*.155; Byzantine art and the robed Christ, *29*.155; *colobium* and the robed Christ, *29*.155, 156, 158, 159; development of the robed Christ, *29*.156; influence of Roman art in Northumbria via Benedict Biscop, *29*.157, 159; depictions of in 'Hiberno-Saxon' art, *29*.157–63; compared with depictions of St Andrew, *29*.160–3; Christ with the loincloth, *29*.163, 171, 172; Hiberno-Saxon depictions of the robed Christ in Ireland, *29*.163–5, 168, 171, 175; Carolingian depictions of, *29*.165, 171; and the

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Crucifixion (*cont.*)
legend of Lucca, *29*.165–6; in Northumbrian cross-head sculpture, *29*.159, 167–71, 176; in Southumbrian architectural sculpture, *29*.171–5, 176; importance of the snake in, *29*.172; and the *Manus Dei*, *29*.174; influences on: *see* Lotharingia, Ottonian, Viking
Cumbria, *28*.221
Cummian, *De controuersia paschali*, *27*.114n
Cunibert, bishop of Cologne, *29*.273n
customaries, *26*.9n; *and see* Ælfric's *Letter to the monks of Eynsham*, Æthelwold's *Regularis concordia*, Benedict's *Regula*, Chrodegang's *Regula canonicorum*, *De ecclesiastica consuetudine* and Lanfranc's *Monastic Constitutions*
Cuthercht, *peregrinus* from England, *27*.130
Cuthbert, St, coffin of, *29*.160–1, 162; stole and maniple for as commissioned by Ælfflæd for Bishop Frithestan of Winchester, *26*.138; *29*.119
cult of: *27*.122; *28*.163n, 228, 265, 274, 282, 330; and King Alfred at Athelney, *28*.228, 230, 301, 303, 310, 319, 327, 339–40; on the Continent, *27*.122–30: feast (20 March) in calendars, *27*.123; *vitae* cited in catalogues, *27*.123n; in sacramentaries, *27*.124–8; in litanies, *27*.129; *post mortem* miracles of, *27*.223; translation to Norham, *27*.130
vitae: anonymous, *26*.48n; *27*.105; manuscript copies of, *27*.105–6, 108, 121; copy of in Munich, Clm. 15817: 27.105–6, 107, 108; (Latinity of), *27*.108–16; (place-names in), *27*.116–20; (collation of), *27*.131–7; editions of, *27*.105–6; sources for, *27*.105–6n; textual transmission of, *27*.108, 109–10, 113, 114–16; evidence for lost copy of, *27*.120–2; dissemination of, *27*.125, 130–1; Bede's *vitae* of: *see* Bede; *Historia de S. Cuthberto*, *27*.119n, 130n
Cuthbert, abbot of Monkwearmouth-Jarrow, *27*.128, *29*.242, 254; *30*.35n
Cuthbert, archbishop of Canterbury, *27*.57n, 60, 61
Cwenthryth, abbess of Thanet, *27*.62n
Cyneberht, bishop of Winchester, *26*.173n
Cynehild, letter to from Boniface, *30*.22n
Cynewulf, and the oral tradition, *29*.45n; writings of, dating of, *29*.71, 82; stylistic devices in, *27*.24; *Ascension*, on the six 'leaps of Christ', *26*.231–2; *Christ*, use of the word *cræft* in, *26*.87; *Elene*: *26*.187; *28*.129n; *29*.23n, 25n, 70; use of the word *cræft* in, *26*.85, 87, 95n; vocabulary for seasons of the year in, *26*.232, 251; *Juliana*, relationship with Latin source, *26*.208n
Fates of the Apostles: *29*.67, 161; dating of, *29*.70–1; martyrological sources for, *29*.67, 70, 71–5, 80–3: martyrology of Bede, *29*.67, 70, *and see* Bede's martyrology; pseudo-Bedan martyrology, *29*.68, *and see Breuiarium apostolorum*; order of apostles in, *29*.81–2; source analysis of individual entries: SS Peter and Paul, *29*.75; St Andrew, *29*.75–6, 80; St John the Evangelist, *29*.76; St James, son of Zebedee, *29*.76–7; St Philip, *29*.77, 80; St Bartholomew, *29*.77–8, 80; St Thomas, *29*.78, 80; St Matthew, *29*.78–9, 80; St James, the brother of Jesus, *29*.79, 80; SS Simon and Thaddeus, *29*.79–80
Cynewulf, king of Wessex, *30*.55
Cynewulf and Cyneheard, account of: *see* Æthelweard's *Chronicon*
Cynimund, priest, *27*.121
Cyprian, St, feast of (14 September), *28*.154n
Cyriacus and Julitta, SS, *29*.109n
Cyril of Jerusalem, *Catecheses*, *26*.35n

Da nobis omnipotens deus beati archangeli Michaelis, prayer, *26*.125n
Daglingworth (Glos.), sculpture from, *29*.154
Daniel, bishop of Winchester, letter to Boniface, *30*.17n
Daniel, OE poem, edition of by Junius, *30*.239; reference to the Chaldeans in, *26*.148; transmission of, *29*.37; use of the word *cræft* in, *26*.85, 87n; vocabulary for seasons of the year in, *26*.240
Darfield (Yorks., WR), *30*.10
Daria, St, *29*.255
Darley (Derbyshire), *30*.10
David, king, biblical, *26*.116
De ecclesiastica consuetudine, *27*.234; manuscript copies of, *27*.235–6, 237; description of, *27*.236–8; textual transmission of, *27*.238–55; textual variants between manuscript copies of, *27*.239–41; sources for, *27*.241, 246–7, 249–50, 251, 252, 253–4, 255, 257, 264–5; authorship of, *27*.241–4, 247, 254–5; relationship with Ælfric's *Letter to the Monks of Eynsham*, *27*.242, 244–6, 248–9, 255; edition of, *27*.257–65
De festiuitatibus, *30*.181n
De initio creaturae, *28*.132
De rebus in Oriente mirabilibus, *27*.102
De situ et nominibus, *27*.70
De Sodoma, anonymous poem, *27*.89
Dealwine of Malmesbury, letter to from Lul, *30*.33–4
Defensor, *Liber scintillarum*, glosses to, *29*.141
Deira, biblical province, *26*.156, 157
Deira, Northumbrian territory, *26*.157n
Denmark, *26*.246; *29*.262, 268, 272; *30*.149, 166n; language of, *29*.289, 289n–290n; and settlements in ASE, *29*.141; *30*.195n; connections with Winchester, *30*.170–4, 178; relations with ASE, *29*.289, 289n–290n; wars with ASE, *30*.163, 167, 176; *and see* Cnut, Vikings
Deor, *27*.170, 198; vocabulary for seasons of the year in, *26*.237
Descent into Hell, *28*.43; analogues for, *28*.43, 45–6, 49, 50, 52, 53, 62–3; liturgy as a source for, *28*.50–1, 53; problems of sense in, *28*.43–5; anti-confrontational tone of, *28*.46–7, 49, 51; identification of the 'burgwarena ord', *28*.47–8; oblique references to the devil, *28*.47–9, 51, 62; inclusion of the Holy

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Women at the Sepulchre, *28*.51–2, 57, 62; theme of salvation in, *28*.49, 51–2; bodily presence of Christ in Hell, *28*.52–3; lyric mode of, *28*.53–4; iconography of Ps. XV.10 in the Utrecht Psalter as a source for, *28*.54–8, 59, 60, 61–3
Deus cuius dextera beatum Petrum ambulantem, prayer, *26*.125n
Deus cuius gratiam beatus Petrus mirabilis, prayer, *26*.125n
Deus qui […] lacrimis aures, prayer, *26*.125n
Deus qui conspicis quia nos undique mala, prayer, *26*.125n
Deus qui cunctae oboediunt creaturae, Good Friday devotional prayer, *26*.123n
Deus qui inter cetera potentiae, prayer, *26*.125n
Deus qui Iohannem baptista nuntia, prayer, *26*.125n
Deus qui miro ordine angelorum, prayer, *26*.125n
Deus qui os beati apostoli tui Iohannis, prayer, *26*.125n
Deus qui Raphahele archangel, prayer, 26.125n
Deus qui unigeniti fili, Good Friday devotional prayer, *26*.123n
Deusdedit, *27*.48n
Deutz (nr Cologne), abbey, *29*.269, 270, 274, 276, 277n, 278
Devon, *26*.65
Dhuoda, *Liber manualis*, *30*.46n
dialectic, *27*.7n
Dietrich of the Nordmark, Margrave, *29*.263
Dijon, manuscripts, *30*.203n
Diomedes, *Ars grammatica*, *27*.9n
Dionysius Exiguus, computus, *30*.227
discretio, *26*.1–6
Divine Office, *26*.158, 159, 163
Dobrava, queen of Poland, *29*.263
Dolfin, 'Earl', *28*.221
Domburg (Walcheren), *28*.207
Domesday Book, *27*.39; *28*.201, 217n, 220n; *30*.3n
'Dominator Dominus', prayer: *see* Gregory the Great's *oratio*
Domine Iesu Christe filius dei unum gloriosissime conditor mundi, prayer, *26*.123n, 124
Donatus, *26*.5n; commentary on Vergil, *27*.88; *Ars maior*, *26*.6n; *27*.17; bk III (*Barbarismus*), *27*.9n, 10; knowledge of in ASE, *27*.16, 17, 18; *Ars minor*, *28*.87n
Donegal, *26*.30n
Dorbene, prior of Iona, *26*.30n
Dorchester, *30*.51; charters, *30*.52n; manuscripts, *26*.74
Dorset, and Vikings, *28*.6, 9
Dracontius, *27*.89
drama, liturgical, in the Book of Cerne, *28*.55
Dream of the Rood, The, *27*.186, 189n, 192n, 200, 201; *29*.10n; stylistic devices in, *27*.24, 26
Drogo, of St Winnocsbergen, *Translatio S. Lewinnae*, *28*.209
Druids, *28*.295, 330
Dryden, John, *26*.243
Duddo, letter to from Boniface, *30*.21n, 23
Dungal, Irish pupil at Salzburg, *26*.33n
Dunstan, abbot of Glastonbury, archbishop of Canterbury, *28*.306, 311, 316; *29*.150; *30*.74, 92; charters of, by 'Dunstan B', *30*.74; marginal annotations of, *26*.1n; *post mortem* miracles of, *27*.223; *Vita S. Dunstani*, by 'B', manuscript copies of, *27*.107n; on the Three Orders of Society, *28*.82n
Dura, biblical province, *26*.156
Dura Europos, wall-painting from, *28*.57n
Durham, OE poem, *29*.293–4; *30*.231; transmission of, *30*.231–4, 237, 240, 245; transcripts of by Junius, *30*.231, 232, 233–44; edition of, *30*.233, 237, 240–1
Durham, cathedral of, catalogues of, *27*.78; manuscripts, *27*.117, 119n, 120, 121, 125; *30*.206n
Durleigh (Somerset), *30*.10
Durley (Hants.), *30*.10
Dutch, language, *29*.284

Eaba, abbot of Malmesbury, *30*.34n
Eadberht II, king of Kent, *27*.60n
Eadberht, bishop of Lindisfarne, *27*.130n
Eadberht Præn, *30*.53n
Eadburg, abbess of Minster-in-Thanet, *27*.43, 44, 57, 63; *30*.29; translation of relics of St Mildrith, *27*.45, 60, 62; elevation of cult of St Mildrith, *27*.59, 61, 62; relations with Æthelbald of Mercia and Kent, *27*.61, 62; correspondence with Boniface, *27*.63; *30*.18, 20–2, 23–4, 28, 33n, 35, 38; trip to Rome, *27*.60
Eadburg, queen of King Æthelwulf, *30*.58
Eadfrith, teacher of Æthelwulf, *27*.130n
Eadgyth, empress to Otto I, *29*.177
Eadmer, monk, *Historiae nouorum*, on the Lucca cross, *29*.166
Eadred, king, *28*.308n, 311n; *30*.74
Eadric Streona, *30*.167
Eadric, king of Kent, law-code of, *27*.33
Eadric, reeve, *27*.223
Eadsige, expelled canon of Old Minster, Winchester, *27*.218
Eadweard, OE letter to, *29*.226
Eadwig, king, *28*.251n, 272n, 308n, 311n, 316, 334
Eadwig, ætheling, *30*.173n
Eadwig Basan, scribe, *27*.145n, 146n; *28*.169, 181; manuscripts attributed to, *30*.137, 138–9, 143; dating of his corpus, *30*.139; script associated with, *30*.139–40; influence of script, *30*.141, 143–4
Eadwine, monk of New Minster, Winchester, OE letter to Ælfsige, *29*.226, 230
Eafe, abbess, founder of Minster-in-Thanet, *27*.41, 44, 46, 47, 48–50, 51n, 52, 53, 54–5, 56–7, 58, 59, 62, 63; *and see* 'the Mildrith legend' *under* Mildrith; grants of land to as abbess of Thanet, *27*.59; Mercian connections of, *27*.61, 63
Ealdred, bishop of Worcester, archbishop of York, *28*.214; *29*.273, 277

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Ealdsige of York, *27*.14
Ealhhere, ealdorman, *28*.1
Ealhswith, queen of King Alfred, *26*.110; obit of, *26*.162n; *28*.262, 326, 345; *29*.112, 118; *30*.47, 80
Eanbald I, archbishop of York, *26*.172n
Eanbald II, archbishop of York, *26*.172n
Eanflæd of Northumbria, *27*.53
Eangyth, abbess, letter to Boniface, *27*.59; *30*.33n
Eanswith, St, founder of Folkestone, *27*.46
Eardulf, king of the Northumbrians, *26*.172n
East Anglia, *26*.192; *27*.43, 46n; *28*.291n, 315; and Vikings, *28*.1, 2n, 8, 18; relations with Flanders, *28*.218
East Lyng, church of, *28*.346
Easter, *26*.25n, 26, 27, 28, 32, 37, 241, 253; *28*.54, 57, 60, 62; baptism during, *26*.26; dating of, *28*.161n; *30*.199, 205, 208; gospel readings for, *26*.25; *liturgica* for: *28*.50, 54n, 160; for Palm Sunday, Ash Wednesday, Good Friday, *27*.236, 242, 244–7, 250, 252, 253; for Holy Saturday, *26*.27, 28, 37; *28*.50; for Holy Week, *28*.167, 171, 172n; for Easter Day, *27*.242; depictions of, *29*.155; iconography stemming from, *26*.23, 29; narrative of, *26*.32; octave of, *26*.48; *and see* Resurrection
Ebbo, archbishop of Rheims, *29*.113n
Ecclesia, iconography of, *28*.72
Ecdicia, *29*.257
Ecgberht, king of Kent, *27*.41, 43, 46n, 48, 51n, 57, 128, 129
Ecgberht, king of Wessex, *28*.230, 248, 251, 257, 272n, 273, 291, 295, 308n, 355; *30*.51n; and the Heptarchy, *28*.248n; 'Egbert's stone', *28*.320
Ecgberht, archbishop of York, *Dialogus ecclesiasticae institutionis*, *26*.44n; letters to from Boniface, *30*.31n, 33n, 35n
Ecgberht, monk, at Rath Melsigi in Ireland, *26*.43, 47; *and see* Rath Melsigi
Ecgberht, pseudo-, *Poenitentiale Ecgberti*, *29*.245n; *30*.193–4
Ecgburg, letter to Boniface, *27*.103
Ecgfrith, king of Northumbria, marriage to St Æthelthryth, *29*.236, 252n, 257; attack on Ireland, *28*.2
Ecgred, bishop of Lindisfarne, *27*.119n, 130
Ecgwine, St, bishop, *27*.223
Ecgwynn, concubine of King Edward the Elder, *28*.345; *30*.55n
Echternach, abbey, *26*.42; *28*.206, 208, 222; connections with Northumbria, *26*.43; liturgical influences from ASE, *26*.50; liturgical manuscripts associated with, *26*.54–60, *and see* sacramentaries: Echternach *and* gospelbooks: Echternach; liturgy of, *26*.54; influence of Irish script on, *26*.56; manuscripts, *26*.155n; *30*.203n
Ecloga Theoduli, *27*.88n
Eddius Stephanus: *see* Stephen of Ripon
Edgar, king, *27*.56n, 211n, 229; *28*.131n, 251n, 257, 258, 297, 299, 303, 308, 310, 311n, 315, 318n, 355; *29*.253; *30*.92–3, 98, 173n; and forged charters, *28*.233; and the reliquary for St Swithun, *27*.219n; 'Death of Edgar', use of the word *cræft* in, *26*.87n; death of, *29*.195n; law-code of, *27*.225, *and see* law-codes
Edgar, ætheling, *28*.210
Edington, battle of (A.D. 878), *28*.225, 279n, 284, 288, 320, 329, 330, 343, 347
Edith, queen, *28*.338
Edith, St, *30*.176
Edmund, St, king of East Anglia, *26*.18; *28*.238n, 338, 344n; *29*.166; Life of by Ælfric, *28*.23n; *29*.254
Edmund I, king, *28*.307, 308n, 311n, 351
Edmund II Ironside, king, *27*.213; *28*.186, 251n, 299n, 307, 308n, 311n, 313, 315; *29*.267; *30*.167
Edward the Elder, king, *28*.301, 308n, 310, 311n, 325, 326, 345, 351, 355; *29*.85, 89, 98, 100n, 177; *30*.52n–53n, 54, 55n, 73; and Mercia, *29*.100n, 103; and the Kingdom of the Anglo-Saxons, *29*.102, 107, 118; and the Metrical Calendar of Hampson, *29*.112; as founder of the New Minster, *29*.115, 118; building campaigns of in Winchester, *26*.135; charters of, *29*.103n; intellectual achievements associated with, *29*.107; naval strategies of, *28*.11, 21–2; reforms of, *29*.114
Edward the Martyr, king, *27*.141, 223; *28*.106, 272n, 297, 303, 305, 306, 308n, 310, 311, 313, 315, 316, 335; *29*.253n; *30*.92
Edward the Confessor, king, *26*.171; *27*.213, 231; *28*.215, 221, 227, 303, 308n, 311n, 352, 353; *29*.63n, 246; *30*.173n; coat of arms of, *28*.238n, 251n; coronation and regalia of, *28*.233, 237, 259; cult of, *28*.229, 235, 237, 246, 259; 'Laws of': *see* law-codes; *vita* of, *28*.214
Edward III, king, *28*.251n
Edward VI, king, *28*.240
Edward, ætheling, obit of, *28*.186
Edward, son of Edmund Ironside, *28*.186
Edwin, king of Northumbria, *26*.196; *27*.47, 121n; *28*.308
Egeas, proconsul, *29*.162
Einhard, *Life of Charlemagne*, *26*.103; *27*.108; *30*.41
Eiríkr Hákonsson, earl, father of Hákon Eiríksson, *30*.157, 163
Ekkehard, monk of Echternach, *28*.206
Ekkehard, bishop of Schleswig, *29*.272
Ekkehart IV, *26*.5n
Elbe, river, *29*.262
Elene: *see* Cynewulf
Elfrida: *see* Ælfthryth
Elias, patriarch of Jerusalem, *30*.67, 68, 69, 70, 71, 72, 86
Elijah, biblical figure, *27*.81–2, 83
Eliphius, St, *29*.69n
Elizabeth I, queen, *28*.240, 281, 337
Elizabeth of York, queen of King Henry VII, *28*.262

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Elmham, *27*.52
Elmley Castle (Worcs.), *30*.7
Ely, abbey, *27*.45n, 63; *28*.201, 214; and Hereward 'the Wake', *28*.215n; as a double monastery, foundation of by St Æthelthryth, *29*.236; refoundation of by Bishop Æthelwold, *29*.252, 253; as a resting place for Alfred ætheling, *27*.214; cult of St Æthelthryth at, *29*.236, 252–3, 254, 255n–256n; hagiography associated with, *27*.58n; *Liber Eliensis*, *27*.228n, 229n; *28*.202, 204; *29*.252n, 253n; manuscripts, *28*.176; *29*.109n; privilege of, OE translation, *29*.254; struggles against the Normans, *28*.203, 215n; *and see Libellus Æthelwoldi*
Ember Days, *27*.252; sermons for, *27*.236, 237, 238; *liturgica* for, *28*.167, 171; *Qualiter quattuor tempora agantur*, *27*.237, 238n, 239
Emilia (Italy), *26*.190
Emma, queen of Cnut, *27*.213, 231–2; *28*.302, 307, 345, 346; *29*.261n; *30*.157, 168, 175n; connections with Winchester, *30*.168–9; death of, *30*.169; patronage of: *30*.176; of churches, *29*.273, 275; of *de luxe* manuscripts, *26*.184n; visit to Flanders, *28*.209–10; *and see Encomium Emmae reginae*
Emmeram, St, of Regensburg, *27*.127; *29*.69n
Empedocles, pre-Socratic philosopher, *27*.176–7, 184
enarratio, *26*.1, 10–15, 20
enchiridion, *26*.129, 131, 134, 135; *30*.46–7
Encomium Emmae reginae, *27*.213, 228n; *28*.213; *29*.266, 268, 271; *30*.172n
Encyclica de litteris colendis, *26*.103
England, and Flanders: *see* Flanders, Hereward 'the Wake'
engravings, in ivory, depictions of Crucifixion in, *29*.154n–155n, 158
Eorcenwald, bishop, *27*.47, 223
Eormenhild, daughter of Seaxburg, *27*.46n, 58n, 61n
Eormenred, *27*.51n
Epiphany/Candlemas, *27*.114–15, 252, 253; *29*.108; Sundays after, *liturgica* for, *28*.160, 161, 166, 170
Epistola Alexandri ad Aristotelem, *27*.102
Epistola Traiano, *27*.102
epistolaries, *28*.157–9, 162; *30*.141, 143
equinox, *26*.240, 253, 254; *30*.199
Ermentarius of Noirmoutier, *Vita S. Philiberti*, *26*.159
Ervenius, abbot of Peterborough, *29*.273
Essen, *29*.272
eth, letter form, *29*.31–4
Eucharist, *26*.122
Eucharius, bishop of Metz, St, *29*.69n
Eufemia, St, *29*.108
Eugenia, St, *29*.255; *30*.134n
Eugenius IV, pope, *28*.237n
Eulalia, St, *29*.251n; *30*.136
Euphemia, St, *29*.251n
Euphrosyne, St, *30*.134n
Eusebius, *Historia ecclesiastica*, *27*.97; *and see* Rufinus's translation of
Eustace, St, *28*.106
Everigisil, bishop of Cologne, *29*.273n
Evil Tongues, *26*.209; Latin sources for, *26*.211, 215, 222n, 223–4n, 224n, 225–7; features of dialect in, *26*.211–13; vocabulary of, *26*.213–14; word style in, *26*.216; transcription of, *26*.217–21; translation of, *26*.222–5; Latin parallels for, *26*.225–7; glosses in, *26*.227–9
Exaudi nos domine sancta omnipotens aeterne deus qui per beatae Mariae, prayer, *26*.125n
Excerptiones de Prisciano, manuscript copies of, *28*.87, 88, 89, 100, 105; textual relationship between Antwerp-London and Paris, *28*.90–1, 93–4, 96–100, 105, 109–10, *and see* manuscripts, Antwerp, Plantin-Moretus Museum **16.2**, London, BL, **Add. 32246** *and* Paris, BNF, **nouv. acq. lat. 586**; glossaries and glosses compiled from, *28*.93, 94, 97, 98, 108
excommunication, *27*.236
exegesis: *see* Bible
Exeter Book, *26*.192; *27*.169; *28*.61–2; *29*.13, 71; description of manuscript, *27*.170; contents of, *27*.170–1; riddling elements of contents, *27*.198–200; *and see* manuscripts, Exeter, Cathedral Library, **3501**
Riddle **5**, *27*.198, 204; **12**, *27*.186; **14**, *27*.186; **15**, *27*.204; **20**, *27*.204; **21**, *27*.190; **30**, *27*.170, 189; *29*.37; **38**, *27*.186; **51**, *27*.177; **53**, *27*.186; **60**, *27*.170, 198; **66**, *29*.49n; **72**, *27*.186; **73**, *27*.189, 190; **74**: manuscript context of, *27*.170; discussion of, *27*.170, 171–2; translations of, *27*.172–4; solution to, *27*.169, 175–8, 184, 185, 186–96, 205; **88**, *27*.186; **92**, *27*.189; **93**, *27*.186
Exeter, cathedral, *26*.72; Benedictine reforms at, *27*.167, 168; dialect associated with, *28*.146; gifts to from Bishop Leofric, *27*.235; intellectual activity at, *27*.167–8; invaded by Vikings, *27*.167; manuscripts, *26*.139n, 170, 180; *27*.167; *28*.141, 146, 147, 149, 168, 173, 175, 177; *30*.117; scripts associated with, *27*.45n, 144–5, 146n
Exodus, *28*.78, 137n; *29*.23n; concept of AS migration in, *29*.44, 46, 61; on biblical exegesis, *26*.14; poetic style of, use of asyndeton, *29*.203–4
exorcisms, *29*.150
Ezzonia, family of from Lower Lotharingia, *29*.272, 275

Fabian and Sebastian, SS, *29*.108
Fagrskinna, *30*.154, 160
Fahan Mura (Donegal), slab of, *26*.30n
Faritius, abbot of Abingdon, *30*.210
Farman, glossator of the Rushworth Gospels, *29*.133, 134, 136, 147, *and see* gospelbooks: Rushworth
Fawley (Berks.), *30*.13
Fawsley (Northants.), *30*.13
fealu (OE, 'fallow deer'), *30*.13
feld (OE, 'open country'), attestation of in OE place-names, *30*.10

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Felicianus, St, *29*.115n
félire, Irish, *26*.134, 252
Felix of Crowland, *Vita S. Guthlaci*, *26*.70, 192, 194–8, 200n; *27*.14
Felix, St, *29*.108, 115n; *in Pincis*, *29*.108
Festa (omnium) apostolorum, *29*.81
ficus (= OE, *fic*, 'piles', 'ulcerations'), *30*.58–62, 64–5, 81, 89
Fife, *27*.117n
Fínán, Irish bishop of Lindisfarne, *26*.47; *27*.119n, 130n
Fintán, St, *29*.112
Firminus, St, *27*.124n
fish, Christian symbolism of, *26*.26, 33n
Flanders, *27*.213; *28*.8, 206, 207, 209, 212, 219, 220, 221, 222–3; *29*.271n; and Cambrai, *28*.211, 222, *and see* Cambrai; and Hereward 'the Wake', *28*.202, *and see* Hereward 'the Wake'; relations with ASE, *28*.209–10, 211–12n, 213, 216–17, 218; *29*.113; saints associated with, *29*.113, 115
Fleury, *26*.172, 174n; *27*.209, 218n; *29*.150; *30*.92; and the computus, *30*.205; connections with Canterbury, *28*.107n; connections with Ramsey, *28*.107n; learning at, *28*.108; manuscripts, *28*.107n; *30*.183n, 184n, 189n, 203n, 205, 223; script associated with, *28*.89, 108
Flodoald, *27*.223–4, 229
Florence I, count of Frisia, *28*.209n
Florentia, St, *29*.69n
Florentis: *see* Florianus
Florianus, and Florentis, SS, *Miracula* of, *27*.221n
Floris I, count of Holland, *28*.207
Florus of Lyon, martyrology of, *27*.107n; *29*.68, 72, 73, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 82; *30*.117n
Folcard of Saint-Bertin, abbot of Thorney, *28*.214
Folkestone, monastery, *27*.46
Fonthill Letter, *27*.228; *29*.100; language of, *29*.100n
food-rents, in manorial rents, *30*.14
ford (OE, 'ford'), attestation of in OE place-names, *30*.10
Forton, parish, *30*.3–4
Fortunatianus, *Ars rhetorica*, 26.4n
Francis of Assisi, St, *29*.175n
Frankia, and royal sexual behaviour, *30*.54, 55; and royal *vs*. ecclesiastical succession, *30*.52, 53; church, nature of in the eighth-ninth centuries, *30*.49n; liturgy associated with, *27*.126n; *and see* Carolingia
Frederick of Luxembourg, *28*.216
Frederick of Oosterzele-Scheldewindeke, brother-in-law of William of Warenne, *28*.205, 215, 218–20, 222
Frederick, prince of Wales, and the cult of King Alfred, *28*.274–9, 291, 320
Freising, *27*.126n
French, language, glosses in, *28*.88, 95, 100, 102–4, 105; French-derived words in OE, *28*.88, 106
Freoricburna (Surrey), *30*.51
Fricg, *26*.246
Fridumund, *27*.121
Friesland, *28*.8
Frisia, *28*.209; contacts with ASE, *28*.2, 10n; conversion of, *26*.41, 42; cult of St Oswald in, *27*.124n; language of, *29*.284; ships of, *28*.2, 10n
Frithegod, knowledge of Vergil's *Aeneid*, *29*.207n
Frithestan, bishop of Winchester, *29*.119; and the stole and maniple for the shrine of St Cuthbert, *26*.138; *29*.119; and Junius 27, *29*.119; relations with King Æthelstan, *29*.120
Fulbert of Chartres, *30*.176
Fulco, archbishop of Rheims, *26*.161–2; *29*.113, 117n
Fulda, *29*.150; *Annals* of, *30*.74; calendars from, *27*.124; cult of Cuthbert at, *27*.123n, 125, 126; manuscripts, *27*.91; *29*.19n; sacramentaries from, *27*.125, 126, 127, *and see* sacramentaries: Fulda
Fulgentius, *Mitologiae*, *27*.88
Fulgentius, pseudo-, 'Admonition concerning the Rule', *30*.181n, 239
Fulk, archbishop of Rheims, *30*.50n
Fuller Brooch, *30*.60–1
Fulrad, letter to from Boniface, *30*.25n
Fursey, St, *29*.108, 112, 115n

Gaimar, Geffrei, *L'Estoire des Engleis*, *28*.201n, 202n, 204, 221, 223
Gaelic, language, *30*.12n
Galilee, *26*.143
Gargrave, *28*.4
Gaul, Merovingian, liturgical influences on, *26*.47n, 48; Gallican liturgy, *26*.44, 45–6, 48, 49, 52, 53, 54, 57, 59, 60, 160, 161, 162; *27*.114, 115n, 126n; *28*.163n, 164, *and see* psalters: Gallican; letter collections associated with, *29*.228; missionary activity of in ASE, *26*.42; *and see* Echternach
Gellone, *29*.150
gemstones, OE vocabulary for, *26*.247–8
gender, in Prudentius's *Psychomachia*, *30*.118, 120, 121–8, 130–1, 134; in Prudentius's *Peristephanon*, *30*.118, 121–2, 129–30; in Orosius's *Historiae adversum paganos*, *30*.120; in reference to the soul and body, *30*.121
Genealogia regum Cantuariorum, *27*.42n
genealogies, royal, *27*.57–8; *29*.63–4, 65, 66; West Saxon, *28*.265n; *29*.63, 64, 65, 66; in Æthelweard's *Chronicon*, *29*.64; in *Beowulf*, *29*.64, 65, 66; in the *Textus Roffensis*, *29*.63n; *and see* 'the Mildrith legend' *under* St Mildrith
Genesis A, *29*.23n; *30*.135n; theme of 'The Traveller Recognizes His Goal' in, *29*.59, 62; theme of migration in, *29*.44, 60, 61, 66; migration passages in, *29*.44, 56–8, 60–1; adherence to biblical source, *29*.44, 46, 60, 61n; departures from source, *29*.44–5, 46, 50, 51, 53, 54, 55, 59, 61, 66; on the genealogies, *29*.45, 47; on the arrival of Noah's descendants in Shinar, *29*.45–51, 59, 65–6; on the

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

dispersion after Babel, *29*.47–9, 51, 53, 59, 62, 65–6; heroic language used in, *29*.47, 59; villains in, *29*.47–8; meaning of *anmod* in, *29*.48–9; on the separation of Abraham and Lot, *29*.514; martial tone of, *29*.61–2; diction of, *29*.51, 52–5, 59, 60, 66; use of asyndeton, *29*.202–3; continuity between AS and OT history in, *29*.65–6; vocabulary for seasons of the year in, *26*.236
Genesis B, use of the word *cræft* in, *26*.84; vocabulary for seasons of the year in, *26*.236
Genoels-Elderen, ivory panel, *29*.160
geometric shapes, OE vocabulary for, *26*.247
George I, king, *28*.270, 271, 272, 274, 279, 284, 320
George II, king, *28*.270, 274, 276, 320
George III, king, *28*.271, 274, 278, 281, 282, 287, 289, 299, 301, 314, 320, 324n, 328, 330
George IV, king, *28*.329, 332, 333
George V, king, *28*.351
Gerald of Aurillac, *30*.42, 53–4, 60, 66, 70
Gerard II, bishop of Cambrai, *28*.211n
Gerbod, earl of Chester, brother of Frederick and Gundreda, *28*.218–19
Gerbod II, earl of Chester and monk of Cluny, *28*.219
Germanic languages, Latin literacy of, *26*.3; stylistic devices used for, *27*.23–4; vocabulary for seasons of the year in, *26*.235; (use of *interpretatio romana* for), *26*.245, 246, *and see interpretatio romana*, *winter*, *sumer*, *lencten*, *hærfest*; vocabulary for weekdays in, *26*.245
Germanic tribes, migrations of, *28*.137n; mythology of, *26*.11
Germany, relations with Denmark, *29*.266; relations with ASE, *29*.261, *and see* Lotharingia
Gero (Cologne), sculpture from, *29*.173
Gertrude, wife of Robert 'the Frisian', *28*.207, 208
Gesta Herewardi: *see* Hereward 'the Wake'
Gifts of Men, The, use of the word *cræft* in, *26*.85
Gilbert I of Ghent, *28*.202, 215–17, 219, 220, 222
Gilbert, son of Gilbert I of Ghent, *28*.216
Gildas, *29*.117; *30*.113, 221; *De excidio Britanniae*, *28*.12; *29*.117
Gisela, daughter of Frederick of Luxembourg, *28*.216
Giso of Wells, sacramentary associated with, *26*.50n
Glanville, Bartholomew de, *De proprietatibus rerum*, *26*.243
Glastonbury, *27*.125n; *30*.22n; and Aldhelm, *27*.90, 167; and Exeter, *27*.167; manuscripts, *27*.90, 140n, 276; *28*.61; *29*.86, 88; *30*.117n, 206n, 227
Gloria, *26*.30
Glorious Revolution, *28*.260, 265, 353
glossaries, *27*.91; *28*.87, 89n, 122n; *29*.180, 184, 185, 280, 290, 293n; **a**-order lists, *28*.92, 93, 94, 95, 96–7, 98n, 99, 100, 101, 102, 104, 105, 108, 109; attributed to Ælfric, *27*.36n; *glossae collectae*, *27*.16, 97, 100, 101, 102, 144, 153, 165, 166; *28*.99; knowledge of Graeco-Roman mythology expressed in, *27*.97–101, 102–3; Latin-OE, *27*.87, 89, 91, 92, 97; the making of, *28*.88, 93, 94–5, 98, 102, 105, 108, 109–10; *29*.132; anglicization of, *29*.141; syntax and word order of, *29*.123, 140–8; intellectual background of glossators, *29*.146–8
individual: Brussels, *28*.106; Cleopatra, *28*.92; Corpus, *27*.97, 98–9, 100, 101; *28*.7, 10–11; *29*.22, *and see* manuscripts, Cambridge, CCC **144**; Épinal, *27*.87, 91, 92, 97–8, 99, 100, 101; *28*.7, 10–11; *29*.19, *and see* manuscripts, Épinal, BM, **72** (**2**); Erfurt, *27*.91, 92, 97–8, 99, 100, 101; *28*.7, 10–11; *29*.25n, *and see* manuscripts, Erfurt, Amplon., **Fol.42**; Leiden, *27*.16, 17, 92, 97, 99, 100–1, *and see* manuscripts, Leiden, Bibliotheek der Rijksuniversiteit, **Voss. lat. Q. 69**; Paris 586, *28*.87, *and see* manuscripts, Paris, BNF, **nouv.acq.lat. 586**; Plantin-Moretus 16.2 + Add. 32246: *see* manuscripts, Antwerp, Plantin-Moretus Museum **16.2** + London, BL, **Add. 32246**; *and see* **a**-order lists *above in this section*
glosses, *26*.4n, 5n, 6–10, 86, 87, 88, 141, 142, 145, 146, 183–4, 185, 227–9, 234n; *27*.37, 105n, 119n, 120–2; *28*.91n; *29*. 123, 124, 125, 130, 132, 133–8, 141, 146, 148; *29*.120, 123, 124, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133–9, 140, 141, 142–3, 145, 146, 147–8, 148, 279, 280, 286, 288; and the *Excerptiones de Prisciano*, *28*.93, 94, 97, 98, 108; French glosses, *28*.88, 95, 100, 102–4, 105; German, *26*.3; Greek, *29*.123, 148; in grammatical texts, *27*.16; Irish, *26*.3; Kentish, *29*.142, 145; Mercian, *29*.144; Milan Biblical Glosses, *27*.16; nonce, *28*.105; Old High German, *27*.37; Old Irish, *27*.90; *and see* glossaries, *glosses to* gospelbooks, *to* psalms *and to* psalters, *glosses to* Royal 2.A.XX *under* prayerbooks, *and glosses* to the prose version of Aldhelm's *De laudibus uirginitatis*
Gnosall, parish, *30*.4
Godfrey the Bearded, *28*.213n
Godwine, earl of Wessex, *27*.214, 231; *28*.302; family of, *28*.210
Gokstad (Norway), ship from, *27*.189; *28*.4, 7–8, 14, 16, 19
Golgotha (Jerusalem), *26*.23, 35
Good Friday, *26*.23, 37; adoration of the Holy Cross on, *26*.122–3, 124; gospel readings for, *26*.25; *liturgica* for, *26*.35; narrative of, *26*.32
Gordianus and Epimachus, SS, *29*.109n
Gorm, great-grandfather of Cnut, *30*.177n
Gorze, monastic reforms of, *29*.74
Goscelin of Saint-Bertin, *28*.213; *Vita S. Edithae*, *27*.54n; *Vita S. Mildrethae*, *27*.41, 42, 44n, 46, 47, 52n, 53n, 54, 55, 56, 57, 61n, 62; *translatio* of, *27*.57, 62n, 63; *Vita S. Werburgae*, *27*.42n, 44n; *Vita S. Wulfildae*, *27*.56n
Gosforth (Cumbria), sculpture from, *29*.170
Gospatric I, earl of Dunbar, *28*.210, 221

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Gospatric II, 'brother of Dolfin', *28*.221
Gospel of Nicodemus, OE version of, *28*.45–6, 49–50, 53n
gospel readings, *26*.24, 25, *and see* lectionaries
gospelbooks, *26*.7n, 63; *27*.130; *28*.148n, 150, 151, 157, 158, 159; *30*.139n; chapter-headings for, *28*.148; *and see* capitularies; depictions of the Ascension and Second Coming in, *26*.113–14, 116; depictions of the Crucifixion in, *26*.118–19; OE glosses to, anglicization of syntax in, *29*. 123, 124, 125, 130, 132, 133–8, 141, 146, 148; anglicization in the Lindisfarne Gospels, *29*.132, 134, 137–8
individual: Arenberg, *see* manuscripts, New York, Pierpont Morgan Library, **M. 869**; Augsburg, *26*.55; Barberini, *see* manuscripts, Vatican City, BAV, **lat. 570**, *26*.25; Book of Armagh, *26*.64, 71; *27*.73, *and see* manuscripts, Dublin, Trinity College **52**; Book of Deer, *26*.30n
individual: Book of Durrow, *26*.23, 28; relationship with Book of Kells, *26*.23, 24, 28, 33–5, 39; relationship with Adomnán's *De locis sanctis*, *26*.32, 37, 39; liturgical contents of, *26*.24; gospel readings for, *26*.25; addition of passages from Acts, *26*.28, 38; evangelist symbols in, *26*.28n; illumination of: *26*.23, 24, 33; function of, *26*.26; iconography for based on the Easter programme, *26*.23, 24, 25, 28, 38–9; cross-carpet page (1v), *26*.23, 37, 38; evangelist symbols page, *26*.23, 32; opening initial for Luke I.5, *26*.25–6, 27; opening initial for *Christi autem* in Matthew, *26*.25; opening initial for Matt. XXVIII.1, *26*.27, 38; John carpet page (192v), *26*.28–30, 33–4, 35–6, 37; 'spirals carpet page' (3v), *26*.37; Mark carpet page (81v), *26*.37–8; Luke carpet page (125v), *26*.38; carpet page (248r), *26*.38; *and see* manuscripts, Dublin, Trinity College **57**
individual: Book of Kells, illumination of, *26*.24, 33; iconography for based on the Easter programme, *26*.23, 24, 26, 27, 28; relationship with Book of Durrow, *26*.23, 24, 28, 33–5, 39; relationship with Adomnán's *De locis sanctis*, *26*.32, 33, 39; opening initial for Luke I.5, *26*.25, 26, 27; opening initial for Matt. XXVIII.1, *26*.27; portrait of St John, *26*.32, 33–5, 38; *and see* manuscripts, Dublin, Trinity College **58**
individual: Book of Leinster, *26*.31n; Book of Mulling, *26*.64, 71; Burchard, *26*.24n, *and see* manuscripts, Würzburg, Universitätsbibliothek, **M.p.th.f.68**; Durham, *26*.114, 118–19, 121, 123, 134, *and see* manuscripts, Durham, Cathedral Library, **A.II.17**; Echternach, *26*.25–6; Grimbald Gospels, *see* manuscripts, London, BL, **Add. 34890**; Hanover, *27*.145n, *and see* manuscripts, Hanover, Kestner-Museum, **W.M.XXIa, 36**; Judith of Flanders, *28*.186, *and see* New York, Pierpont Morgan Library, **M. 709**; Lindisfarne, *26*.55; *27*.109; colophon of, *26*.63n; liturgical contents of, *26*.24; *and see* manuscripts, London, BL, Cotton **Nero D. iv**; Lorsch: *see* manuscripts, Vatican City, BAV, **Vat. lat. 50**; Rabula, *29*.155, 162; Rushworth, OE interlinear glosses to, *esp*. Matthew, *29*.130: anglicization of syntax in, *29*.130, 133–8, 146, 147; method of glossing, *29*.132, 133–4; *and see* manuscripts, Oxford, Bodl.Lib., **Auct. D.ii.19**; St Chad's, *26*.55, 56n; St Gallen, *29*.157, 158; St Margaret's Gospels, *28*.155n; Stonyhurst, *28*.151n; Trier, *26*.55; West Saxon, *29*.124, 125, 126n, 129, 130n
gospel-lectionaries: *see* lectionaries
Goths, tribe of, *29*.62; language of, *29*.283, 284, 290n, 293
graduals, *28*.150, 155
Graiguenamanagh (Kilkenny), sculpture from, *29*.164
grammar, *26*.1, 2, 10, 20; commentaries on *circumstantiae sententiarum*, *26*.3–4; construe marks for, *26*.3; *and see* accents; Insular grammarians, *26*.6; development of in the field of rhetoric, *27*.6, 7, 8–9, 10–11; *and see enarratio*
Graveney, boat remains from, *28*.3
Great Chesters, place-name of, *27*.118
Great St Martin (Cologne), monastery, *29*.274
Greece, *26*.143, 147; cross design associated with, *26*.37; *and see* Byzantium; language of: derivatives of in Latin, *29*.180, 184–5; glosses, *29*.123, 148; knowledge of in ASE, *29*.114n; *Pater noster* in, *26*.30
Gregorian Reform, *26*.201
Gregory the Great, *27*.128; *28*.248; *29*.161n, 242; and the AS mission, *30*.22; as a parallel for Bonifatian correspondence, *30*.22, 29n; as a source for Ælfric's writings, *29*.220; as a source for Bede's biblical commentaries, *27*.67, 68, 69, 84; cult of in calendars, *27*.124n; on numbers, *26*.36n; on royal sexual behaviour, *30*.55; on kingship, *30*.56; sacramentary attributed to, *26*.44–5; *vita* of: by Whitby author, *26*.157n, 196
writings: *Dialogi*, *26*.20, 102, 200n; *27*.83; *29*.104; *30*.40; use of *uirtus* in, *26*.87n; *and see* Wærferth's translation of; *Homiliae in euuangelium*, *26*.167, 259; *27*.254n; *30*.193; *Libellus responsionum*, *26*.45; *27*.211; *30*.81; *Moralia in Iob*, *26*.12, 17, 18, 119n; *27*.68; on meditative reading, *26*.15; on reading and interpretation, *26*.10; parallels in Bonifatian correspondence, *30*.20n; *Epistola ad Leandrum*, *29*.220; *Oratio Gregorii Papae*, *29*.141, 142, 143–4, 146, 147–8; *Registrum epistularum*, *26*.46n; *Regula pastoralis*, *26*.100, 101, 142; *27*.69; *29*.98; use of *uirtus* in, *26*.87n; on gospel teaching and the image of the sword, *26*.168; glosses to, *27*.37; manuscript copies of, *29*.279, 280, 294; as a guide for secular rulers, *30*.81–3
Gregory II, pope, *28*.167
Gregory of Elvira, *De fide*, *26*.117n

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Gregory of Tours, *De uirtutibus S. Martini*, *27*.223; *Decem libri historiarum*, *26*.44n; *Liber in gloria confessorum*, *27*.221n; *De gloria beatorum martyrum*, and the robed Christ, *29*.155
Gregory VII, pope, *28*.219; *29*.274
Greymoorhill, Kingmoor (Cumbria), AS ring from, *27*.291, 294
Grimbald, monk of Saint-Bertin, *28*.236, 237, 244; *29*.113, 115–16, 118; *30*.48n; and ecclesiastical reforms in Alfred's reign, *26*.162, 163, 164; and manuscripts associated with, *26*.171n; associations with Winchester, *29*.113, 116, 117, 119; and the *ASC*, *29*.117–18; cult of, *29*.116n, 119n
Gueriir, St, *30*.62–3
Guildford, *27*.214n
Guînes, county of, *28*.202n, 204, 211–12, 217, 218n
Gundrada, wife of William of Warenne, sister of Frederick, *28*.218, 219, 220
Gunhilda, daughter of King Cnut, empress to Henry III, *28*.297, 306, 313; *29*.272
Gunzo of Novara, letter to the monks of Reichenau, *29*.227
Guthlac A, *26*.187, 192, 215n; *29*.25n; relationship with its Latin source, *26*.189, 192, 193–8, 207–8; manuscript copy of, *26*.193; preface of, *26*.193; audience intended for, *26*.198; use of the word *cræft* in, *26*.95n
Guthlac B, *26*.187, 192; *29*.13n; vocabulary for seasons of the year in, *26*.240
Guthlac, St, Mercian nobleman, *26*.192; feast of, *28*.185; heroic *exemplum* of, *26*.18; *vita* of by Felix of Crowland, *26*.192; *27*.14, *and see* Felix's *Vita S. Guthlaci*
Guthrum the Dane, *26*.132n; *28*.333, 338, 344n, 347, 352
Guy of Warwick, *28*.305
Guy, bishop of Amiens, *28*.211n
Guy, count of Amiens, *28*.218
Guy, count of Ponthieu, *28*.211n
Gylfi, king of Sweden, *27*.50
Gytha, mother of King Harold, *28*.210; *30*.157

Hadrian, abbot in Canterbury, *26*.52, 54; *28*.165; school of at Canterbury, *27*.7n, 16, 89
Hadrian I, pope, *26*.45n; and the Dagulf Psalter, *26*.160
Hadrian II, pope, *28*.239
Hadrian's Wall, *27*.119
hærfest, *26*.231, 232, 234, 235, 242–4, 261, 262
hagiography, *27*.237; *and see* saints' legends
Hainault, *28*.209, 212
Hákon Eiríksson, nephew of Cnut, *30*.153, 157
Hákon Sigurðarson, earl, skaldic praise-poetry composed for, *30*.146
Hallvarthr háreksblesi, skaldic poet, *30*.145, 173–4; *Knútsdrápa*, *30*.145, 175; dating of, *30*.151–2, 162
Hamburg, *29*.271n
Hamburg-Bremen, see of, relations with Denmark, *29*.266
Hamwic, port of, *28*.7
Hanbury, *27*.46n
Hanoverian succession (1714), *28*.269
Harald Grayfur, king, in *Njals saga*, *26*.256
Harald, brother of King Cnut, *29*.268; *30*.165
Harald, son of Cnut, *30*.177
Haraldr harthráthi, skaldic praise-poetry composed for, *30*.146
Har(e)wood, *27*.291n, 294
Harewood, (Yorks., WR), *29*.133
Harford (Glos.), *30*.10
Harley Lyrics, *26*.261, 262
Harold I Harefoot, king, *28*.308n, 311n; *27*.213, 214; *30*.169
Harold II Godwinson, king, *27*.187, 231; *28*.210, 212n, 229, 272n, 295, 308n, 310, 311n, 335, 336, 340n; naval strength of, *28*.21
Harrowing of Hell, biblical, *28*.44, 45, 49, 54, 62; iconography of, *28*.56–8, 59, 60, 61
Harrowing of Hell: *see Descent into Hell*
Hart Holes (Yorks., WR), *30*.10
Hartfield (Sussex), *30*.10
Hartford (Cheshire, Northumberland), *30*.10
Hartforth (Yorks., NR), *30*.10
Harthacnut, king, *27*.213; *28*.308n, 311n; *29*.261n; *30*.155, 157, 169, 172n
Harthill (Cheshire, Derbyshire, Yorks., WR), *30*.10
Hartington (Northumberland), *30*.11
Hartley (Berks., Dorset, Hants., Kent), *30*.10
Harts Hole (Yorks., WR), *30*.10
Hartshole (Devon), *30*.10
Hartwell (Bucks., Northants., Staffs.), *30*.10
Harun al-Rashid, Abbasid caliph, *30*.68
Hastings, battle of, *28*.203, 216, 282, 295, 310, 311, 316, 344n
Hatfield, council at (A.D. 679), *29*.157
Hattersley (Cheshire), *30*.10n
Hautvillers, abbey of, *28*.180n
Hawkridge (Berks.), *30*.7
Haymo of Auxerre, homiliary of, *26*.131n; *28*.178; *29*.243, 244n
Haymo of Halberstadt, *29*.243n
Headbourne Worthy (Hants.), sculpture from, *29*.174
Hebrew, knowledge of in ASE, *28*.65n
Helen, St, *30*.214
Heliand, *29*.289–90, 292
Heliseus, biblical figure, *27*.81, 83
Helmstan, godson of Ealdorman Ordlaf, *27*.228
Helperic, *De computo ecclesiastico*, *30*.205n
Hengist, *28*.308
Henry I, king of England, *27*.217n; *28*.222n, 223; *30*.210
Henry II, king of England, *28*.237n
Henry II, emperor of Germany, *28*.207; *29*.246
Henry II, lord of Brabant and Louvain, *28*.213

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Henry III, lord of Brabant and Louvain, *28*.213n
Henry III, king of England, *28*.237
Henry III, emperor of Germany, *28*.208, 297
Henry VI, king of England, *28*.237
Henry VII, king of England, *28*.238, 262
Henry VIII, king of England, and the cult of King Arthur, *28*.238, 239
Henry of Huntingdon, *Chronicle*, *29*.212n; *Historia Anglorum*, *28*.201n, 204, 230, 232, 242, 248n
Henry Tudor: *see* Henry VII
Henstridge (Somerset), *30*.7
Heptarchy, in the formation of ASE, *28*.231, 248n, 251n, 257, 285, 291n
Herbert of Fleury, French origin of, *28*.87n, 106–8, 109; elegiac couplets of, *27*.143n
Hereburg, abbess of Watton, *27*.56
Hereford, diocese of, *29*.133
Herefrid, letter to from Boniface, *30*.33n
Hereward 'the Wake', *Gesta Herewardi*: *28*.201–2; history of the text and manuscript of, *28*.202–3; Richard of Ely as author of, *28*.202–3, 204, 217; prologue to, *28*.203; dedicatee of, *28*.203; written and oral sources for, *28*.203–4; transmission of, *28*.204; story of, *28*.204–5; Hereward: in Cornwall, *28*.204, 205, 215; in Ireland, *28*.204, 205, 215; in Flanders, *28*.202, 204–5, 206–15, 222–3; expedition to 'Scaldemariland', *28*.204–5, 206–9, 222; possible connections with Cambrai, *28*.209–13, 214, 222; connections with Saint-Omer, *28*.213, 214–15, 222; and Gilbert I of Ghent, *28*.202, 215–17, 222; and Frederick, brother-in-law of William of Warenne, *28*.215, 218–20, 222–3; and Turfrida of Saint-Omer, *28*.220–2, 223; and Ælfthryth, *28*.221–2; return to England and activities there, *28*.205; at Peterborough, *28*.201, 205; at Ely, *28*.201, 215n; at Crowland, *28*.221–2; OE Life of (now lost) by Leofric, *28*.203, 217, 223
Heribert, archbishop of Cologne, cult of, *29*.269, 270, 273, 274; 'staff of', *29*.274, 276–7
Herimann II, archbishop of Cologne, *29*.272, 274n, 275
Hermagoras, *26*.4n
Herman, bishop of Wiltshire, *28*.213
Hermeneumata Celtis, *27*.11
Hermogenes, *Progymnasmata*, *27*.11
heroes, as good *exempla* for others, *26*.17–18
heroic poetry: *see* poetry
Hertford (Herts.), *30*.10
Herulf, priest, *27*.229
Hervarar Saga, *27*.174n
Hervey, bishop of Ely, *28*.202, 203
Hesiod, *Works and Days*, *30*.187
Hexham, *26*.43; *27*.118, 119; and Wilfrid, *29*.161; sculpture from, *29*.158–9, 160
Hiarcas, king of India, *26*.151
Hiendley (Yorks., WR), *30*.10
Higbald, bishop of Lindisfarne, *26*.172n; letter from Alcuin, *27*.128
Hilary, St, *29*.108
Hild, St, *29*.255
Hildelith, abbess of Barking, *27*.57, 60n
Hildemar, monk of Corbie, *Expositio Regulae ab Hildemaro tradita*, *26*.7n
Hincmar, archbishop of Rheims, *29*.117n
Hindley (Cheshire), *30*.10
Hippolytus, *Apostolic Tradition*, *26*.26; on the Trinity, *26*.29n
Historia Croylandensis: *see* Ingulf, pseudo-
Historia monachorum: *see Vitas patrum*
Historia regum, *27*.129
history painting, of AS history, *28*.292–5, *and see* history painting *in* cult of King Alfred *under* Alfred
hlep/hlype (OE 'leap, leaping place'), attestation of in OE place-names, *30*.5–6, 10
Hlothhere, king of Kent, charter of, *29*.32; law-code of, *27*.33
Hoibrict, *nepos* of the count of Guînes, *28*.205
hol (OE, 'hole, hollow'), attestation of in OE place-names, *30*.10
Holland, *28*.207
Holme, battle of, *30*.69n
Holy Cross, relics of, *26*.23, 27; *30*.69; iconography associated with, *26*.23, 24, 27, 29; offices of, *30*.198; *and see Inuentio Crucis*
Holy Innocents, SS, *29*.108
Holy River, battle of, *29*.271; *30*.150, 153, 159, 160, 161, 163, 165, 173, 175
Holy Saturday: *see* Easter
Holy Sepulchre (Jerusalem), *26*.23, 32, 33, 34–5; iconography of, *26*.37; Anastasis in, *26*.34
Holy Trinity, *26*.120, 124; *28*.188, 189, 190, 191; doctrine of, *26*.29–30, 31–2; offices for, *28*.185, 187–8; *30*.198; liturgical *historia* for, *28*.186–7; composition of by Stephen of Liège, *28*.186–7; examples of in AS manuscripts, *28*.187–91; *liturgica* for, *28*.187–91; edition of Office of in the Crowland Psalter, *28*.192–200
homiliaries, *27*.114n; *28*.145, 151; and see Bede, Haymo of Auxerre, Hrabanus Maurus, Paul the Deacon, Smaragdus
homilies, *26*.8, 160n; *27*.174, 237; *28*.149n, 151; *30*.221, 227; Roman tradition, *28*.178; non-Roman tradition, *28*.178; vernacular, *28*.178; style of, *27*.23, 25n, 27; formulaic composition in, *30*.19, 28
homoeoteleuton, figure of rhetoric, *27*.22
Honorius I, pope, *26*.45
Horace, manuscript copies of, *28*.107n
Horsa, *28*.308
Hrabanus Maurus, knowledge of in ASE, *27*.167; latinity of, *27*.127; martyrology of, *29*.73, 74, 78, 79
writings: *Commentarius in libros Regum*, *27*.84n; *De clericorum institutione*, *27*.14, 236; *De computo*, *30*.205n; *De laudibus sanctae crucis*, *27*.106n; *29*.175;

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

De universo libri XXII, *26*.147n; *27*.88; *Homiliae*, *27*.127n
Hrotsvit of Gandersheim, *26*.9n
Hrut, Icelander, in *Njals saga*, *26*.256
Hugh Candidus, *Chronicle* of, *28*.201n, 202n, 204
Hugh II of Montfort-sur-Risle, *28*.216
Hugh IV of Montfort, son of Gilbert I of Ghent, *28*.216, 217n
Hugh of Envermeu, *28*.222
Hugh of Grandmesnil, *28*.217
Hugh, abbot of Cluny, *28*.185, 219
Hugh, castellan of Cambrai, *28*.211, 214n
Humber, river, *26*.111; *28*.230; *29*.104
hundreds: *see* tithings
Hungary, *29*.262; pectoral crosses from, *29*.156
Hurstley (Herefordshire), *30*.10
Husband's Message, The, *26*.261; *27*.170, 189n, 198
Hwætbert, abbot of Monkwearmouth-Jarrow, letter to from Boniface, *30*.22n, 35
Hwyel Dda, king of Wales, law-code of, *27*.39
Hygeburg, *Hodoeporicon* of, *30*.68
hyll (OE 'hill'), attestation of in OE place-names, *30*.10
hymns, *26*.158, 159; *28*.190, 193; *29*.288; devotional and liturgical significance of, *26*.119, 120–1; OE glosses to, *29*.141, 143

Ian Lambert, castel of Saint-Omer, *28*.214, 223
'Ibath', son of Javan, *29*.64n
Iceland, *26*.256; *30*.163
iconography, in the Utrecht Psalter, *28*.43, 56–8, 59, 60, 61, *and see* manuscripts, Utrecht, Universiteits-bibliotheek, **32**
illumination: *see* manuscript illumination
Ilmünster, *27*.126n
Imme, AS queen, *27*.46
Impetret quesumus domine tuis auxilium pietatis, prayer, *26*.125n
Incarnation, *26*.25n, 26, 27
India, *26*.143; *30*.69–70
Indo-European, language, vocabulary for colour in, *26*.248
Ine, king, *28*.355; law-code of, *27*.38, 215
Ingulf, pseudo-, abbot of Croyland, *Historia Croylandensis*, *28*.201nn, 215n, 222; and the cult of Alfred, *29*.232, 242, 244
Institutio beati Amalarii de ecclesiasticis officiis, *27*.234; manuscript copies of, *27*.235–6, 237; sources for, *27*.241, 249–51, 252–3, 255, 257, 270–1; authorship of, *27*.241, 244, 254–5; relationship with Ælfric's *Letter to the Monks of Eynsham*, *27*.242, 255; edition of, *27*.265–71
interpretatio romana, use of in OE literature, *26*.245, 246–7, 252, 253–4, 263
Inuentio Crucis, *26*.251
Invitatory, *28*.190
Iona, *26*.23, 30 *and* n., 32; *27*.128n; *30*.92; liturgy of, *26*.31; Latin orthography associated with, *27*.109; manuscripts, *26*.24; traditions of, *27*.105
Ireland, *28*.204, 205; and annals, *27*.128n; and Echternach, *26*.56; and glossaries, *27*.90, 92; and Irish saints in the Metrical Calendar of Hampson, *29*.112, 115; and martyrs, *27*.125; and numerology, *26*.36–8; and the Viking invasions, *29*.171, 176; chalices from, *26*.33n; commentaries on psalters composed in, *26*.210; commentaries on Vergil compiled in, *27*.91; computus associated with, *30*.227; conversions of northern England, *26*.41, 42; Crucifixion iconography from, the robed Christ, *29*.158, 163, 171, 175; genealogies associated with, *29*.64n; gospelbooks from, *26*.63, 64; knowledge of Graeco-Roman mythology in, *27*.90, 91, 92, 93; language of, *30*.12n; (vocabulary for seasons of the year in), *26*.235; Latin literacy of, *26*.3; liturgy associated with, *26*.30, 31, 46, 47, 48, 52, 54, 60; *27*.115n, 116, 126n; *and see* Book of Durrow, Book of Kells *under* gospelbooks; manuscripts, *26*.110n, 113, 114; metalwork design from, *29*.171; Old Irish law-code from, *27*.39; Scandinavian colonies in, *30*.158; school syllabus of, *27*.15n; scripts associated with, *26*.5; (influence of on AS scripts), *26*.56n; use of construe marks by, *26*.3
Irenaeus, St, *26*.28n; *Aduersus haereses*, *26*.33n
Isidore of Seville, *27*.248n; *30*.223; on rhetoric, *27*.5n, 8; T-O diagram map, *28*.3n
  writings: *De ecclesiasticis officiis*, *26*.7; *De natura rerum*, *30*.221; *Differentiae*, *27*.15; *Historia Gothorum*, *29*.62, 64; *Liber numerorum*, *26*.36n; *Quaestiones in Vetus Testamentum*, *27*.77; *Sententiae*, OE glosses to, *29*.141; on meditative reading, *26*.15; on silent reading, *26*.9–10; *Synonyma*, *27*.107n, 108
  writings: *Etymologiae*, *26*.17, 157n; *27*.9n, 14, 15, 18, 19, 88, 139, 166, 167, 220n; *28*.82n; *30*.61, 202; glosses to, *26*.234n; knowledge of in Ireland, *27*.90; knowledge of in ASE, *27*.13, 90, 94, 98, 102; epitome of: *27*.91; sources for, *27*.91; transmission of, *27*.91; vocabulary for seasons of the year in, *26*.231, 240
Isidore, pseudo-, *Liber de numeris*, *26*.36n
Isle of Man, Crucifixion iconography from, *29*.158
Isle of Wight, *30*.165
isocolon, figure of rhetoric, *27*.21, 22
Italy, *26*.147; and Byzantine art, *29*.155; manuscripts, *28*.175, 176; southern, liturgy associated with, *26*.46–7, 49, 52
Iudicael, King, *26*.203
iudicium, *26*.1, 15–20; *and see* lectio
Ívarr, Viking, *28*.5

James I, king, *28*.246, 248, 249, 253, 352
James II, king, *28*.247, 260, 265, 353
James VI, king, *28*.254
James VII, king, *28*.254

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

James, St, apostle, brother of Jesus, *29*.72n, 79, 80, 82; *passio* of, *29*.79
James, St, apostle, son of Zebedee, *29*.76–7
James, St, brother of John, *29*.72n
Januarius, St, *28*.163n
Japhet, biblical figure, *29*.62, 64
Jarl Eric, ship of, *28*.13
Jarl Hákon, ship of, *28*.14
Jarrow, minster at, *27*.17, 65, 121, 123n; *and see* Wearmouth
Jechaburg (nr Sondershausen), abbey, *27*.274, 275
Jelling, sculpture from, *29*.165; artistic style of, *30*.172
Jericho, *26*.143
Jerome, St, *26*.165, 194n; *27*.102; *29*.74, 242; as a source, *29*.259; for Ælfric, *29*.217–18, 219, 220; for Bede, *27*.67, 69, 74; *29*.242n; biblical translations, and the tabernacle, *29*.217–18; exegesis of the Harrowing of Hell, *28*.52n, 55; latinity of, *27*.110; on evangelist symbols, *26*.28n; on numbers, *26*.36n; on the distinction of soul and body, *30*.134
writings: *Aduersus Iouinianum*, *29*.242n; *Commentarii in epistolam ad Ephesios*, *30*.125; *Commentarii in Abacuc prophetam*, *26*.148, 149; *Commentarii in Danielem*, *26*.150–1, 152, 157; *Commentarii in Hiezechielem*, *26*.145, 147, 149; *Commentarius in Matheum*, *26*.119n; *Epistulae*, to Paulinus of Nola, *26*.151; *Hebraicae quaestiones*, *27*.69, 77; *Tractatus in Psalmos*, *26*.210; transmission in ASE, *26*.210; commentary on Ps. CVII, *26*.225; commentary on Ps. CXIX in, *26*.210, 211, 222n, 223–4n, 224n, 225–7; *Vita S. Malchi captiui monachi*, *26*.209; *29*.237n, 255n
Jerome, pseudo-, *Breuiarium in Psalmos*, *26*.210, 211n; *De uirtute psalmorum*, letter of, *26*.116, 127
Jerusalem, *26*.23, 27, 28, 34–5, 143, 146; *30*.67–8
Jews: *see* Judaism
Joca monachorum, *29*.62
John of Arras, *28*.211
John of Beverley, St, *27*.56; *30*.202
John of St David's, *28*.236
John of Wallingford, *28*.231
John (*alias* Florence) of Worcester, *Chronicle*, *28*.10, 15, 16, 17n, 18, 19, 201n, 204, 210n; *29*.63n, 271n; *30*.57n, 157, 167; on Alfred, *28*.230, 242; on the æthelings' return to England, *27*.213, 214n
John Scottus Eriugena, *26*.4n; *De diuisione naturae*, *26*.13
John the Baptist, St, cult of, *26*.25, 26, 27; depictions of, *28*.238n; Finding of the Head of, *29*.112n; hagiography of *26*.187n; prayers to, *26*.125
John the Evangelist, St, *29*.72n, 76, 82, 108; depictions of, *29*.153, 155n, 158, 162, 163, 173n; prayers to, *26*.125; significance of, *26*.30–2, 35; *and see* the John carpet page *in* Book of Durrow *under* gospelbooks; Vision of, *29*.167
John the Old Saxon, *26*.164
John III, pope: *see* Pelagius I
John VIII, pope, *30*.50n, 69
John, St, abbot of Moutier-Saint-Jean, *27*.221n
Johnson, Samuel, *26*.242; on vocabulary for seasons of the year, *26*.243, 244
Jonas of Orléans, *De institutione laicali*, *30*.46n
Joseph, biblical figure, *28*.111, 114, 115, 117–18, 124–5, 126–33, 134
Joshua, biblical figure, *28*.129, 130, 131
Jouarre, nunnery, *26*.51; Agilbert's tomb in the crypt of, *26*.51–2
Jove, *26*.246
Jovinus, attack on the Alamanni, *28*.5
Judaism, concept of Jewish custom expressed in OE literature, *28*.71n; Jews in ASE, *28*.65; anti-, *28*.65; as expressed by St Augustine, *28*.66–8; as expressed by Ælfric, *28*.65–7, 68–80, 85–6; in late ASE, *28*.66–7
Jude, St, *29*.81n
Judhael of Totnes, *28*.213n
Judith, OE poem, *29*.40, 41, 286, 291, 292n, 294; *30*.114; on Jews, *28*.78; stylistic devices in, *27*.24
Judith, biblical figure, *29*.237n, 255n, 257
Judith, empress to Louis the Pious, *30*.44
Judith, half-sister of Count Baldwin V of Flanders, wife of Tostig, *28*.210, 214; gospelbook of, *28*.186, *and see* gospelbooks
Judith, queen to King Æthelwulf, *28*.337; *30*.55, 58
Judoc, St, *29*.118, 119n
Julian of Toledo, *Ars grammatica*, *27*.19
Juliana: *see* Cynewulf
Julius Caesar, *28*.295
Julius Victor, *Ars rhetorica*, *27*.13; *29*.228
Jumièges, manuscripts, *30*.203n
Junius, Franciscus, philologist, manuscript transcriptions of: assessment of, *29*.279, 280–2, 288, 295–6; *30*.237–40, *and see Durham*; methodology of, *29*.280, 281–2, 284–5, 292–4; ideas of language origins, *29*.282–5, 295–6; ideas of language variation, *29*.285, 295; on selection and restoration of language, *29*.285; textual alterations and emendations, *29*.285–94; idea of regular occurrence, *29*.287–8; and interlinear glosses, *29*.288; structural changes to the textual layout, *29*.291–2; and OE verse, *29*.291–2; and Latin translations, *29*.293; reconstruction of OE *Durham*, *29*.293–4; OE-Latin dictionary of, *29*.284, 285, 287, 295; *Obseruationes*, *29*.291; Gothic-Anglo-Saxon Gospels, *29*.293
Justin Martyr, *26*.26, 36n
Jutland, *28*.8, 12
Juvencus, *27*.89

kennings, *27*.24n, 187n, 190n
Kent, *26*.48n, 72; *27*.103; *28*.18; *29*.102; and Vikings, *28*.1, 8; dialects of, *26*.213n; *27*.38; *28*.143; *29*.91n,

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

94n, 143, 145, 280, 287; foundation of monasteries in, *27*.42; laws of, *28*.240; mission to by Augustine of Canterbury, *26*.41, *and see* Augustine of Canterbury; relations with Mercia, *30*.53n; relations with Wessex, *29*.103
Kievan Rus', *29*.262
Kingdom of the Anglo-Saxons, *29*.102, 106, 107, 118, 120
kingship, AS, and ecclesiastical power, *30*.49–50; and royal sexual behaviour, *30*.54–5; and the church, *30*.53; on illegitimate succession, *30*.54; royal devotion of, *30*.40–1, 45–7, 48, 51; royal *vs*. ecclesiastical careers, *30*.52–3
Kingston, *26*.65, 66, 70; *30*.166
Kirkcolm (Wigtownshire), sculpture from, *29*.169
Kirklevington (Yorks.), sculpture from, *29*.167–8
Knechtsteden (nr Neuss), monastery, *27*.106n
Knytlinga saga, *30*.154, 160, 165, 166
Kvalsund (Norway), ship from, *27*.188

labours of the month, depictions of, *26*.252–3
Lachmann, Karl, edition of Lucretius, *29*.5, 6, 35
Lacnunga, *29*.141; *30*.58, 64, 185, 206, 222
Lactantius, *Institutiones diuinae*, on the persona of Saturn, *26*.146–7, 149, 165
Lactantius, pseudo-, *Carmen de aue phoenice*, *26*.254, 255
læcas: *see* medicine
laity/laymen, as charter witnesses, *30*.52n; bookownership of, *26*.184–5; *30*.119n; devotion of, *30*.48, 51; OE prose saints' legends as instructions for, *26*.188
Lambert of Ardres, *Historia comitum Ghisnensium*, *28*.212n, 217, 218n
Lambert of Hersfeld, *Annals*, *28*.208–9
Lambert, son of King Béla I of Hungary, *29*.265
Lambert, son of King Mieszko I of Poland, *29*.263
Lambert, St, bishop of Tongres-Maastricht, cult of, *29*.262, 265; as a baptismal name, *29*.262, 263, 265, *and see* Cnut
Lancaster, sculpture from, *29*.169
Landévennec, manuscripts, *28*.176
Lanfranc, archbishop of Canterbury, *28*.214; *Monastic Constitutions*, *26*.9n
Langford Rood, cross sculpture, *29*.153–4, 167, 171, 173, 174, 175, 176
Lantbert, abbot of St Lawrence of Liège, *Vita S. Heriberti*, *29*.269; *Miracula S. Heriberti*, *29*.269, 270, 273, 278
Lantfred, *Translatio et miracula S. Swithuni*, *27*.209; treatment of the body in, *27*.218; as a site at which secular law and divine power meet, *27*.219; as a subject for healing, *27*.219–20; health of body tied to health of soul, *27*.220; importance of relics, *27*.220; miracle of the parricide in, *27*.221–2, 225; story of the Frankish thief in, *27*.222–3, 228; story of the slave in, *27*.223–4; story of the wrongly accused innocent man in, *27*.225–8
Lanzo, prior of St Pancras, *28*.185
Laon, *28*.213n
lapidary: *see* gemstones
Last Judgment/Second Coming, *28*.137, 138; depictions of, *26*.111, 112, 113; typology associated with, *26*.116, *and see* Galba's iconography *under* psalters; invocations to, *26*.125
Latin, language, *29*.283; and Greek derivatives, *29*.180, 184; literacy, *26*.1–20; *29*.178, 179n; lack of, *29*.104; loan words from for OE vocabulary for seasons and months of the year, *26*.235, 244–8, 251; *and see interpretatio romana*; on the Continent, *29*.178n; orthography of, *26*.6; punctuation for, *26*.7; use of grammatical devices from in OE, *27*.21–2
Latin-English Proverbs, *27*.22
Lauds, office of, *28*.188, 190, 191
Laughton (Lincs.), *28*.201n
Laurence, St, *28*.154n; *29*.108; *30*.117
Laurentius, monk of Echternach, *26*.54n
law-codes, *28*.267; Common Law, *28*.248, 250, 255, 259, 283, 336; Kentish, *28*.240; of Æthelred II, *27*.54; of Æthelstan, *27*.215, 224n; of Alfred, *27*.215n; *28*.240, *and see* Alfred as law-maker; of Cnut, *27*.225, 226; *30*.195n; of Edgar, *27*.225; of Edward and Guthrum, *27*.225n, 229n; of Edward the Confessor, *28*.229, 237n, 247, 248, 249, 259; of Ine, *27*.38, 215, 230; of Wihtred of Kent, *27*.215; *30*.49n; Old Irish, *27*.39
individual: *V Æthelred*, *27*.216, 225n; *28*.21n; *30*.195n; *VI Æthelred*, *28*.21n; *30*.195n; *VIII Æthelred*, *27*.54, 229n; *II Athelstan*, *27*.215n, 224; *VI Athelstan*, *27*.216n, 224n; *I Cnut*, *27*.229n; *30*.168, 175; *II Cnut*, *27*.217n, 224, 225, 228; *30*.168, 175; *Canones S. Gregorii*, *27*.211n; *Canones Theodori*, *27*.211n; *Canons of Edgar*, *27*.211n; *Laws of Edward and Guthrum*, *30*.194; *Quadripartitus*, *28*.234; ('London Collection'), *28*.234–5
laws, concept of the 'subject' in, *27*.210; concept of the body and the individual in, *27*.209–10, *see also* body; on feeding the king, *27*.37, 38–9; regulations concerning the body in, *27*.211–12; judicial mutilations of the body, *27*.213, 214–15, 228, 230; serious *vs*. slight offences, *27*.216–17, 223; influences from continental law-codes, *27*.215, 216; punishment for parricide in, *27*.221; miraculous healing of the punished in, *27*.221–4; crossing of ecclesiastical and secular boundaries in, *27*.224; punishment of the body as an aid to salvation of the soul, *27*.229–30; trial by jury, *28*.348–9; *and see* Fonthill Letter
leah (OE, 'wood, clearing'), attestation of in OE place-names, *30*.10
lectio, *26*.1, 2; *and see discretio*, *enarratio*, *iudicium*, *pronuntiatio*

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

lectionaries, *26*.24; *27*.114n; *28*.142, 144, 147n, 148, 151, 155, 156, 157, 158, 161, 162, 165, 169, 170, 172, 174; *29*.276n; and epistolaries, *28*.157–9; chapter-headings for, *28*.148; definition of, *28*.154; Greek, *26*.126n; mass, *30*.137, 141–3; survival of, *28*.159; *and see* epistolaries, lections
gospel-, *28*.154–5, 156, 159; *30*.139n, 141, 143; in ASE, *28*.163–9; from Northumbria, *28*.163, 165; traditions of, *28*.163; non-Roman, *28*.163, 164; Old Gallican, *28*.163n, 164; Neapolitan, *28*.163, 164, 165; Roman, *28*.163, 164, 165–70; *and see West Saxon Gospels*
individual: Comes of Murbach, *see* manuscripts, Besançon, BM, **184**; Florence, *28*.161
lections, *28*.142, 115n, 150n, 190; *30*.141; gospel-: traditions of: *28*.159–68; Roman, *28*.151, 152, 154, 155n, 156, 157, 160, 161, 165–70; non-Roman, *28*.151, 152, 156, 157, 161; systems for choosing, *28*.151–2; use of in the liturgy of the mass, *28*.149–50, 159; in ASE, *28*.149–50n, 150, 151–2, 162, 163–9; as marginal notes, *28*.152–3, 156, 157, 161, 163n, 165, 169; *concordia* readings for, *28*.170–1; *and see* capitularies, gospelbooks, missals, lectionaries, pericopes
lector, *26*.7, 9
Leechbook, of Bald, *26*.84; *30*.58, 59, 60, 61, 67, 71, 186, 206
Leechdoms, *De obseruatione lunae*, *26*.241
legendaries (*uitae sanctorum*), *27*.105, 106, 110n, 114; Cotton-Corpus, *26*.190n
Leiden Riddle, transmission of, *29*.37
Leiden, University of, *29*.284
Leinster (Ireland), sculpture from, *29*.163
lencten, *26*.231, 232, 234, 235, 240–2, 244, 251
Lent, *26*.57, 231, 241; Septuagesima, *27*.251, 252; weeks in, *liturgica* for, *28*.160–1, 167, 170, 171, 172, 173
Leo III, pope, *28*.315, 317, 319; *30*.53n
Leo IV, pope, *28*.239; *30*.51
Leofgar, bishop of Hereford, *28*.136
Leofgyth, letter from Boniface, *30*.22n; letter to Boniface, *30*.21n, 25n, 29–32, 34, 36
Leofric, bishop of Exeter, *27*.168; gifts to Exeter Cathedral, *27*.235; *28*.147n, 173; script and scriptorium associated with, *27*.145; *28*.141, 147, 149, 155n, 173; *30*.117
Leofric, priest, OE Life (now lost) of Hereward 'the Wake', *28*.203, 217, 223
Leofric the Black, *28*.203
Leofrid the Dane, *28*.307
Leofstan, abbot of Bury St Edmunds, *29*.166
Leofstan, priest, *27*.229
Leofwine, earl, *28*.285
Letter of Alexander to Aristotle, *28*.71n; *29*.7, 40, 41; manuscript context of, *30*.91, 93, 94n, 114; OE translation of a Latin text, *30*.94, 108n; historical context of, *30*.91, 93; as an expression of late-tenth-c. cultural anxieties, *30*.93; to Viking invasions, *30*.91, 92, 93, 98, 105–6, 112, 113, 114; to the Benedictine Reform, *30*.91, 92–3; to the coming millennium, *30*.91, 98
character of Alexander in, *30*.91, 94; speaking within a military narrative, *30*.91, 98; his attempt to control or understand the unknown, *30*.94; belief in the incredible, *30*.95–8, 105; ambiguous wonders *vs.* significant wonders, *30*.98; attempt to control marvels within boundaries of narrative, *30*.98–100; difficulties in the acquisition of knowledge or understanding, esp. over marvels or the unknown, *30*.101, 106–8, 112; suspension of natural laws in presence of the unknown, *30*.109; failures of the expedition, *30*.101–4; difficulties in imposing boundaries on marvels, *30*.104; importance of reason over might, *30*.105; failures of Alexander, *30*.106, 108, 109, 110, 112; as a punishment of the divine, *30*.107–8; Alexander and the talking trees, *30*.108–9; Alexander's knowledge of his death, *30*.109–11; pride of Alexander, *30*.100, 106; *wyrd* in, *30*.109–10, 111
letters, as a genre (*ars dictaminis*), *29*.225, 226–8, 234; letter collections, *29*.227n, 228; five parts of, *29*.225, 229–34; style of, *29*.230n
Leuthere, bishop of Wessex, letter from Aldhelm, *27*.89
Levant, trade from, *28*.6
Lewinna, St, *Translatio* of by Drogo of St Winnocsbergen, *28*.209
Libellus Æthelwoldi, *28*.204; 29.252n
Liber Eliensis: *see* Ely
Liber monstrorum, *27*.91, 92; *30*.94, 96–7, 127; knowledge of Graeco-Roman mythology expressed in, *27*.101, 102, 103; origins of, *27*.101; associations with Aldhelm, *27*.101–2; contents of, *27*.102
Liber scintillarum, use of the word *cræft* in, *26*.85
libri uitae, *27*.130n; *29*.262; of Winchester New Minster, *29*.265; *and see* Lindisfarne, Salzburg
Libya, *26*.143, 147
Lichfield, *26*.55
Lithsmannaflokkr, skaldic praise-poem, *30*.146, 159, 163, 164, 165, 167, 168, 172; dating of, *30*.151, 161, 175
Liège, *26*.109; *28*.168, 174, 186; *29*.262, 269, 271; manuscripts, *29*.111
Lietbert, bishop of Cambrai, *28*.210–11, 212, 222
Limoges, *26*.172; manuscripts, *30*.123n
Lincoln, bishop of, *28*.220n; manuscripts, *26*.68
Lincolnshire, *28*.201, 217
Lindisfarne, *26*.47; *27*.105, 121; and Latin orthography, *27*.109, 110, 112, 122; liturgy associated with, *26*.48; *27*.115, *and see* Lindisfarne Gospels *under* gospelbooks; *Liber uitae*, *27*.121n; manuscripts, *26*.24, 114; *28*.175; sack of by Vikings, *27*.128, 129–30; *30*.136
Linstock Castle, inscription from, *27*.291, 293, 294

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

litanies, *26*.48, 125; *27*.129n; *28*.180, 185; *29*.81, 116n, 117, 252n, 262; *30*.117
literacy, Latin, *28*.179, 182; *29*.104; (in ASE), *26*.1–20; Old English, *28*.179, 182; *29*.104; oral, *26*.8; *28*.112; *29*.40; *30*.64; written, *28*.119, 135, 137–8
liturgy, *26*.7, 23; *28*.142; *29*.124; *30*.219, 228; and Alcuin, *27*.125; and Alfred, *26*.128–9, 163; *30*.40–1, 45–7, 48, 51, 54, 56, 89–90; and ASE, *26*.50–2, 54, 60; and Boniface, *27*.125; and Canterbury, *30*.139, 208n; and Carolingia, *27*.114n, 116, 126n; and Echternach, *26*.54; and Iona, *26*.31; and Ireland, *26*.30, 31, 46, 47, 48, 52, 54, 60; *27*.115n, 116, 126n, *and see* Book of Durrow, Book of Kells *under* gospelbooks; and Italy, *26*.46–7, 49, 52; and lections, *28*.149–50, 159; and Lindisfarne, *26*.48; *27*.115, *and see* Lindisfarne Gospels *under* gospelbooks; and Mozarabic, *26*.48, 52, 54; and Naples, *28*.163n; and Northumbria, *26*.47; *27*.116n, 125; *28*.163, 165; and psalms, *29*.85, 87; and the regulation of time, *30*.206–7; and Rome, *26*.46, 49, 52, 53, 54, 60, 160; *28*.149, *and see* psalter versions; and Southumbria, *26*.47; and Spain, *26*.25; and the computus, *30*.207; and the *Descent into Hell*, *28*.50–1, 53; and the *West Saxon Gospels*, *28*.142, 149, 170, 172–4; and the Visigoths, *27*.114, 115n; and Wilfrid, *26*.48; and Willibrord, *26*.41–2, 43, 46–7, 48–52, 53–60; chants, *28*.149n, 150; Gallican, *26*.44, 45–6, 48, 49, 52, 53, 54, 57, 59, 60, 160, 161, 162; *27*.114, 115n, 126n; *28*.163n, 164, *and see* psalter versions; hymns, *26*.119, 120–1; *liturgica*, *26*.23, 27, 28, 35, 37, 123; *27*.236, 239–40, 242, 244–7, 249–50, 252, 253; *28*.50, 54n, 153, 154, 160, 161–2, 166, 167, 168n, 170, 171, 172, 173, 186, 187–200; liturgical offices, *30*.45–6, 184, 208n; *and see* calendars, *Pater noster*, prayers, psalters
Liudger of Werden and Münster, *27*.129
Liudhard, bishop from Merovingian Gaul, *26*.44
Liutgerus, St, *29*.69n
Llagonne (France), sculpture from, *29*.167
Llancarvan (south Wales), abbey, *26*.199
Lobbes, manuscripts, *28*.176
Lombards, *29*.58
London, *28*.3n, 226, 355; *30*.149; and King Alfred, *28*.231, 235, 257; charters associated with, *28*.229n; importance of in the reign of Cnut, *30*.166, 167–8, 172; port of, *28*.7
Longinus, *26*.114, 115
Lord's Prayer, versified version of, *27*.170
loricae, Irish prayers of bodily protection, *30*.65–6; of Laidcenn, *29*.141, 142n; *30*.65n
Lorraine, *30*.92
Lorsch, *27*.123n; manuscripts, *30*.183n; pre–900 library catalogue of, *27*.123n
Lothar I, king, *30*.44n
Lothar II, king, *30*.44, 83n
Lotharingia, *28*.213n; *29*.74, 272; as Christian missionaries to Poland, *29*.265; Ezzonian family from, *29*.272; influential sculpture from, the robed Christ, *29*.172; monastic reforms from, *29*.172; relations with ASE, *29*.261, 277–8, *and see* Cnut
Louis the German, *30*.40, 45; psalter of, *30*.45
Louis the Pious, *30*.43, 44, 45, 50; AS envoys to, *30*.51
Louis III, king, *30*.67
Louvain, *28*.213
Low German, language, *29*.177
Lucan, knowledge of in ASE, *27*.103; *Orpheus*, *27*.90, 101; *Pharsalia*, *27*.90
Lucca, and the 'Volto Santo' cross, *29*.165–6; iconography of, *29*.167, 175, 176; as a pilgrimage site, *29*.166
Lucian, St, *26*.126
Lucifer of Cagliari, *De sancto Athanasio*, *27*.70, 81
Lucretius, *29*.5, 6, 35
Lucy, St, *29*.255; *30*.134n
Lul, archbishop of Mainz, *27*.122; *30*.16; correspondence of, *30*.17, 25, 28n, 31n, 32–4
Lupus of Ferrières, letter to Benedict III, *27*.14n; letter to Ealdsige of York, *27*.14; influence of Bede on, *27*.74
Lupus, St, of Troyes, *uita* of, *27*.112
Luxeuil, manuscripts, *27*.126
Lyon, *26*.46; recension of Bedan martyrology produced at, *29*.72

Maastricht, *29*.262
Mac Táil, St, *29*.112
Machutus, St, cult of, *26*.199; *uitae* of, *26*.199, 206; *uita* of by deacon Bili of Alet, *26*.199–204, 205–6, 207; (sources for), *26*.204, 205n; *uita* of by Sigebert of Gembloux, *26*.206n
Machutus, OE prose text, relationship with its Latin source, *26*.189, 192, 199–207, 208; (*De clerico excommunicato*, *26*.200–1); (*De eloquio eius*, *26*.201–2); manuscript copy of, *26*.198; audience intended for, *26*.202, 204–5
mægen, *26*.93–4, 107
Mael Ruain, St, *29*.112
Magna Carta, *28*.247, 260
Magnificat, *28*.50, 188, 189, 191; OE glosses to, *29*.124, 126, 127, 128, 129, 130, 147
Magnús, St, *26*.47; *30*.155
Magog, *29*.64n
Mainz, *27*.45n, 123n, 274; *28*.210; manuscripts, *30*.16, 17
Malacenus, bishop of Amasea (Cappadocia), *30*.70n
Malchus, St, *29*.255n
Malchus, OE translation of Jerome's *Vita S. Malchi*, *26*.209, 211; features of dialect in, *26*.212; vocabulary of, *26*.213–14; diction in, *26*.215–16
Malcolm III, king of Scotland, *28*.155n
Maldon (Essex), *26*.171
Maldred, son of Crinan, *28*.210
Malmesbury, school at, *27*.89, 92–3; manuscripts, *26*.170, 183, 184n; *28*.146n, 175, 179; *29*.19, 25, 31; *30*.119

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Manasses I, the Old, count of Guînes, *28*.202n, 204, 211, 212
Manasses II, count of Guînes, grandson of Count Manasses, *28*.202n, 212n
manuscript illumination, for accentuation of significant sections of a manuscript, *26*.24; devotional functions of, *26*.118–19; Insular carpet pages, *26*.29, *and see* Book of Durrow, Book of Kells *under* gospelbooks; labours of the month, *27*.194n; zoomorphic initials in, *26*.135; *27*.178

MANUSCRIPTS
Admont, Stiftsbibliothek
184: *29*.74n
Amsterdam, Universiteitsbibliotheek
M 89b: *29*.290n
Angers, Bibliothèque municipale
91: *30*.203n
Antwerp, Plantin-Moretus Museum
16.2: *28*.87–8, 89n, 90–1, 92–4, 96–7, 98, 99, 100–2, 104, 105–6, 108, 109–10; *29*.280n; **16.8**: *28*.89n; **47**: *27*.143n; *28*.122n; **190**: *27*.143n; **194**: *28*.151n
Arras, Bibliothèque municipale
849 (**539**): *27*.107n; **1029**: *27*.106–7
Augsburg, Universitätsbibliothek
Cod. 1. 2. 4º 2: *26*.54n
Bamberg, Staatsbibliothek
Bibl. 149: *30*.124n; **lit. 23**: *28*.187n; **med. 1**: *30*.203n
Basel, Universitätsbibliothek
N. II. 31: *27*.124n
Benevento, Biblioteca capitolare
V. 21: *28*.187n
Bergen, Universitetsbiblioteket
1549.5: *28*.177
Berlin, Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz
Hamilton 553: *27*.277; **Phillipps 1790**: *30*.203n; **Phillipps 1869**: *27*.123n, 124n; **Phillipps 1870**: *30*.203n; **Theol. lat. fol. 58**: *30*.45n
Bern, Burgerbibliothek
264: *30*.123n; **432**: *26*.5n
Besançon, Bibliothèque municipale
14: *28*.151n; **184**: *28*.162, 166n; **186**: *27*.123n
Boulogne-sur-mer, Bibliothèque municipale
63: *27*.248n; *30*.196n; **189**: *30*.115n
Brussels, Bibliothèque Royale
207–8 (**3132**): *27*.106n; **1650**: *27*.140, 142, 143–4, 146, 147–50, 151, 152–3; *28*.89n; **1828–30**: *28*.11, 89n; **9968–72**: *30*.123n; **9987–91**: *30*.123n; **10066–77**: *30*.123n
Cambridge
Corpus Christi College
16: *28*.232n; **23**: *26*.169n, 170, 171, 175, 176, 177–8, 179, 180, 181–2, 183, 184; *30*.115n, 116, 118–19, 121, 124, 125–8, 131, 133, 135, 136; **26**: *28*.232n; **41**: *26*.139n, 153n; *27*.290; *28*.53; **44**: *27*.224n; **140**: *28*.175; **144** (Corpus Glossary): *27*.98–9, 100, 101; *29*.22, 25n, 31; **173** (Parker Chronicle): *29*.98, 99, 100, 105, 119; **178**: *28*.81n; **183**: *27*.120n; *29*.175n; **190**: *27*.217n, 235, 237, 238, 239, 241, 242, 243, 251n, 252, 256; **191**: *27*.145; **197B**: *27*.289–90; **198**: *28*.74n, 81n; *29*.161n; **201**: *28*.111, 114, 116, 117, 128, 130n, 131, 132, 133, 136n; *29*.247n; **223**: *26*.170, 171n, 181; *30*.115n, 116, 119n; **265**, *27*.211, 217n, 221, 229, 238n; **272** (Achadeus Psalter): *26*.162; *30*.48; **303**: *26*.220n; *28*.74n, 81n; **326**: *27*.140n; **367**: *26*.216n; **379**: *28*.113, 116; *29*.215; **391**: *27*.129n, 241n; *28*.178, 187, 188, 189, 190, 191, *and see notes to 28*.192–200; *30*.181, 206, 208, 210, 213–14; **421**: *26*.220n; **422**: *26*.139–40, 153n, 161, 164, 168; *27*.239n; *28*.177; *30*.198, 210, 213, 214–15
Fitzwilliam Museum
45–1980: *28*.151n, 176; **88–1972**: *28*.177; **McClean 48**: *27*.126n
Gonville and Caius College
734/782: *30*.137; **734/782a**: *30*.137, 139–44
Pembroke College
91: *26*.210; **302**: *28*.154, 177; **312 C**: *27*.275, 277, 281–2; *29*.87, 138n
Queens' College
[**Horne**] **75**: *28*.74n
Sidney Sussex College
100: *27*.125, 127
St John's College
59 (**C. 9**) (Southampton Psalter): *26*.110n, 113, 128n; *29*.165; **73 (C. 23)**: *28*.169n, 177; **209** (**Aa. 5. 1**): *26*.70, 74, 75; *29*.19, 23
Trinity College
B. 10. 4 (215): *28*.153, 176; **B. 10. 5 (216)**: *29*.28; **B. 11. 2 (241)** (Trinity Amalarius): *29*.13; **B. 11. 10 (249)**: *30*.135n; **B.14.30** (**315**): *27*.145; **B. 16. 3 (379)**: *29*.175n; **O. 2. 51 (1155)**: *26*.170; *30*.115n, 116n; **O. 3. 55 (1227)**: *27*.120, 121, 122; **O. 10. 23** (**1475**): *27*.145; **R. 3. 4 (583)**: *28*.258n; **R. 15. 32 (945)**: *30*.213, 215; **R. 17. 1 (987)** (Eadwine Psalter): *27*.276; *28*.57; *29*.87, 127n, 130, 139–40, 146, 147, 284n
University Library
Add. 3330: *27*.140n; **Dd. 3. 12**: *28*.252n, 255n; **Ff. 1. 23** (Cambridge Psalter): *26*.110n; *27*.276; *29*.86, 90n, 96, 284n, 293n; *30*.231, 245; **Gg. 3. 28**: *29*.242n; **Gg. 5. 35**: *26*.170; *27*.15n; *30*.115n, 116n; **Ii. 1. 33**: *28*.74n, 81n, 114n; *29*.215; **Ii. 2. 11**: *28*.141–2, 143–5, 146, 147, 148, 149, 167, 170–1, 172, 173, 175; *30*.142; **Ii. 6. 32** (Book of Deer): *26*.30n; **Kk. 1. 24**: *28*.151n, 152, 169n, 176; **Kk. 3. 18**: *28*.240n; **Kk. 5. 16** (Moore Bede): *27*.111, 113n, 121n; *29*.28; **Kk. 5. 32**: *30*.117n, 206n; **Ll. 1. 10** (Book of Cerne): *26*.124; *28*.55; *29*.123n–124n, 141, 144; *30*.47, 65n; **Ll. 2. 10**: *30*.135n

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Canterbury, Dean and Chapter
Ant. M. 363: *29*.26n
Chartres, Bibliothèque municipale
113: *30*.203n
Coburg, Landesbibliothek
1: *28*.176
Cologne, Dombibliothek
81: *30*.124n; **102**: *30*.225n; **106**: *27*.129
Copenhagen
Royal Library
G.K.S. 1563 (4º): *30*.203n; **G.K.S. 1595 (4º)**: *27*.221n, 238n; *28*.89n; **N.K.S. 512 (4º)**: *28*.23; **N.K.S. 513 (4º)**: *28*.23; **N.K.S. 513b (4º)**: *28*.23n
Rigsarkivet
Privatarkiv no. 6431: *27*.291; *28*.31n
Cracow, Cathedral Library
43: *26*.27n, 33n
Dijon, Bibliothèque municipale
448: *30*.203n
Dublin
Franciscan Library
A.5 (Book of Leinster): *26*.31n
Royal Irish Academy
D. II. 3 (Stowe Missal): *26*.28n
Trinity College
50 (A.4.20): *29*.74n; **52**: *27*.73, 76; **57 (A. 4. 5)** (Book of Durrow): *26*.23; **58 (A.1.6)** (Book of Kells): *26*.23; **360**: *26*.73n; **1339 (H. 2. 18)** (Book of Leinster): *26*.31n
Durham, Cathedral Library
A. II. 10: *26*.24–5, 27, 30, 162; *27*.125; **A. II. 16**: *28*.163n, 175; **A. II. 17** (Durham Gospels): *26*.24, 114; *28*.165, 175; *29*.157, 158, 171, 175; **A. IV. 19** (Durham Collectar): *26*.162; *28*.177; *29*.96, 141; *30*.143; **B. II. 30** (Durham Cassiodorus): *29*.160n; **B. II. 32**: *29*.142; **B. III. 11**: *28*.187n; **B. IV. 9**: *26*.170; *30*.115n, 116, 119n; **Hunter 100**: *30*.208n
Épinal, Bibliothèque municipale
72 (Épinal Glossary): *27*.87, 91, 92, 97–8, 99, 100, 101; *29*.19, 25, 31, 32
Erfurt, Wissenschaftliche Allgemeinbibliothek
Amplon F. 42: 91, 92, 97–8, 99, 100, 101
Erlangen, Universitätsbibliothek
Cod. 147: *29*.74n
Exeter, Cathedral Library
3501 (Exeter Book): *28*.147n; *29*.13, 25n; **3507**: *30*.221
Florence, Biblioteca Medicea Laurenziana
Amiatino 1: *27*.65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76–9, 84–5; *28*.175; **Plut. XVII. 20**: *28*.154, 177; *30*.139n, 140, 141
Fulda, Hessische Landesbibliothek
Bonifatianus 1 (*Codex Fuldensis*): *26*.64n
Gotha, Forschungs- und Landesbibliothek
I. 81: *27*.54n, 56n, 57n, 62n
Göttingen, Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek
Cod. Theol. 231: *29*.162n
Graz, Universitätsbibliothek
309: *29*.74n
Haarlem, Stadsbibliotheek
188 F 53: *27*.275, 277, 281–2; *29*.87, 138n
Hamburg, Museum für Kunst and Gewerbe
542: *30*.124n
Hanover, Kestner-Museum
WM. XXIa. 36: *27*.145n; *28*.151n, 177; *30*.138, 139n
Staatsarchiv
Depositum 67: *26*.211
Heiligenkreuz, Stiftsbibliothek
11: *27*.110n
Hereford, Cathedral Library
P. I. 17: *27*.140n, 146, 150n; **P. VII. 6**: *26*.201
Herten, Bibliothek des Grafen Nesselrode-Reichenstein
192: *30*.203n
Ivrea, Biblioteca capitolare
106: *28*.187n
Kansas City, University of Missouri
Fragmenta manuscripta 2: *26*.1n
Karlsruhe, Bädische Landesbibliothek
Aug. perg. 171: *30*.203n; **Aug. perg. 205**: *27*.126n; **Rastatt 22**: *30*.17, 18n, 24
Kassel, Gesamthochschul-Bibliothek
theol. 131 4º: *29*.98, 105
Kremsmünster, Stiftsbibliothek
Fragm. I/1: *27*.130n
Laon, Bibliothèque municipale
426 bis: *30*.203n
Le Havre, Bibliothèque municipale
330 (New Minster Missal): *28*.155, 163n, 167, 177; *29*.109n
Leeuwarden, Provincial Library of Friesland
149 Hs: *29*.290n
Leiden, Bibliotheek der Rijksuniversiteit
Burmann. Q. 3: *30*.123n; **Scaliger 69**: *28*.180; **Voss. lat. O. 15**: *26*.171, 172, 180, 182–3; *30*.123n, 124n; **Voss. lat. Q. 69** (Leiden Glossary): *27*.16, 92, 97, 99, 100–1
Léon, Real Colegiata de San Isidoro
2: *27*.81
Lincoln, Cathedral Library
182: *28*.89n; **298**: *28*.113n
London
British Library
Add. 5993: *28*.324n; **9381**: *28*.176; **24199**: *26*.170, 171, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 183; *30*.115n, 116n, 124; **26788**: *29*.269n; **30850**: *28*.187n; **32246**: *27*.143n; *28*.87–8, 89n, 90–1, 92–4, 96–7, 98, 100–2, 104, 105–6, 108–10, 122n; *29*.280n; **34890** (Grimbald Gospels): *28*.176; *30*.139n, 140, 141; **37517** (Bosworth

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

London (*cont.*)
Psalter): *27*.276n, 277, 282; *29*.86, 130; *30*.117n; **37768**: *30*.44n; **37777**: *27*.66, 72, 77, 79; **40000**: *28*.152, 176; *30*.143; **45025**: *27*.66, 72, 77, 79, 84; **47967** (Lauderdale Orosius): *29*.98, 99, 100, 105, 119; **49598** (Benedictional of Æthelwold): *26*.136; *27*.125n; *29*.111, 253; **50483**: *27*.140n; **71687**: *27*.140n
Arundel 60 (Arundel Psalter): *26*.110n; *27*.273, 277; *29*.86, 90n, 130, 146n, 284n; *30*.198, 212, 215–16; **155**: *27*.277; *29*.141; *30*.138, 139
Cotton
Augustus ii. 2: *29*.33; **ii. 20**: *26*.65, 66, 67, 68, 69, 70, 72–3, 74, 75, 79; **ii. 21**: *26*.79; **ii. 26**: *29*.33n; **ii. 27**: *29*.33n; **ii. 37**: *26*.65, 66, 67, 68, 69, 70, 73, 74, 75, 79; **ii. 82**: *29*.26n; **ii. 88**: *29*.32; **ii. 97**: *29*.34n; **ii. 101**: *29*.33n
Caligula A. vii: *29*.289n; **A. viii**: *27*.58n; **A. xiv**: *27*.41, 42, 44–5, 46, 47–8, 49, 50, 53, 54–5, 61, 64; **A. xv**: *30*.203–4, 205, 206, 208n, 213
Charter viii. 36: *26*.65, 66, 67, 68, 69, 70, 72, 73, 74, 75
Claudius A. iii: *30*.138n, 139n; **B. iv** (*Old English Hexateuch*): *28*.65n, 111, 113n, 114, 115–16, 117, 118n, 127, 128, 129n, 130, 133n, 135–6, 138, 182n; *29*.215, 226
Cleopatra B. xiii: *27*.145; **C. viii**: *26*.169n, 170, 171, 175–6, 178, 179, 180, 181, 182, 183; *30*.115n, 116n, 124; **D. i**: *28*.89n
Domitian A. ix: *27*.293; *29*.290n
Faustina B. iii: *27*.233, 239, 240
Galba A. ii: *27*.293; **A. xiv**: *30*.188n; **A. xv**: *30*.206n; **A. xviii** (Galba Psalter): *26*.109, 162; *29*.110–11, 113, 114; *30*.48; **A. xix**: *28*.234n
Julius A. ii: *29*.282n; **A. vi**: *26*.252–3; *27*.123n, 194n; *29*.110, 112, 115n, 116n, 288; *30*.206n; **E. vii**: *28*.74n, 81n
Nero A. i: *27*.216, 217n, 238n; **A. ii**: *30*.117n, 188n; **C. iv** (Winchester Psalter): *26*.112; **D. i**: *28*.232n; **D. iv** (Lindisfarne Gospels): *26*.24; *27*.109; *28*.151n, 152, 156n, 165, 175; *29*.14, 22, 96, 132, 134, 137–8, 158, 191n, 287n; **E. i** (Cotton-Corpus Legendary): *26*.190n
Otho A. vi: *29*.281, 294; **A. viii**: *26*.198; *29*.143; **B. ii**: *30*.239; **B. x**: *27*.293; *28*.111, 114, 116, 128, 129, 130n, 131, 132, 133, 136n; **C. i**: *26*.209, 216, 228; *28*.175; **C. v**: *27*.289, 290
Tiberius A. ii: *28*.173, 176; *30*.142; **A. iii**: *27*.233, 240; *28*.193n; *29*.131n, 142, 143n, 145, 146, 147, 279, 282, 286n, 287n; *30*.181–2, 196, 199n, 206, 208, 209, 211n, 213n, 215, 216–17; **B. i**: *28*.256n, 265n; *29*.100n; **B. v**: *26*.252–3; *27*.194n; *29*.8, 40, 110, 112n, 117n; *30*.206n; **B. xi**: *26*.153n; *29*.98, 105, 279, 294; *30*.239; **C. i**: *29*.125; *30*.213, 218–19; **C. vi** (Tiberius Psalter): *26*.111–12, 115, 116n, 133n, 136n, 221n; *27*.273, 277; *28*.56n; *29*.86, 90n, 138n; *30*.183, 189
Titus D. xvi: *30*.124; **D. xxvi + xxvii** (New Minster Prayerbook): *26*.110n, 162; *30*.196, 198–200, 208, 210, 212, 215, 219–21
Vespasian A. i (Vespasian Psalter): *26*.94, 116, 213n; *27*.145n, 276; *29*.41n, 86, 88, 89, 93, 94, 95, 96, 97, 99, 101, 104, 107n, 126n, 146; *30*.139n; **D. vi**: *29*.141, 142, 145, 146, 280; **D. xiv**: *30*.206, 213, 221; **D. xxi**: *26*.193; **E. xx**: *28*.217n
Vitellius A. vii: *28*.264n; *29*.294; **A. xii**: *30*.213, 221; **A. xv** (Nowell Codex): *27*.102; *28*.23, 24n, 28, 32, 34, 35, 36, 37, 38, 41, 42; *29*.7, 36, 40, 294; *30*.91n; **A. xix**: *27*.120, 122; **A. xviii**: *26*.50n; *27*.124n, 273, 276; *30*.117n; **C. v**: *28*.145; **C. viii**: *30*.185, 206, 221; **C. xii** (Cotton Martyrology): *28*.181; **D. xvii**: *28*.74n; **D. xx**: *30*.231, 245; **E. xviii** (Vitellius Psalter): *26*.221n; *30*.205n, 213, 222; *29*.86, 90n

Egerton 267: *28*.89n; **821**: *30*.190n
Harley 76: *28*.177; **208**: *26*.19n; **271**: *28*.178; **585**: *30*.185, 206, 222–3; **603** (Harley Psalter): *27*.277; *28*.58–60; *28*.56, 57–60, 62; *30*.138, 139n; **863**: *30*.117n; **1117**: *27*.120n; **2798**: *27*.106n; **2799**: *27*.106n; **2800–2**: *27*.106n; **2889**: *29*.276; **2892**: *29*.116n; **2904** (Ramsey Psalter): *26*.110n; **2965** (Book of Nunnaminster): *29*.15, 123n, 144; *30*.47, 65n; **3017**: *30*.212n, 213, 223–4; **3045**: *27*.106n; **3271**: *29*.143n; *30*.198n, 213, 224–5; **3376**: *28*.11; **3667**: *30*.213, 218–19, 225; **5431**: *28*.180; **7567**: *30*.233, 245; **7653**: *29*.123n, 144; *30*.47–8, 65
Loan 11: *28*.151n, 176; **74** (*olim* Stonyhurst College, Lancashire, *s.n.*): *28*.176; **81**: *27*.66, 72, 77, 79
Royal 1. A. XIV: *28*.175; **1. A. XVIII**: *28*.155n, 177; **1. B. VII**: *26*.24n; *28*.152, 156n, 165, 175; **1. D. IX**: *28*.176; *30*.138n, 139n, 142; **1. E. VII**: *28*.115n; *29*.217n; **1. E. VIII**: *28*.115n; **2. A. XX** (Royal Prayerbook): *29*.16, 82n, 109n, 123; *30*.47, 65; **2. B. V** (Royal Psalter): *26*.211n, 221n; *27*.276; *28*.193n; *29*.86, 88, 89, 90n, 120, 126n, 132; *30*.206, 213, 225; **4. A. XIV**: *26*.70, 74, 75, 210; **5. A. XII**: *28*.177; **5. E. XI**: *27*.140n; **6. B. VII**: *27*.140, 146, 150, 153, 168; **7. D. XXIV**: *27*.140n, 141, 151, 163; **12. D. XVII**: *30*.186, 206; **13. A. XI**: *27*.15n; **15. B. XIX**: *27*.15; **18. C. VIII–IX**: *28*.238n
Sloane 475: *30*.213, 225–7
Stowe 2 (Stowe Psalter): *26*.221n; *27*.273, 276, 282; *29*.86, 90n, 284; **944** (New Minster *Liber vitae*): *28*.154n, 177, 324n; *29*.117; *30*.168, 174, 177
Stowe Charter 1: *29*.32n; **2**: *30*.139n; **17**: *26*.73; **38**: *30*.138n, 139n

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

College of Arms
Arundel 22: *28*.154n, 177
Lambeth Palace Library
204: *26*.214; **427** (Lambeth Psalter): *27*.43n, 45n, 46n, 47, 58n, 61n, 64, 276n, 277, 282; *29*.86, 88, 89, 126n, 127n, 130, 139, 140, 142, 143, 146, 147, 148
Society of Antiquaries
154*: *28*.155, 177; *30*.143
Longleat House
345: *27*.289
Lucca, Biblioteca Governativa
296: *30*.203n
Lyons
Bibliothèque de la Ville
788: *27*.107n
Bibliothèque du Palais des Arts
22: *30*.123n
Madrid, Academia de la Historia Aemiliana
2–3: *27*.81
Malibu, John Paul Getty Museum
9: *28*.155n, 177
Marburg, Hessisches Staatsarchiv
319 Pfarrei Spangenberg Hr Nr. 1 (*olim* Spangenberg, Pfarrbibliothek, s.n.): *27*.91n
Milan, Biblioteca Ambrosiana
C. 5 inf. (Antiphonary of Bangor): *26*.30; **C. 301 inf**.: *26*.4n; **M. 12 sup**.: *27*.123n, 124n
Monte Cassino, Archivio della Badia
572: *27*.81
Monza, Biblioteca Capitolare
cod. f9/176: *27*.124n; **cod. f12/75**: *28*.187n
Munich
Bayerische Staatsbibliothek
Clm. 3731: *27*.290; **Clm. 6298**: *27*.115n; **Clm. 8112**: *30*.17, 18n, 24; **Clm. 13581**: *27*.129n; **Clm. 15814**: *27*.107n; **Clm. 15817**: *27*.107–8; **Clm. 19410**: *27*.126n; **Clm. 23496**: *29*.227n; **Clm. 29031/1**: *30*.115n, 116n; **Clm. 29336/1** (*olim* Clm. 29031b): *26*.170, 171, 174–5, 179, 180, 181, 182, 183; *30*.124n
Schatzkammer der Residenz (Prayerbook of Charles the Bald): *26*.123; *30*.46
Namur, Bibliothèque municipale
Fonds de la Ville 11: *27*.112n
New Haven, Yale University
Beinecke Library
401: *27*.140n; **401A**: *27*.140n; **578**: *28*.141, 143, 149, 167, 170, 172, 175
New York
Pierpont Morgan Library
M. 709 (Gospelbook of Judith of Flanders): *28*.186; **M. 776** (Blickling Psalter): *26*.68; *27*.277; *29*.86, 105n, 132; **M. 869**: *29*.273–5
Public Library
115: *28*.151n, 176
Oberkaufungen, Archive des Ritterschaftlichen Stifts Kaufungen
fragm. (Bonifatianum): *26*.64n
Orléans, Bibliothèque municipale
127 (105) (Winchcombe Sacramentary): *26*.50n, 51; *29*.109n; **276**: *30*.203n
Oslo
Riksarkivet
Lat. frag. 201: *28*.154n, 177; *30*.143; **Lat. frag. 204**: *28*.177; **Lat. frag. 207**: *28*.177; **Lat. frag. 211**: *28*.177; **Lat. frag. 228**: *28*.178
Universitetsbiblioteket
Lat. frag. 9: *28*.154n, 177; *30*.143
Oxford
Corpus Christi College
255: *28*.264n
Oriel College
3: *30*.115n
St John's College
17: *27*.293; *30*.206, 212n, 213, 229–30; **154**: *28*.91n; *29*.143n
University College
131: *28*.256n; **136**: *28*.256n
Bodleian Library
Arch. A.: *27*.140n
Ashmole 345: *30*.184n
Auct. D. 2. 14: *28*.152, 169n, 176; **D. 2. 16**: *28*.147n, 176; **D. 2. 19** (Rushworth Gospels): *29*.96, 130, 132, 133–8, 146, 287n; **F. 3. 6**: *26*.170; *30*.115n, 116, 117; **F. 4. 32**: *26*.4n
Ballard 55: *28*.256n
Barlow 37: *27*.239n, 256
Bodley 97: *27*.140n; **155**: *28*.176; **285**: *27*.41, 42, 46, 47, 50n, 52n, 53, 54–5, 56, 57, 61n, 63n; **381**: *28*.151n, 176; **426**: *26*.65, 66, 67, 68, 70, 72, 73, 74, 75; **441**: *28*.175; **509**: *26*.193; **535**: *26*.200, 205, 206; **579** (Leofric Missal): *28*.155, 167, 173, 177, 198n; *29*.109n, 261, 263n; *30*.117n, 206, 213, 227; **819**: *29*.16; **865**: *28*.146
Digby 63: *30*.206, 213, 227; **146**: *27*.140, 141–3, 146, 147–50, 151, 152–3; *28*.106
Douce 296: *28*.185; *30*.117n, 186
e Mus. 75: *28*.256n
Eng. Bib. c. 2: *28*.175; **Eng. lang. c. 11**: *28*.267n
Fairfax 6: *27*.121
Hatton 20: *26*.153; *29*.31, 98, 105, 280–1; *30*.239; **38**: *28*.175; **42**: *27*.222n; **76**: *26*.216n; **113**: *26*.228; *29*.286n; **115**: *28*.81n; *30*.206, 206, 213, 227
Junius 2: *29*.284; **3**: *29*.284; **10**: *29*.291n; **11** (Caedmon Manuscript): *26*.8; *27*.276; *28*.61n, 136n; *29*.25n, 281, 282, 288, 291, 292, 293, 294, 295; **12**: *28*.266n; *29*.281, 294; **18**: *29*.291n; **23**: *26*.242; **27** (Junius Psalter): *26*.137, 161n; *29*.85, 89, 138n, 139, 140, 146, 147; **33**: *29*.291n; **41**:

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Oxford (*cont.*)
29.286n; **44**: *29*.286nn, 288nn; **52**: *29*.279; **53**: *26*.153n; *29*.279, 281n, 294; **53***: *29*.294; **60**: *28*.264n; **63**: *29*.282n; **71**, *28*.88n, 93n; *29*.280, 286; **73***: *29*.281, 288, 294; **103**: *29*.289; **105**: *29*.286, 291n; **108**: *29*.288; **121**: *30*.138n
Lat. liturg. f. 5: *28*.155, 177
Laud Graec. 35: *27*.73
Laud Misc. 509: *28*.111, 112n, 113n, 114, 116, 117, 118n, 128, 129n, 130, 133n; *29*.215
Rawlinson B. 484: *26*.110; **C. 697**: *26*.170; *30*.115n, 116n; **D. 324**: *28*.256n; **D. 377**: *28*.267n; **poet. 88**: *28*.258n
Tanner 3: *26*.19–20
Theol. d. 24: *27*.140n
Top. gen. c. 4: *28*.239n
Twyne 3: *28*.244n; **22**: *28*.245n
Paris
Bibliothèque de l'Arsenal
612: *28*.148n
Bibliothèque Nationale de France
gr. 923: *26*.115n
lat. 1 (First Bible of Charles the Bald): *30*.44; **272**: *28*.176; **325**: *28*.171–2; **820**: *30*.203n; **987**: *29*.116n; **1141**: *26*.120; *and see below under* sacramentaries: Charles the Bald; **1152** (Psalter of Charles the Bald): *30*.44; **1338**: *30*.203n; **1750**: *27*.91n; **2113**: *30*.203n; **2235**: *26*.225; **2369**: *29*.244n; **2825**: *30*.203n, 226; **5239**: *30*.203n; **5289**: *27*.106n; **6882**: *30*.203n; **7193**: *26*.48; **7530**: *26*.4n; **7971**: *28*.107n; **8085**: *30*.123n; **8318**: *26*.171–2, 180; *30*.123n, 124; **8663**: *30*.203n; **8824**: *27*.277; *28*.179; **8846** (Canterbury Psalter): *28*.57n; **9382**: *26*.54n; **9389** (Echternach Gospels): *26*.25; **9428** (Drogo Sacramentary): *29*.162n; **9488**: *26*.55–7, 61–2; **10233**: *30*.203n; **10837** (Willibrord Calendar): *26*.54, 57n; **11218**: *30*.203n; **11411**: *30*.203n; **12048** (Gellone Sacramentary): *26*.61; **12052**: *27*.124–5; **12210**: *27*.107n; **12584**: *28*.187n; **13246**: *26*.61; **15158**: *30*.124nn; **17296**: *28*.187n; **17868**: *30*.203n; **18554**: *30*.123n
nouv. acq. lat. 586: *27*.18n; *28*.87, 88, 89–91, 94–8, 99, 100, 102–5, 106–7, 108, 109, 110; **nouv. acq. lat. 1073**: *30*.203n; **nouv. acq. lat. 1450**: *29*.244n; **nouv. acq. lat. 1525**: *30*.203n; **nouv. acq. lat. 1589**: *27*.127n; **nouv. acq. lat. 1616**: *30*.184n, 203n; **nouv. acq. lat. 2334**: *27*.69; **nouv. acq. lat. 2340**: *27*.77
Peterborough, Chapter Library
1 [housed in Cambridge, University Library]: *28*.202n
Philadelphia, Free Library, J.F. Lewis Collection
European Text Leaf 121: *27*.140n
Poitiers, Bibliothèque municipale
184: *30*.203n
Reims, Bibliothèque municipale
304: *30*.203n; **438**: *30*.203n, 226; **496**: *30*.203n
Rouen, Bibliothèque municipale
A. 27 (368) (Lanalet Pontifical): *27*.125n; **U. 109 (1382)**: *27*.235, 236n, 237–8, 239, 242n, 254, 256; **Y. 6 (274)** (Missal of Robert of Jumièges): *26*.50n; *27*.125, 126; *29*.109n; *28*.150n; *30*.208n
Saint-Omer, Bibliothèque municipale
267: *27*.106, 107n; **715**: *27*.106n
Salisbury, Cathedral Library
38: *27*.140n; **150** (Salisbury Psalter): *26*.221n; *29*.86, 141; *27*.44n, 277, 282; **154**: *27*.255; **180**: *30*.117n
Salzburg, Stiftsbibliothek St Peter
a VIII 29: *27*.107n
Sankt Gallen, Stiftsbibliothek
44: *30*.188n, 203n; **51**: *26*.114, 115; **135**: *30*.124n; **348** (St Gallen Sacramentary): *26*.56n, 61; **390** (Hartker Antiphoner): *28*.187n; **391** (Hartker Antiphoner): *28*.187n; **451**: *29*.76; **751**: *30*.203n; **878**: *27*.124
Sankt Paul in Lavanttal, Stiftsbibliothek
25. 2. 16: *26*.6n; **26. 2. 16**: *26*.1n
Schaffhausen, Stadtbibliothek
Gen. 1: *26*.30n
Schøyen, Martin, collection of
187 (*olim* Aachen, Dr Peter Ludwig's Library; Malibu, J. Paul Getty Museum Ludwig XI 5): *27*.140n
Sondershausen, Schlossmuseum
Br. 1: *27*.273–5, 277, 278, 279–82, 283–7; *29*.87, 138n
Spangenberg, Pfarrbibliothek
s.n.: *26*.11n, 64n
St Petersburg [*olim* Leningrad], Public Library
Q. v. I. 15: *26*.69n; *29*.17; **Q. v. I. 18** (Leningrad Bede): *27*.78, 111, 113n, 121n; *29*.18
Stanford, University Libraries
Department of Special Collections
Misc. 010: *29*.293–4; *30*.231, 245
Stonyhurst College (Lancashire)
s.n.: *see* London, BL, Loan 74
Strasbourg, Bibliothèque Nationale et Universitaire
326: *30*.203n
Stuttgart, Landesbibliothek
HB. XIV. 6: *27*.126n
Trier, Stadtbibliothek
1093: *26*.155n; **1151**: *27*.106n
Turin, Biblioteca Nazionale
O. IV. 20: *26*.113, 114
Uppsala, Konglige Universitetsbiblioteket
C. 664: *30*.203n
Utrecht, Universiteitsbibliotheek
32 (Utrecht Psalter): *26*.120; *27*.277; *28*.43, 54, 56–7, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 179, 180

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Valenciennes, Bibliothèque municipale
563: *30*.123n
Vatican City
Biblioteca Apostolica Vaticana
graec. 699: *26*.115n
lat. 50: *27*.114n; **lat. 570** (Barberini Gospels): *26*.25; **lat. 642**: *30*.188n; **lat. 3363**: *26*.1n, 10n, 21–2; **lat. 4418**: *30*.203n
Ottob. Lat. 66: *27*.77
Pal. lat. 68: *27*.116n; **Pal. lat. 235**: *26*.72n; *28*.195n; *29*.22; **Pal. lat. 493**: *26*.61; **Pal. lat. 1449**: *30*.183n; **Pal. lat. 1877**: *27*.123n
Reg. lat. 12: *30*.117n; **Reg. lat. 123**: *28*.89n; **Reg. lat. 309**: *27*.124n; **Reg. lat. 316**: *26*.48; **Reg. lat. 317**: *26*.61; *27*.126
Vercelli, Biblioteca Capitolare
CXVII (Vercelli Book): *26*.8, 193, 215; *27*.25n, 200; *28*.178; *29*.25n, 38, 71, 161
Verona, Biblioteca Capitolare
I: *27*.116n; **LXXXV**: *26*.45n; **XCVIII**: *28*.187n
Vienna, Österreichische Nationalbibliothek
lat. 420: *27*.110n, 112; **lat. 458**: *26*.33; **lat. 609**: *26*.34n; **lat. 751**: *30*.16–17, 18, 20n, 24, 28, 34, 36; **lat. 795**: *27*.108n; **lat. 808**: *27*.108, 129n; **lat. 1224**: *27*.130; **lat. 1861** (Dagulf Psalter): *26*.160; *27*.116; **lat. 2195**: *27*.129n
Warsaw, Biblioteka Narodowa
i. 3311: *28*.154n, 155, 177
Worcester, Cathedral Library
Q. 5: *27*.15
Würzburg, Universitätsbibliothek
M. p. th. f. 12: *26*.4n; **M. p. th. f. 62**: *28*.151n, 158n, 176; **M. p. th. f. 68** (Burchard Gospels): *28*.152, 161n, 165, 175, 176
York, Minster Library
Add. 1: *30*.139
Zurich, Zentralbibliothek
28: *28*.187n; **C. 98**: *26*.5n; **Rh. 30** (Rheinau Sacramentary): *26*.56n

maps, *28*.3n
Marcellianus, St, *29*.108
Marcellus, St, *26*.50; *29*.108; *30*.61
Marcolfus, *26*.144
Margaret, St, of Scotland, wife of Malcolm III, *26*.187n; *28*.155n
Marinus, pope, *30*.69
Mark Antony, and the Battle of Actium, *28*.17
Marmoutiers, *26*.204n
Marne, river, *28*.5
marriage, *30*.50, 135n; chastity in, *29*.241n, 246, 248; *and see* Ælfric *on* marriage, *and* Augustine *on* marriage
Mars, *26*.246
Marseilles, *26*.46
Martial, *Epigrammata*, *30*.61–2, 66
Martianus Capella, writings of, *26*.100n; *27*.8; Carolingian commentaries on, knowledge of in ASE, *27*.13
Martin Lightfoot, servant of Hereward 'the Wake', *28*.215, 217
Martin of Tours, St, *27*.127, 218; *vita* of by Sulpicius, *26*.204 *and* n, 205; *Life* of in the Blickling Homilies, *26*.205, 207; *Life* of in Ælfric's *Catholic Homilies*, *26*.205; *Life* of in Ælfric's *Lives of Saints*, *26*.205, 245–6
martyrologies, *27*.123n; *28*.181; metrical, *26*.252; of Florus, *30*.117n; of Ado, *30*.117n; Roman, derivation of, *29*.68, 69; textual transmission of, *29*.68–70, 72–4; *and see* calendars, *OE Martyrology*, *Martyrologium Hieronymianum*
Martyrologium Hieronymianum, *29*.74, 81
martyrs, prayers to, *26*.125; depictions of, *26*.117
Mary I, queen, *28*.240
Mary Magdalene, depictions of, *29*.253; *and see* Women at the Sepulchre
Mary of Egypt, St, *30*.134n; anonymous OE prose life of, *26*.193n
Mary, queen to William III, *28*.260, 281
Mary, Blessed Virgin, *28*.50, 185; *29*.277; depictions of, *29*.153, 155n, 158, 160, 162, 163, 173n; hagiography of, *26*.187n, 202; offices for, *30*.198, 208n; prayers to, *26*.125; *and see* Purification, Women at the Sepulchre
masses, *28*.122n; *libelli missarum*, *26*.45n
Mathilda, abbess of Essen, *29*.177, 178, 183, 204, 205, 221, 228n
Mathilda, abbess of Quedlinburg, *29*.178n
Matilda of Flanders, wife of William the Conqueror, *28*.216
Matilda, wife of Henry I, *30*.210
Matthew Paris, *Chronica maiora*, *28*.10n; on Alfred, *28*.231–2, 239, 241
Matthew, St, *26*.251; *29*.72n, 78–9, 80, 82, 115n
Matthias, St, *29*.81n
Maur, St, abbot, *29*.108
Maurdramnus, script associated with, *27*.107n
Maxims I, *30*.135n
Maxims II, *30*.135n; vocabulary for seasons of the year in, *26*.232, 250–1
Maximus Victorinus, *Ars grammatica*, *27*.15
Meaux, *26*.52n
Medes, ancient kingdom of, *26*.144
medical texts and medicine, and prayers of healing, *30*.65–6; doctors and illnesses, in ASE, *30*.57n, 58, 64, 71; *and see* King Alfred's illnesses, *Lacnunga*, *Leechbook*, *and* prognostics
Medicina de quadrupedibus, *30*.222
meditatio, *26*.9, 15, 20
Mediterranean, *26*.146, 147
Melrose, *27*.116
Memoriale qualiter, *30*.181n

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Menologium [OE Metrical Calendar], *29*.193n; vocabulary for month-names in, *26*.247, 252, 253–4; sources for, *26*.252; on the liturgical calendar, *26*.251; vocabulary for seasons of the year in, *26*.232, 239, 241, 251, 259, 260; use of *interpretatio romana* in, *26*.253–4
Mercia, *26*.192; *27*.53, 62; *28*.225, 270, 291n, 315, 355; *29*.36n; and 'school' of vernacular writing, *30*.56n; charters associated with, *29*.33, 34; dialect of, *26*.74, 212n; *27*.281; *29*.86, 88, 91, 92, 94, 97, 98, 100–1, 102, 103, 104, 106, 121, 133, 144; Lady of, *27*.58; literary achievements of, *26*.140, 152, 153; *29*.103–6; liturgical influences on, *26*.47; manuscripts, *26*.68, 74; *29*.82n, 124, 146, 147, 148; prayerbooks associated with, *30*.47; relations with Kent, *30*.53n; relations with Wessex, *29*.103, 105–6; scripts associated with, *26*.67n, 71n; territory of, *29*.102; vocabulary associated with, *26*.214, 215n; *29*.94, 96
Mercury, *26*.245, 246
Merefin, *27*.46
Merewalh of Mercia, son of Penda of Mercia, *27*.46, 61
Merovingia: *see* Gaul
Merseburg, *29*.266; *necrologium* of, *29*.263n
metathesis, in language development, *27*.35, 36, 37
Metres of Boethius, OE, *29*.281, 288, 291, 294; use of the word *craft* in, *26*.87n
Metz, manuscripts, *28*.176
Michael, St, archangel, *26*.251; *28*.154n, 198n; prayers to, *26*.125
Micheldever (Hants.), *30*.51
Middelburg (Walcheren), *28*.207
Middlesex, *29*.33
Midlands, *28*.217
Mieszko I, king of Poland, *29*.263
Mieszko II, king of Poland, son of King Bolesław of Poland, *29*.263, 265n, 272
Mieszko, son of King Mieszko I of Poland, *29*.263
Migieu, Marquis de, *28*.89n
migration, definition of, *29*.43–4; AS concept of, *29*.43–4, 66; as part of AS literary tradition, *29*.61, 66; elements of in literature, *29*.55; Germanic element in, *29*.58; *and see Genesis A*
miht, *26*.93–4, 107
Mildburg, abbess of Much Wenlock, *27*.60n
Mildrith, St, *27*.223; cult of, *27*.44n, 46, 59n; relics of, *27*.41; translation of to St Augustine's, Canterbury, *27*.41, 43, 44; translation of to new church in Thanet, *27*.45, 57n, 59, 60; elevation of in Thanet, *27*.59, 61; grants of land to as abbess of Thanet, *27*.59; Mercian connections of, *27*.63; education of, *27*.63
'the Mildrith legend', *27*.42–3, 44–5, 57, 59; foundation story of Thanet in, *27*.41, 44, 46, 47–9, 50, 52, 53, 54–5, 56, 59, 62, *and see* Abbess Eafe; genealogy in, *27*.42, 46–7, 56, 57, 59, 61; Life of Mildrith in, *27*.41–2, 55, 56, 57; transmission of, *27*.42n, 44n, 46; Latin versions of, *27*.45; OE version of, *27*.45–6, *and see* manuscripts, London, BL, Cotton **Caligula A. xiv**
Millesend, wife of William II of Saint-Omer, *28*.213n
Milton, convent, *27*.58n, 46n
Minster-in-Sheppey, monastery, *27*.43; foundation story of, *27*.47, 58, 61n, 64
Minucius Felix, *26*.147n
Mirror of Justices, on King Alfred, *28*.234–5, 249, 250, 256
missals, *28*.150, 151, 155, 156, 157, 159, 165, 169, 170
individual: Leofric, *see* manuscripts, Oxford, Bodl.Lib. **Bodley 579**; *Missale Romanum*, *28*.162, 168; New Minster, *see* manuscripts, Le Havre, BM, **330**; Red Book of Darley, *28*.163n; Sarum, *26*.59; *28*.168; Stowe, *26*.28n; *29*.82n; York, *28*.16; *and see* sacramentaries
Monasterboice, school of, high crosses of, *26*.116n
Monasterialia indicia, *28*.150n, 158
monasteries, double, *27*.56, 58, 59, 62, 113
Monkwearmouth, and Benedict Biscop's paintings from Rome, *29*.157; Hiberno-Saxon sculpture from, *29*.158; image of the Last Judgement at, *30*.131; *and see* Wearmouth-Jarrow
Monte Amiata, *27*.65
Monte Cassino, manuscripts, *27*.81
Montreuil-sur-mer, port of, *28*.7
Moone (Ireland), sculpture from, *29*.164
morphemes, in OE poetry, *29*.54–5
Moses and the Ten Commandments, *26*.236n
Moses, biblical figure, *28*.130
Moutier-Saint-Jean, monastery, *27*.221n
Mozarabic liturgy, *26*.48, 52, 54; *and see* Visigoths
Much Wenlock, convent, *27*.60n
musical notation: *see* neumes
mythology, *26*.11; commentaries on, *27*.88; Graeco-Roman, knowledge of in ASE, *27*.89, 90

Nabuchodonosor, biblical king, *26*.148, 150, 156
Naples, cult of saints associated with, *26*.47; liturgy associated with, *28*.163n
Narbonne, *28*.6
Nativity, *26*.236n, 251; depictions of, *26*.111, 113; typology associated with, *26*.116, 121; invocation to, *26*.125
Nemrod, biblical giant, *26*.149n, 156, 157; *29*.48n
Neot, St, *28*.235, 236, 282, 330; *30*.63n; *vita prima*, and King Alfred, *28*.229, 239
Netherlands, *28*.207; *and see* Holland
neumes, *26*.55, 56; *27*.120n
Neu-St Heribert (Deutz), *29*.276
New Year's Day, *26*.250, 251, 254
Nicander, St, *26*.47
Nicene Creed, *26*.29
Nimrod: *see* Nemrod
Ninus, first king of the Assyrians, *26*.157n

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Nithard, letter to from Boniface, *30*.21n, 23, 31
Njals saga, vocabulary for seasons of the year in, *26*.256
Noah, biblical figure, *28*.121, 124, 125, 127, 131
Noah's Ark, *26*.236n
Nocturns, office of, *28*.189, 190; *29*.116n
Norham, *27*.130
Norman Conquest, *28*.203, 205, 210, 215, 216, 217, 229, 247–8, 250, 251, 257, 259, 260, 283, 316, 350, 354; *30*.138
Normandy, *27*.213; *28*.216; relations with England, *27*.145; *28*.201, 203, 205
Northamptonshire, *28*.217
Northumbria, *27*.53; *28*.210, 217, 270, 291n, 315; *29*.18, 28, 36n, 102, 133; administration of, *27*.119; and Bede, *27*.65; and Gilbert of Ghent, *28*.215; and Vikings, *28*.1; connections with Echternach, *26*.43; conversion to Christianity, *26*.41, 42; dialect of, *27*.108; gospelbooks from, *26*.63; Latin orthography of, *27*.124n; liturgy associated with, *26*.47; *27*.116n, 125; *28*.163, 165; manuscripts, *26*.68; *28*.152, 175, 176, 177; *30*.143; palaeography associated with, *26*.63; sculpture from, *29*.158–60; vocabulary associated with, *29*.96
Norway, *28*.14, 215; *30*.152, 153, 156, 161, 162, 163, 166n, 173, 175
Norwich, battle in, *30*.160n; manuscripts, *28*.114n
notae iuris: *see* scripts
Nothhelm, letter from Boniface, *30*.21n, 23, 31n
Notitia de locis sanctorum apostolorum, *29*.81
Notitia dignitatum, *27*.118n; *28*.5
Notker Labeo, *Rhetorica noua*, *27*.12n
Notker the Stammerer, of St Gallen, *30*.40, 43
Notre-Dame de Puy, manuscripts, *30*.203n
Nottinghamshire, *27*.65
numerology, and Insular exegetes, *26*.36–8
Nunc dimittis, *28*.50, 190
Nursling (Southampton), *26*.72
Nydam, boat, *27*.188

Qnundr, king of Sweden, *30*.161
oak-wood, *28*.8, 15, 16; use of in ship-building, *27*.188–9, 193, 194
oaths, attributed to Boniface, *30*.16n, 25n
Oda, archbishop of Canterbury, *30*.92
Oda, queen of Poland, *29*.263
Ótharkeptr, skaldic poet, *30*.145
Oder, river, *29*.262
Odilo, abbot of Cluny, *29*.271n
Odin, *26*.246
Odo of Cluny, *vita* of Gerald of Aurillac, *30*.66
Odun, earl of Devon, *28*.307n
Offa, king of Mercia, *27*.60n, 63; *28*.232; and forged charters, *28*.233; charter of, *29*.33; court of, *26*.173n
Ogiva, sister of Gisela, *28*.216
Ohthere, voyage of, *28*.256, 265n
Óláfr Tryggvason, *29*.267
Óláfr Haraldsson, St, king of Norway, *30*.149, 150, 156, 165; baptism of, *29*.267; skaldic praise-poetry composed for, *30*.146, 152, 153; sagas for, *30*.160, 166; *Legendary saga* of, *30*.154, 165–6
Old Dutch, language, *28*.207
Old English Bede, *26*.139n; *28*.240, 253, 271; *29*.104, 146, 177n, 201, 206, 251n; translation of, *26*.81n; use of the word *cræft* in, *26*.87n, 88, 90n; use of the word *mægen* in, *26*.94
Old English Handbook for a Confessor, *27*.211
Old English Hexateuch, *28*.111, 112–13, 130, 182, 267; prose Genesis, innovative rubrics to: *28*.111, 115–18, 135, 137, 139; formulaic language of, *28*.111, 118–20, 123–6, 135, 137, 139; interpretation of, *28*.111, 112; portrayal of 'sacred history' in, *28*.111, 139; figure of patriarch Joseph in, *28*.111, 114, 115, 117–18, 124–5, 126–33, 134, 137, 139; God as the divine narrator-witness in, *28*.126–7, 131; and saints' lives, *28*.130–5, 137; as transitional literacy, *28*.112, 135–6; audience intended for, *28*.135–6; AS reading habits portrayed in, *28*.112, 119, 137–9; manuscript copies of, *28*.113–14, *and see* manuscripts, London, BL, Cotton **Claudius B.iv**; dissemination of, *28*.114–15; preface to, *29*.215, 216–17; contributions to by Ælfric, *28*.113, 114; *29*.215–17, *and see* Ælfric; commissioned by Ealdorman Æthelweard, *29*.216; compiler of, *29*.216–17, 231
Old English Martyrology *26*.223–4n, 241n, 250n; *29*.251–2; *30*.69, 117; use of the word *cræft* in, *26*.87, 89; month-names in, *26*.252
Old English Orosius, *26*.165; *30*.70n; vocabulary in, *26*.142
Old English, language, *29*.283, 284–5, 287; anglicization of in Latin translations, *29*.123–33; French-derived words in, *28*.88, 106; grammatical gender in, *27*.189–90, 196; punctuation for, *26*.7–8; study of, *28*.252; use of in the liturgy, *28*.142; use of Latin grammatical devices in, *27*.21–2; use of past tense in, *27*.192n; vocabulary for seasons of the year in, *26*.231–44; (*winter*), *26*.235–8, 240, 244; (*sumer*), *26*.236, 238–40, 244; (*lencten*), *26*.240–2, 244; (*hærfest*), *26*.242–4; use of *interpretatio romana* for, *26*.245, 246, 263; as two seasons, *26*.232, 235, 249, 255–63; as four seasons, *26*.232, 235, 244, 249–55, 263; for Latin month-names, *26*.251–2, 253, 254; 'quickness' of seasonal change in, *26*.260
Old French, language, *30*.13
Old Germanic, languages, *29*.283, 285, 287n
Old High German, language, *27*.37, 38; *29*.283
Old Irish, metrical calendars in, *26*.134
Old Irish Treatise on the Psalms, *26*.116, 117n, 127–8
Old Norse, language, *29*.177–8, 189; knowledge of in Winchester, *30*.170–1, 174–5; loan words from, *29*.190–1; vocabulary for weekdays, *26*.246

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Old Saxon, language, *29*.177–8, 289
Old Welsh, language, poetry in, *26*.261n
Omnipotens sempiterne deus, qui terrenis corporibus uerbi tui, prayer, *26*.125n
Onulf of Speyer, *Colores rhetorici*, *27*.12n
Oosterzele, *28*.219
Oosterzele-Scheldewindeke, family of, *28*.218
opus geminatum, *27*.26
oral traditions, in OE literature, *29*.45n; *30*.19
Oratio Bedae presbyteri versibus hexametris: *see* Bede
Oratio Gregorii Papae: *see* Gregory the Great
ordeals, *27*.223–5, 231
Orderic Vitalis, *Historia ecclesiastica*, *28*.219, 221n, 231
ordines, *27*.236; coronation oath, *28*.264n; *29*.294; individual: *Ordo romanus XIII A*, *27*.236, 237, 242; in Durham Ritual, *see* manuscripts, Durham, Cathedral Library, **A.IV.19**
Ordlaf, ealdorman of Wiltshire, *27*.228; *29*.100n
Orfeo, Sir, Middle English poem, *27*.50
Oribasius, medical texts of, *30*.59, 60, 61
Origen, *26*.147n; on numbers, *26*.36n; on the Trinity, *26*.29n
Orkneys, *28*.204; *30*.159n
Orosius, *26*.5n, 10, 11, 20; *28*.68n; *Historia aduersum paganos*, *26*.143, 165; *30*.70n, 120; knowledge of in Ireland and ASE, *27*.92, 97, 98; OE translation of, *26*.81n, 84, 87n, 88; *28*.10, 13, 17, 18; *29*.98, 100n, 105, 125n
Orpheus, story of in Boethius's *Consolation of Philosophy*, *26*.16–17
orthography, of Insular Latin, *27*.109, 110, 114, 117n
Osbern, bishop of Exeter, *27*.145
Osbern of Canterbury, *Vita S. Dunstani*, *27*.223n; *Vita S. Ælfheagi*, *27*.223n
Osbert of Clare, *Vita S. Eadburgae*, *29*.277
Osburh, queen of King Æthelwulf, *30*.54, 55
Oscytel, bishop, *27*.229
Oseberg (Norway), ship from, *27*.189; *28*.19
Osferth, ealdorman, relative of King Alfred, *30*.54, 67, 78–9, 80
Osgod Clapa, *28*.210
Oslo, ships from, *27*.189
Osmund, St, bishop of Salisbury, *27*.168; *28*.237
Osred II, king of Northumbria, *30*.53
Oswald, St, king of Northumbria, cult of, *26*.18; *27*.124, 126, 130n; *28*.217; *vita* of, *27*.126n
Oswald, bishop of Worcester, archbishop of York, *27*.125n; *29*.149, 150; *30*.92, 93; connections with Fleury, *28*.107n; reforms at Worcester, *29*.132–3; *vita* of by Byrhtferth of Ramsey, *28*.85
Oswald, *filius regis*, *30*.54
Oswaldslow, charter, *29*.223n
Oswine of Kent, *27*.51n
Oswiu, king of Northumbria, *27*.53
Óttarr svarti, skaldic poet, *30*.145, 165, 172, 173, 174; *Knútsdrápa*, *30*.145, 159, 160, 163–4, 175, 176; *lausavísur* of, *30*.146, 159–60; dating of, *30*.157–61, 162
Otto, baptismal name, *29*.262n
Otto I, emperor, *29*.177
Otto III, emperor, *29*.274, 275
Ottonian, art, influential sculpture from, the robed Christ, *29*.153, 165, 171, 172, 173, 174, 175, 176; styles of, *30*.124n; culture, history of, *29*.178n
Oudalricus, St, *29*.69n
Ouse, river, *30*.159
Ovid, knowledge of in ASE, *27*.87, 89, 101; *Metamorphoses*, *27*.89–90, 96
Ovid, pseudo-, *De nuce*, *27*.26
Ovington, place-name for, *27*.117
Owl and the Nightingale, The, Middle English poem, *28*.233
Owun, glossator of the Rushworth Gospels, *29*.132
Oxford, *30*.166; University of, and University College, foundation of and the cult of King Alfred, *28*.235–7, 240, 244–5, 247, 254, 255, 258, 260–9, 283, 316, 320, 321, 322–4, 350, 352, 353; and Brasenose College, *28*.266; AS studies at, *28*.266–8, 353

Palestine, Crucifixion iconography from, *29*.155
Paphnutius, St, monk, in the *Vitas patrum*, *29*.238–40, 243, 255n, 258
Papias, lexicographer, *26*.8
parallelism, in vocabulary, *26*.234, 235
parenthesis, figure of rhetoric, *27*.23
Paris, *26*.51
Paris, Matthew: *see* Matthew Paris
Parker, Matthew, *28*.240; and the St Albans view of history, *28*.240; *and see* Parker Chronicle *under Anglo-Saxon Chronicle*
paromoeon, figure of rhetoric, *27*.22
Parousia, iconography of, *26*.113, 114, 115
Passion, invocation of, *26*.125; liturgy for, *26*.123; typology associated with, *26*.116; narrative of, *26*.32
passionaries, *29*.82, 83; *and see* legendaries
Pater noster, *26*.30; *28*.189; liturgical origins and significance of, *26*.158, 160; as a canticle in ASE, *26*.160, 161, 162, 164; as a canticle in *Solomon and Saturn* and in the Prose Dialogue, *26*.158–9, 160–1; as a charm in other OE citations of, *26*.159; OE glosses to, *29*.124, 126, 127, 128, 130, 147
Patrick, St, *28*.226n; *29*.112, 115
patronage, *28*.182
Paul, St, apostle, *26*.125; *28*.217; conversion of, *29*.108; Finding of the Head of, *29*.112n; *and see* St Peter
Paul the Deacon, *Historia Langobardorum*, migration concept in, *29*.58; homiliary of, *28*.178; *29*.243
Paulinus of Nola, *26*.49n, *27*.89; letter from Jerome, *26*.151; manuscript copies of, *26*.72n; *29*.22

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Paulinus of Périgueux, *27*.106n
Paulinus, bishop of York, *26*.196; *27*.47; *28*.308
Pays-de-Caux, *28*.220n
Pega, St, *27*.45n; *28*.185
Pehthelm, letter from Boniface, *30*.21n, 23
Pelagius I, pope, and Pope John III, *Verba seniorum*, *29*.237n, 245n, 249–50
Pelagius, St, *29*.69n
penance, *27*.236; *30*.50; *and see* penitentials
Penda, king of Mercia, *27*.61
penitentials, *27*.129n, 236; *30*.198, 199, 208–9, 216; *and see* penance, Theodore of Canterbury's *Canones*, pseudo-Bede, pseudo-Ecgberht's *Poenitentiale*, pseudo-Theodore's *Poenitentiale*
Penrith (Cumbria), sculpture from, *29*.170, 171
Pentecost, *26*.50–1; *30*.205; gospel readings for, *26*.28; other *liturgica* for: *28*.154, 160, 161–2, 168n; Octave, *28*.186, 187, 188, 189, 190; Sundays after, *28*.154n, 166, 171
Pentland Firth, *30*.157
pericopes, *26*.7n; *27*.114; *28*.142, 143, 144, 145n, 147, 149, 152, 153, 156, 165n, *and see* lections
Perm, silver dish from, *29*.155, 162
Persia, ancient kingdom of, *26*.144; knowledge of in ASE, *27*.167
Peter Damian, letters of, *29*.228n
Peter, St, *26*.125; *28*.171, 185, 217
Peter, St, and Paul, St, *28*.154n; *29*.72n, 75
Peter's Pence, *28*.239
Peterborough, abbey, *28*.201, 202, 205, 214; *29*.273; cartulary of, *27*.36–7; *28*.202n; manuscripts, *29*.109n; *30*.218
Petosiris: *see* 'Sphere of Life and Death' *under* prognostics
Philargyrius, commentary on Vergil, *27*.88; Irish recension of, *27*.91
Philip, St, apostle, *29*.77, 79, 80
Philip I, king of France, *28*.212n, 214n
Philistines, biblical land of the, *26*.144, 149n
Phoenix, The, *27*.22n; *29*.23n; relationship with source, *26*.254; vocabulary for seasons of the year in, *26*.232, 236, 254–5
Physiologus, *27*.178
Piast, royal dynasty of in Poland, *29*.263
Picquigny, lord of, *28*.205, 212
Pictland, in the anonymous *Vita S. Cuthberti*, *27*.114
Piedmont (Italy), *28*.171
Pilgrim, archbishop of Cologne, *29*.272, 275n
Pippin I, king of Frankia, letter from Boniface, *30*.25n
Pippin II of Herstal, *maior domus* of Austrasia, *26*.42
Pippin III, *26*.53
Pixen Farm (Dorset), *30*.9n
place-names, *30*.1; OE animal names attested in, *30*.1, 5–6, 9, 10–14
Plato, *26*.100n
Plegmund, archbishop of Canterbury, *29*.100
Pliny, *27*.103; *30*.61; *Historia naturalis*, *26*.253; *27*.175n, 178; *28*.3n
pocc (OE, 'smallpox'), *30*.11–12
Pock Field (Cambs.), *30*.8
Pockington (Glos.), *30*.9n
Pockley (Yorks., NR), *30*.8
Pocklington (Yorks., ER), *30*.9
Pockthorpe (Yorks., ER), *30*.8
Poeta Saxo, *26*.240n
poetry
  Latin, formulaic composition in, *30*.19; transmission of, *29*.37
  Old English: and kennings, *27*.187n; as extended riddling, *27*.169, 196, 199–202; (validity in interpretation of), *27*.181, 185, 193; (as an oral tradition), *27*.194, 202; (as an interactive form of communication), *27*.196–7; (*and see* riddles); 'debate' poems, *26*.17; development of, *29*.213; formulaic composition in, *30*.19; heroic, *26*.17–18; *29*.181, 182, 183, 213n, 214; (stylistic devices of), *27*.23, 24; (concept of leadership and *utilitas* in), *30*.41–2; (*and see* Æthelweard's *Chronicon*); lyric, *27*.197, 198, 202; paronomasia in, *30*.23; stylistic devices of: rules of alliteration, *29*.208, 209, 210; in contrast to Latin, *29*.208, 209; use of asyndeton, *29*.201–4; use of hexameter, *29*.206–7, 209, 210–11; themes and metaphors common to, *29*.204–6; themes of exile and isolation in, *30*.20
  skaldic praise-, and the court of King Cnut, *30*.145, *and see* Cnut; for Earl Hákon Sigurtharson, *30*.146; for Óláfr Haraldsson, *30*.146; for Haraldr harthráthi, *30*.146; definition of 'original context' for, *30*.146–8; manuscript survival and reconstruction of, *30*.147; as a genre, *30*.148, 149; literary and social qualities of, *30*.148–9; problems of dating of, *30*.151; motivations of skaldic poets, *30*.163; Winchester as a centre of skaldic composition in late ASE, *30*.173, 178, *and see* Winchester
Poffley (Oxon.), *30*.2
Poflet (Devon), *30*.2, 4, 6, 8
*Pohha/*Poca* (OE personal name), attestation of in OE place-names, *30*.8–9, 10
pohha/pocca (OE, 'fallow deer'), attestation of in place-names, *30*.2–3, 7, 10, 11, 14; localization of, *30*.2; as a natural habitat or natural feature, *30*.3, 4; association of with 'deer', *30*.11–13, 14
Poitiers, *28*.205, 212
Poketorp (Norfolk), *30*.9
Poland, *29*.262, 268; royal family of, *29*.263–5; 'Donation of Poland', *29*.263n; Christian missions to, *29*.265
Polebrook (Northants.), *30*.9
Polydore Vergil, on the cult of King Alfred, *28*.238–9, 241

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Pompeius, grammarian, knowledge of in ASE, *27*.103
Ponthieu, *28*.209, 220
pontificals, *27*.125, 127n; *30*.135n; individual: Lanalet, *27*.125n, *and see* manuscripts, Rouen, BM, **A.27**; individual: Magdalen, *30*.135n; Sidney Sussex, *see* manuscripts, Cambridge, Sidney Sussex College **100**; Romano-German, *29*.273
Pophley's (Bucks.), *30*.3
Porphyry, *26*.100n; *Isagoge*, *29*.222n
Poughill (Cornwall), *30*.2
Poughill (Devon), *30*.2, 8
Poughley (Chaddleworth, Berks.), *30*.2, 3, 8, 9n
Poughley (East Garston, Berks.), *30*.3
Poughley (East Hanney, Berks.), *30*.3
Powick (Worcs.), *30*.8
Poxwell (Dorset), *30*.9
Prayer, *29*.282
prayerbooks, *26*.50n, 129, 135, 162; *30*.45, 64; glossing of, *29*.132, *and see* Royal 2.A.XX *in this section*; private, *30*.188n
individual: Ælfwine, *28*.187, 188, 190, 191, *and see notes to 28*.192–200; Book of Cerne, *26*.124, *and see* manuscripts, Cambridge, UL, **Ll.1.10**; Book of Nunnaminster, *29*.14–15, *and see* manuscripts, London, BL, **Harley 2965**; of Charles the Bald, *see* manuscripts, Munich, Schatzkammer der Residenz; Galba, *28*.187, 188, 189, *and see notes to 28*.192–200; New Minster, *26*.110n
individual: Royal 2.A.XX, dating of, *29*.123, 151; origins of, *29*.124; marginal Latin prayers in, *29*.123, 148–51; Greek interlinear glosses to, *29*.123, 148; and the *Oratio Gregorii papae*, *29*.143, 144; relations with other early prayerbooks, *29*.144, 146; and with the lost leaves in Otho A. viii, *29*.144–5; OE interlinear glosses to: *29*.123; dating of, *29*.123–4, 151; origins of gloss, *29*.124; purpose of, *29*.123, 130–2, 150, 151; intellectual background of glossator, *29*.132–3, 146, 151; anglicization of syntax, *29*.123, 124–33, 137, 138, 140, 143, 146, 147; *and see* manuscripts, London, BL, **Royal 2.A.XX**
prayers, *26*.56, 57, 58; *30*.16n, 183; and healing, *30*.65–6, *and see loricae*; glosses to, *29*.141, 147–8; liturgical, *29*.148, 150; mass, *27*.124–6; monastic, *29*.150; penitential, *30*.183, 199; private, *29*.150; *30*.198; *and see OE glosses to* Royal 2.A.XX *under* prayerbooks; psalter-, *28*.185
preces, for the Office of Holy Trinity, *28*.191, 198n
prefaces, rhetorical form of, *29*.221–2; as prologues for school texts, *29*.222
Premonstratensians, *27*.106n
Presentation in the Temple, depictions of, *29*.174
Priapus, Roman god, *27*.87, 93
Primas and Felicianus, SS, *29*.108, 109n
prime, office of, *26*.224n; *28*.188, 189, 191
Primus, St, *29*.115
Prisca, St, *26*.50
Priscian, *Institutiones grammaticae*, *26*.6n; *27*.90; *30*.62n; 'Excerptiones' of, *27*.18; *Praeexercitamina*, *27*.11, 14, 26, 29
Priscus, St, *26*.47
Proba, *27*.89
Procopius, *History of the Wars*, *26*.237
prognostics, *30*.181; assessment and interpretation of, *30*.182–3, 190; six categories of, *30*.183–90: (1) predictions of the *if … then* type based on the calendar, *30*.183–4; (2) predictions based on some natural occurrence, *30*.184; (3) lists of lucky and unlucky days (*dies aegiptiaci*), *30*.185–6, 199; (4) lunar hemerologies, *30*.186–8, 198, 199, 204; (5) significance of objects in dreams (*Somniale Danielis*), *30*.188–9, 199; (6) devices for divination, *30*.189–90; condemnation of, *30*.190–1, 192–4, 196–8, 200–1, 204; legitimization of, *30*.191–2, 195–6, 200, 201–10; and astrology, *30*.191–2, 193; and divination, *30*.193–5; and the computus, *30*.205–10; textual transmission of, *30*.206; and medical texts, *30*.203n, 204, 205–6, 209, 222–3, 225; glosses to, *29*.141, 143n, 145; vocabulary for seasons of the year in, *26*.242–3
topics cited in: ages of the moon, *30*.199, 218; *Argumentum lunare*, *30*.188; birth lunarium, *30*.185, 187, 188n, 199, 211, 214, 216, 217, 218, 220, 223, 228, 229; bloodletting lunarium, *30*.185–6, 187, 198, 199, 202–4, 207, 208, 214–15, 216, 218, 219, 220, 222, 223, 224, 225, 226, 229; calendar, *30*.221; catching a thief, *30*.219; *De obseruatione lune*, *29*.286nn, 288; *30*.188; death and disaster, *30*.184; dice, *30*.230; *dies aegiptiaci*, *30*.203n, 204, 208, 220, 221, 222, 223, 226, 227, 229; *dies caniculares*, *30*.186, 199, 202, 208, 220, 222, 223, 224, 225, 226; divinatory alphabet, *30*.189–90, 199, 219; dream lunarium, *30*.188, 199, 207, 208, 211, 214, 216–17, 218, 219, 220, 227–8, 229; fetus, growth of, *30*.218; good fortune, *30*.184, 192n, 211; gooseflesh, *30*.186, 199, 207, 219, 224; harvesting, *30*.220; legal claims, *30*.220; lost or stolen items, *30*.188n, 219; lunarium, *30*.199, 203n, 216, 217, 219, 226, 227, 228; *Medica Ypocratis*, *30*.224; medical lunarium, *30*.214, 215, 217, 218, 220, 223, 226, 229; moon and sea, *30*.199; moon, ages of, *30*.184, 222; moon, horns of, *30*.201n; New Year's Day, *30*.192n–193n, 217, 218; newborn child, *30*.184; *Obseruatio mensium*, *30*.226; planting, *30*.220; predictions for the year, *30*.226–7; pregnancy, *30*.218; *Reuelatio Esdrae*, *30*.217, 219, 221, 224, 228; *saltus lunae*, *30*.199; sickness, *30*.187, 199; *Somniale Danielis*, *30*.188–9, 199, 216, 221, 223; *sortes apostolorum*, *30*.230; *sortes biblicae*, *30*.189–90, 220n; 'Sphere of life and death' (Apuleius/Pythagoras/Petosiris), *30*.189, 203n, 219, 222, 223, 226, 227, 229–30; sunshine, *30*.184, 213, 228; three critical days, *30*.215, 220, 221, 222, 223, 224, 226, 227, 229; three marvellous days, *30*.214, 216, 220,

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

222, 229; thunder (brontologies), *30*.184, 199, 213, 217, 220, 221, 225, 228; timber, *30*.201n; travelling; *30*.220; unlucky days, *30*.186, 208n, 216, 219, 220, 222, 223, 224, 225, 226, 229; weather, *30*.199, 221, 228; wind, *30*.184, 228, 229
prolepsis, *26*.5
pronuntiatio, *26*.1, 6–10
Prosper, *Epigrammata*, glosses to, *29*.141, 142n; *Versus ad coniugem*, glosses to, *29*.141, 142n
Protestantism, *27*.274
Proverbs of Alfred, *28*.234, 255
proverbs, glosses to, *29*.142–3, 145, 146, 148
Prudentius, *27*.89, 167; *30*.115–16; *Contra Symmachum*, *30*.116, 119; *Dittochaeon*, glosses to, *29*.141
Peristephanon, manuscript copies of, *30*.116, 119; bk X (*Passio S. Romani*), transmission of in ASE, *30*.116, 117; importance of St Romanus and the *passio*, *30*.117–18, 121–2, 130, 131–3, 134, 135; and gender, *30*.118; gender illustrated in AS copies of, *30*.125; gendered language in bk XIV (*Passio S. Agnetis*), *30*.129–30, 132; use of as textbook or for private ownership, *30*.119, 120; on the power of pictures, *30*.131
Psychomachia, *26*.169; textual transmission of, *26*.170–1, 174; manuscript copies of, *26*.170–2, 173–4, 179; *30*.116, 117, 118, 119; transmission of AS illustrations in: *26*.169, 170, 171, 172, 173–4, 175–80; 'Winchester-style' of, *26*.173, 180, 183; exemplar of, *26*.182–3; relationship between text and illustrations, *26*.177–8, 181–2; *Ira* and the sword, *26*.177–8, 179; glosses in, *26*.6–10, 183–4, 185; use of as classbooks, *26*.183–4, 185, 186; ownership of, *26*.184–6; power of illustrations in, *30*.131; and the *Passio S. Romani*, *30*.117–18, 119n, 121–2, 133, 135; and the *Peristephanon*, *30*.118–19, 128, 130; and gender, *30*.118, 120, 121–3; gender of Virtues and Vices in AS manuscripts, *30*.123–7; gender illustrated in AS copies of, *30*.125–8, 130–1; sexualized battles of Virtues and Vices in, *30*.128–9, 134; gendering of violence in, *30*.129–31, 134, 136; danger of the female body, *30*.134; use of as textbook or for private ownership, *30*.119, 120; on soul and body, *30*.120–1; on patriarchy and fatherhood, *30*.122–3; relationship between text, picture, and reader, *30*.128, 132, 133–4, 136; depiction of Prudentius in, *30*.133; audience of, *30*.136
Prüm, manuscripts, *27*.123n
psalms, *26*.8; *28*.190, 191; *30*.81, 183, 188n; and lunar calculations, *30*.208; as Latin teaching texts, *29*.87–8; associated with christological typology, *26*.116; fourfold interpretation of, *26*.127, 128; importance of in the liturgy, *29*.85, 87; OE glosses to, anglicizations of, *29*.123, 147, *and see* Junius Psalter *under* psalters; and the Harrowing of Hell, *28*.54–6, 58–9; secular *vs.* monastic usage, *29*.116
psalters, *26*.120; *27*.275; *28*.158; *29*.85, 273, 275; *30*.45, 139n, 222; commentaries on: *see* pseudo-Jerome's *Breviarium in Psalmos*; devotional and liturgical functions of, *26*.128–9, 134, 135, 136; glosses (OE) to, *26*.94, 142; *27*.116n; *27*.273, 276–7, 278–82, 283–7; *29*.41n, 86–7, 123, 124, 138, 146, 191; anglicization of syntax in, *29*.130, 138–48; intellectual activity surrounding, *29*.87, 88–9, 104–6; textual relationships of, *29*.87, 88–9, 104; *and see above under* Junius *in this section*, *and see also* glosses; Insular, and the *Old Irish Treatise on the Psalms*, *26*.128; *and see further the* OIr Treatise; picture cycles in, *26*.111–12, 116, *and see further below under* Galba; prefaces associated with, *26*.116; symbolic importance of, *26*.129–30; versions of: *Hebraicum*, *29*.85n; pre-Vulgate, *27*.116n; Latin, *27*.276–8; *Vetus Latina*, *27*.74–5; Jerome's Latin *Romanum*, *26*.48, 91n, 160, 161n, 163, 164; *27*.74, 116, 122n, 276, 277, 278, 281, 285, 286, 287; *29*.85, 138n; *30*.49, 72n; Jerome's Latin *Gallicanum*, *26*.48, 91n, 160, 161, 162, 163, 164, 168n; *27*.116, 276, 277, 278, 282, 285, 286, 287; *29*.85, 111, 138n; *30*.49, 72n, 213
individual: Achadeus, *26*.162, *and see* manuscripts, Cambridge, CCC **272**; Arundel, *26*.110n, 221n, *and see* manuscripts, London, BL, **Arundel 60**; Æthelstan: *see* Galba
Blickling or Lothian: *26*.68; Latin and OE glosses in, *26*.68, 76–8; comparison of glosses with script of Bodley **426**, *26*.68–9, 70, 75; linguistic assessment of glosses, *26*.74; sixteenth-century association with Lincoln, *26*.68, 74; AS association with Canterbury, *26*.73; proposed origins of, *26*.74; *and see* manuscripts, New York, Pierpont Morgan Library, **M. 776**
Bosworth, *see* manuscripts, London, BL, **Add. 37517**; Bury St Edmunds, *26*.133n; Cambridge, *26*.110n, *and see* manuscripts, Cambridge, UL, **Ff. 1. 23**; Canterbury, *see* manuscripts, Paris, BNF, **lat. 8846**; Charles the Bald, *see* manuscripts, Paris, BNF, **lat. 1152**
Crowland: origins of, *28*.185; date of, *28*.185–6; decoration in, *28*.186; text of the Office of the Holy Trinity in, *liturgica* for, *28*.189–200; edition of, *28*.192–200; secular use, *28*.189; *and see* manuscripts, Oxford, Bodl.Lib., **Douce 296**
Dagulf, *26*.160; Eadwine of Canterbury, *26*.215, 221n, *and see* manuscripts, Cambridge, Trinity College **R.17.1**
Galba: *26*.162; Carolingian origins and decoration of, *26*.109; AS provenance, date and decoration of, *26*.109–11; as a product of King Alfred's cultural revival, *26*.111, 134–5; additions during Æthelstan's reign in, *26*.111n; post-Conquest addition to, *26*.110n; post-Conquest provenance of, *26*.112; threefold division of the psalms, *26*.109–110, 112, 113; prayers for the Divine Office, *26*.121; prayers to the cross on Good

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

psalters (*cont.*)
Friday, *26*.122–4; prayers to the saints, *26*.125; litany, *26*.125n; metrical calendar in, *26*.109, 126, 133, 134, 137; (illumination of), *26*.126–7, 135; date and origins of AS material in, *26*.133, 137–8; *and see* manuscripts, London, BL, Cotton **Galba A. xviii**; iconography of psalter decoration: *26*.111; picture cycle of, *26*.111, 116, 127, 136; (**Nativity**), *26*.111, 113, 121, 127; (**Crucifixion**, now lost), *26*.110, 111, 113, 114–15, 123; (**Ascension**), *26*.111, 113, 127; (two of the **Last Judgement**), *26*.111, 112, 113, 115; placement of pictures, *26*.112–13, 123; (associated with the major events in the life of Christ), *26*.116, 127, 128; comparison with Tiberius Psalter, *26*.111–12, 115, 136n; and with the Durham Gospels, *26*.118–19, 121, 134; and with the Romanesque Winchester Psalter, *26*.112, 137; and with the New Minster fresco, *26*.137, 138; and with the *Old Irish Treatise on the Psalms*, *26*.134, *and see further the OIr Treatise*; links with Parousia iconography, *26*.113–14; influenced by Irish iconography, *26*.112–13, 114–16, 118, 123, 128, 134; and Byzantine iconography, *26*.113–15, 126–7n; Old Testament prefiguring the new, *26*.116–17, 118, 124, 127, 128; choir miniature of **Christ with prophets** and patriarchs, etc., *26*.117, 120, 121–2, 125, 126, 127, 128; choir miniature of **Christ with martyrs** and confessors, etc., *26*.117, 120, 121, 122, 125, 126, 127, 128; (alpha and omega in second choir miniature), *26*.118, 119, 124; (typology of the patriarchs), *26*.121–2; (sacramental symbolism in), *26*.122; architectural imagery in choir miniatures, *26*.117–18, 119–20, 121, 129–30, 133; iconography of as a result of Alfred's cultural reforms, *26*.134–5, 137

Harley, *see* manuscripts, London, BL, **Harley 603**

Junius: *26*.137, 161n; *29*.85, 86; dating of, *29*.85, 100, 107; origins of, *29*.85, 107; decoration of, *29*.120; script of, *29*.99, 107; calendar of, *29*.107–8; full interlinear OE gloss of: *29*.85, 89; intellectual background of the Glossator, *29*.89, 90, 104–6; methods used by Glossator, *29*.90; OE dialect used by the Glossator, *29*.90, 91–4, 94–8, 99–102, 105–6, 120–1; dating of, *29*.85, 107; origins of, *29*.85, 107, 111–12; script of, *29*.99, 107; A-type gloss of, *29*.90, 91; high quality of gloss, *29*.107; and Frithestan of Winchester, *29*.119–20; *and see* manuscripts, Oxford, Bodl.Lib., **Junius 27**

Lambeth, *see* manuscripts, London, Lambeth Palace Library, **427**; Lothar I, *see* manuscripts, London, BL, **Add. 37768**; Louis the German, *see* manuscripts, Berlin, Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz, **Theol. Lat. fol. 58**; Ormesby, *28*.56n

Paris: *29*.213; format of, *28*.179, 180; illustrations of and the Utrecht Psalter tradition, *28*.179, 180; OE translations of (prose and metrical), *26*.81, 87n, 91n; *28*.179–80, *and see* Alfred's translations; Wulfwinus Cada, scribe of, *28*.179, 180, 181–3; colophon to, *28*.179; litany in, *28*.180; exemplar of, *28*.179–80; origins of, *28*.180, 181, 182, 183; patron(ess) of, *28*.182; *and see* manuscripts, Paris, BNF, **lat. 8824**

Ramsey, *26*.110n; Royal, *see* manuscripts, London, BL, **Royal 2.B.V**; Salisbury, *see* manuscripts, Salisbury, Cathedral Library, **150**; Sondershäuser Psalter, *27*.273, *and see* manuscripts, Sondershausen, Schlossmuseum, **Br. 1** + Cambridge, Pembroke College **312** + Haarlem, Stadsbibliotheek, **188 F 53**; Southampton, *see* manuscripts, Cambridge, St John's College **C. 9(50)**; Stowe/Spelman, *see* manuscripts, London, BL, **Stowe 2**; Tiberius, *see* manuscripts, London, BL, Cotton **Tiberius C. vi**; Utrecht, *see* manuscripts, Utrecht, Universiteitsbibliotheek, **32**; Vespasian, *see* manuscripts, London, BL, Cotton **Vespasian A. i**; Vitellius, *see* manuscripts, London, BL, Cotton **Vitellius E. xviii**

puca (OE, 'goblin'), attestation of in OE place-names, *30*.8, 9–10

punctuation, *26*.7–8; in manuscripts, *29*.286n, 291–2; in psalter texts, *27*.274, 275; *and see* accents

Purification, *27*.253; hagiography of, *26*.187n; homily on, *29*.243

Purification, The: Christ and the Doctors, *26*.236n

Pythagoras: *see* 'Sphere of Life and Death' *under* prognostics

Quadragesima, *28*.115n

Quadripartitus: *see* law-codes

Quentavic, port of, *28*.7

Quicumque vult, *28*.188, 189

Quintilian, *29*.221–2; *Institutio oratoria*, *26*.2, 7n, 9n; *27*.5, 7, 9n, 11, 14, 21n

Quintin, St, *26*.187n

Quiriacus, St, *vita* of, *26*.251n

Quirinus, St, *27*.126; cult of, *27*.126n

Radolf, abbot of Deutz, *29*.277

rædan: *see lectio*

Ragenfridus, brother of Gilbert of Ghent, *28*.216

Ralph FitzGilbert, *28*.223

Ralph of Aalst, advocate of St Peter's, Ghent, *28*.216

Ralph, abbot of Battle Abbey, *28*.203

Ralph, comital chamberlain of Flanders, *28*.216

Ralph, son of Gilbert I of Ghent, *28*.216–17

Ramsey, *27*.125n; *28*.113n, 114, 214; *29*.133; and Abbo of Fleury, *27*.17; *Chronicon abbatiae Rameseiensis*, *27*.51n; connections with France, *28*.107n; foundation story of, *27*.51n, 52n; knowledge of the Mildrith legend at, *27*.44, 46, 48n, 53n; manuscripts, *26*.74; *27*.41, 276; *29*.86, 88, 90, 109n

Ranulf of Saint-Valéry, *28*.220n

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Raphael, archangel, prayers to, *26*.125
Rath Melsigi (Ireland), monastery of, *26*.42–3, 47, 54n
Rationes dictandi, *29*.227
Ravenna (Italy), *26*.189, 190
Ravenna Cosmography, *27*.117n, 118n
reading, *26*.1, 2; aloud, *26*.8, 9; *and see lectio*
Regensburg, *27*.127
Reginald of Saint-Valéry-sur-Somme, *28*.220n
Reginald, son of William of Warenne and Gundrada, *28*.218
Reginbert, abbot of Echternach, *28*.208
Regino of Prüm, *27*.224n
Regularis concordia, *26*.124; *27*.209, 233, 237, 252, 256; *28*.149n; *29*.115; *30*.181, 182; Bishop Æthelwold as author of, *27*.234; influence of on AS churches, *27*.234, 250; use of in AS writings, *27*.234, 242, 243n, 244–5, 246–7, 249–50, 251, 254, *and see De ecclesiastica consuetudine* and *Institutio beati Amalarii de ecclesiasticis officiis*; specific *liturgica* cited in, *27*.239–40, 244–5, 249–50; glosses to, *29*.141, 143n, 145; influences from Lotharingia, *29*.172
Reichenau, depictions of the robed Christ from, *29*.165, 173; manuscripts, *30*.124n
reliquaries, *27*.219n; *29*.156; Fieschi, *29*.155n
Remigius, St, *26*.126
Remigius of Auxerre, *27*.88n; *29*.222n; commentary on Bede's *Liber de schematibus et tropis*, *27*.19; commentary on Donatus's *Ars minor*, *28*.87n; *Tractatus de dedicatione ecclesie*, *26*.2
responsories, *28*.190
Resting Place of the Saints, The, *27*.42–3, 56n, 57n; *28*.131, 132
restitution, in AS laws, *27*.32, 33, 34, 37, 38–9
Restoration, of English monarchy, *28*.247, 258, 261, 353
Resurrection: *see* Easter
Reuelatio Esdrae, *30*.183–4
Rheims, *29*.271n; manuscripts, *26*.162; *28*.148n; *29*.111, 115; *30*.48n, 117n
rhetoric, *27*.5; *partes rhetoricae artis* of, *27*.6–7, 20; in antiquity, *27*.7–8, 10, 13, 15, 25; rhetoric in ASE: classical *27*.12–15, 25; grammatical, *27*.7, 8–9, 10–11, 14, 16–20, 28–9; in Christian exegesis, *27*.8–9, 17, 28; *elocutio*, *27*.20–5; *inuentio* and *dispositio*, *27*.25–8; antithesis, *27*.23
Rhetorica ad Herennium: *see* Cicero, pseudo-
Rhine, river, *28*.208; *29*.269, 271n
Richard II, king, *28*.236, 238, 245n, 291n
Richard of Ely, author of the *Gesta Herewardi*, *28*.202–3, 217
Richard of Rullos, *28*.222
Richeza, queen to King Mieszko II of Poland, *29*.272
riddles, genre of, *27*.170, 198–9; interpretation of, *27*.169, 178–85, 199; (concept of authorship and intention), *27*.181–2, 185; (validity in), *27*.182–5, 186, 193; (literary), *27*.169, 194, 196; (social/folk), *27*.169, 178, 194, 196; as an interactive form of communication, *27*.196–7; as a form of poetry, *27*.197, 198–202; and the AS worldview, *27*.169, 179, 181, 195, 196, 202–7; use of metaphor in, *27*.186, 187, 196–8, 204; anthropomorphic and anthropocentric elements in, *27*.204–5; genre of, *27*.194, 198–200; 'Æthelwold's bowl', *28*.106, 108
Ringerike, artistic style of, *30*.167, 171
rings, AS amulet, with runic characters, *27*.291–3; of marriage: *see* marriage
Ripon, *26*.42, 48; *27*.116; *29*.163
Rippingale (Lincs.), *28*.201n
Risborough, *28*.120n
rituals: *see ordines*
Robert 'the Frisian', count of Flanders, second son of Count Baldwin V of Flanders, *28*.206–7, 208–9, 210, 214n, 215, 222
Robert of Beaumont, count, *28*.203
Robert of Gloucester, on Alfred, *28*.232n
Robert of Swaffham, *Register*, *28*.202, 204
Robert, archbishop of Rouen, *29*.267
Robert, dean of York, son of Gilbert I of Ghent, *28*.216
Rochester, charters, *30*.52n; manuscripts, *30*.221
Rogationtide, *26*.48; homilies for, *29*.39; *liturgica* for, *28*.171
Roger of Wendover, *Chronica*, *28*.10n; on Alfred, *28*.231, 232, 235
Roger, count of Saint-Pol, *28*.211n
Romanus of Antioch, St, deacon, *30*.116–17; *Passio* of, in Prudentius's *Peristephanon*, *30*.116, 117–18, 119, 122, 125, 128, 130, 134, 135, 136
Rome, *26*.42; *27*.84; and Augustine's mission to ASE, *26*.42, 160; *28*.233, 238; S. Andrea, monastery of, *26*.46; and Byzantine art, *29*.155; Lateran basilica, *26*.45; liturgy associated with, *26*.46, 49, 52, 53, 54, 60, 160; *28*.149, *and see* psalters: Roman; pilgrimages to, *26*.42, 43; *28*.210, 219, 228; *29*.270–1; *30*.51, 55, 68, 150, 165; synod (A.D. 680), *29*.157; *tituli* of, *26*.45n
Roquetoire (nr Saint-Omer), *28*.218, 219
Roskilde (Sjælland, Denmark), *28*.8; *Roskilde Chronicle*, *29*.266, 267–8
Rothbury (Northumberland), cross from, *29*.163
Rudolf, bishop of Schleswig, *29*.272–3
Rufinus of Aquileia, *Historia monachorum in Aegypto*, *29*.237n, 238–40, 241, 258; translation of Eusebius's *Historia ecclesiastica*, *27*.97, 98, 100
Rufus, St, *26*.50
Ruin, The, *27*.170, 198
Ruislip (Middlesex), *30*.6
Rune Poem, *27*.189n, 193–4, 200–1; *29*.48n; vocabulary for seasons of the year in, *26*.238–9, 258
runes, *27*.289, 290; *29*.31n; *30*.167; alphabet of, *30*.221, 223; at Winchester, *30*.171, 174; on amulet rings, *27*.291–4; futhorc, *29*.24; relationship

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

runes (*cont.*)
between rune and Roman script, *27*.290, 293; runology, *27*.193–4
Rupert of Deutz, *Vita S. Heriberti*, *29*.269, 270n, 276
Rupert, St, of Salzburg, *27*.127
Ruthwell (Dumfriesshire), cross from, *27*.116n; *29*.160, 163

sacramentaries, *27*.115n, 124, 125, 127; *28*.150, 155, 158n; *29*.108, 109, 273, 275; *libelli missarum*, *26*.46, 49; separate sanctoral in, *26*.50; private masses in, *26*.50; Commons of Saints in, *26*.56
families: Ambrosian, *26*.59; Eighth-Century Gelasian, *26*.52–3, 56, 57, 58, 59, 60; *27*.127n; *28*.162; mixed Gelasian-Gregorian, *26*.59; *28*.162; Gallican, *26*.61; *27*.114, 115n; Old Gelasian, *26*.48–53, 58, 59, 60, 61; *27*.114; Gregorian, *26*.44–5, 59, 60; *27*.114; *28*.154, 162; Gregorian of Trento, *27*.126; *Hadrianum*, *26*.45n, 51, 59; supplemented Gregorian, *27*.127–8; Leonine, *26*.45, 58, 59, 61; Visigothic, *27*.114, 115n
individual: Bobbio Missal, *26*.61; Charles the Bald (or Metz Sacramentary), *26*.113n, 120; Drogo, *see* manuscripts, Paris, BNF, **lat. 9428**; Echternach, *26*.50n, 51, 56, 57, 59–60, 61; Fulda, *26*.52; *29*.162n; Gellone, *26*.61; Leofric Missal, *27*.127n, *and see* manuscripts, Oxford, Bodl.Lib., **Bodley 579**; Metz: *see* Charles the Bald *in this section*; Missal of Robert of Jumièges, *see* manuscripts, Rouen, BM, **274 (Y.6)**; *Missale Gothicum*, *and see* manuscripts, Vatican City, BAV, **Reg. lat. 317**; Padua, *26*.53; Ratoldus, *27*.124, *and see* manuscripts, Paris, BN, **lat. 12052**; Rheinau, *26*.56; Saint-Amand, *26*.51; Winchcombe, *see* manuscripts, Orléans, BM, **127 (105)**
Sæwold, abbot of Bath, *27*.105, 107n; donations to Saint-Vaast of Arras, *27*.107n
sagas, Icelandic, *30*.147, 149–50
Sant-Agapito (Italy), pectoral cross from, *29*.156
St Albans, *28*.263n; and historical literature on Alfred from, *28*.231–2, 240–1, 352; manuscripts, *30*.124; Matthew Paris's 'History of the Abbots of St Albans', *28*.232
Saint-Amand, *27*.108, 129n; manuscripts, *27*.112; *30*.203n
St Andrew Auckland (Co. Durham), sculpture from, *29*.159–60, 162
St Andrews, Scotland, *28*.31
St Barbara (Cologne), *27*.106n
St Bavo, monastery of: *see* Ghent
Saint-Bertin (Saint-Omer), *28*.204, 218, 219; *29*.113, 115, 116, 271; *Annals* of, *28*.208; manuscripts, *26*.170; *27*.106; *30*.119; relations with England, *28*.213, 214, *and see* Saint-Omer
St Brice's Day, massacre, *30*.92
Saint-Denis (Paris), *26*.19n
Saint-Éparque (Angoulême), monastery, *26*.172
St Gallen, *26*.5n; *28*.6n; *29*.150; manuscripts, *26*.114; *27*.16, 97, 100; *29*.19; pre-900 library catalogue of, *27*.123n
Saint-Genesius (Narbonne), *29*.155
St Gueriir (Cornwall), church, *30*.62, 75
St Helen (Darley Dale, Derbyshire), church, *30*.214
Saint-Hilaire (Poitiers), manuscripts, *30*.203n
St Kunibert (Cologne), *29*.273
St Lawrence (Liège), *29*.269
Saint-Malo, *26*.199, 204
Saint-Martial (Limoges), *26*.172; manuscripts, *30*.203nn
Saint-Martin (Tours), abbey, *26*.19; *27*.128
Santa Maria Antiqua (Rome), *29*.155n
St Mary (Lyminge), church, *29*.32, 33
St Mary in the Capitol (Cologne), *29*.277
St Mary's (Bitton), church, *29*.171
St Mary's (Langford), church, *29*.173
St Mary's (Worcs.), *29*.133
St Mary's (Leics.), *27*.145
St Maurice (Tours), *27*.127n
St Maurice (Winchester), church, rune-stone at, *30*.171
St Maximin (Trier), *27*.106n
S. Michele in Affricisco, *26*.115n
St Mildrith (Canterbury), church of, *27*.62n
St Mullins (Carlow), sculpture from, *29*.164
St Neot (Cornwall), *30*.63n; *Annals* of, *28*.1n, 241, 245
Saint-Omer, *28*.212, 218, 220, 222; *29*.113, 115, 271; relations with England and Flanders, *28*.213, 214–15
St Pancras (Lewes), priory of, *28*.185
St Pantaleon (Cologne), monastery, *29*.274
St Paul's (London), rune-stone of, *30*.167
St Peter's (Ghent), *28*.211n, 216, 219
St Peter's (Rome), basilica, *27*.65
St Peter's (Worcester), cathedral, *29*.132
Saint-Remi (Rheims), manuscripts, *27*.15
Saint-Riquier (Ponthieu), *28*.218
S. Sabina (Rome), *29*.155n
Saint-Sepulchre (Cambrai), monastery, *28*.210–11
Saint-Servan (Alet), *26*.199
St Severin (Cologne), *29*.274, 275
S. Stefano (Naples), basilica of, *28*.163n
St Stephen's Gate (Jerusalem), *26*.34
Saint-Thierry (Rheims), manuscripts, *30*.203n
Saint-Vaast (Arras), *27*.107n; manuscripts, *27*.105
Saint-Valéry (Ponthieu), family of, *28*.205, 220
Saint-Valéry-en-Caux (Normandy), *28*.220
Saint-Valéry-sur-Somme (Ponthieu), *28*.220
Saintes (Aquitaine), *26*.199, 205n; *28*.5
saints, as *exempla*, *26*.18
saints, cult of, *28*.229; historical and spiritual interpretations of, *28*.132–5; legends, in OE prose, *26*.187; in OE verse, *26*.188; relationship with their Latin

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

sources, *26*.188–9; *and see* Ælfric's *Lives of Saints*, *Guthlac*, *Machutus*
Salisbury (Wilts.), *26*.13n; *28*.321; manuscripts, *30*.221
Salonius, *Expositio mystica in parabolas Salomonis et in Ecclesiasten*, *27*.68
Salzburg, *27*.108, 130; cathedral school of, *26*.33n; cult of St Cuthbert at, *27*.129, 130; *Liber uitae* of, *27*.130n; manuscripts, *26*.253; *27*.107, 110n
sanctorale, *28*.160, 162, 167, 170
Sanctus, *26*.120
Sandwich (Kent), battle against the Vikings at, *28*.1–2
Santslave, sister of King Cnut, *29*.265
Sarum rite, *28*.168, 187, 190; *30*.142n; missals of, *26*.51, 59
Saturn, *26*.142, 246
Saxons, invasions of, *29*.201, 207
'Scaldemariland': *see* Hereward 'the Wake'
Scaliger, Joseph, *Castigationes in Catullum*, *29*.5
Scandinavia, *29*.58, 268; German missions to, *29*.171; influential sculpture from, the robed Christ, *29*.165, 167; legends of, *29*.266; manuscript fragments surviving from, *30*.144
Scef, biblical figure, *29*.63, 64, 65, 66; legend of, *29*.186
Scheldt, river, *28*.11, 206, 207
Schleswig, bishopric of, *29*.272; Nydam boat from, *27*.188
Schwarzburg-Sondershausen, princes of, *27*.274
Scotland, *28*.210; attacks of, *26*.185; Cnut's expedition to, *30*.150n, 165; invasions against, *29*.201, 207; language of, *29*.284; manuscripts, *28*.177
script, *26*.5–6; general: bookhand, *26*.66; Danish cursive, *28*.33, 38, 39; English copperplate, *28*.23, 27, 30; for charters, *26*.66; ligatures, *29*.27–8, 34; *litterae notabiliores*, *26*.5; *litterae absolutae*, *26*.5; *notae iuris*, *26*.9n; *scriptio continua*, *26*.2–3; Tironian notes, *26*.9n; *28*.89
majuscule script: **display script**, *27*.145n; *28*.89; **rustic capitals**, *26*.6; *28*.89; *29*.5, 6; *30*.139–40; **uncial**, *26*.6, 24n, 64; *27*.80, 286; *29*.33; *30*.139, 140; **capitular uncial**, *26*.69; **half-uncial**, *26*.57; *29*.14, 15n, 21, 22; *30*.140; phase II, *26*.55, 68, 69, 70; Irish half-uncial, *26*.56
minuscule scripts: *26*.57; *27*.80; *28*.179; *29*.5; **Insular minuscule**, *26*.63, 110; *27*.142; *28*.23, 37, 41; *29*.6, 12; Phase I, *26*.63, 64–8, 70, 71, 72, 74, 75; Phase II, *26*.63, 70n, 79; **AS minuscule**, *26*.6; *27*.91, 274, 290; *30*.225n; cursive, *29*.14n, 16–17, 19, 20, 22, 23, 28, 29, 34; hybrid, *29*.14–15, 16, 19, 21, 22, 23; set, *26*.162n; *29*.14n, 15–16, 17, 18, 19, 20, 22, 23, 25, 26, 28, 29, 34, 35, 36, 41; **proto-Square minuscule**, *29*.98n; **English Square minuscule**, *29*.10n, 12–14, 15, 29, 34, 149, 150, 151; Phase I, *29*.13, 98–9, 107n; Phase II, *26*.139n; *27*.120; *29*.13; **Caroline minuscule**, *26*.64; *29*.10n; pre-, *29*.5, 6; **Anglo-Caroline**, *27*.141, 142, 144; *28*.89, 179; *29*.7–8, 149, 150; Style II, *27*.141n; Style IV, *27*.143, 273; and Eadui Basan, *30*.140; **English vernacular minuscule**, *29*.8, 10n, 13
Seafarer, The, *27*.6n, 26–7, 199, 201; stylistic devices in, *27*.21–2, 27; use of *sylf* in, *27*.210; vocabulary for seasons of the year in, *26*.232; as a two-season framework, *26*.258–9, 261, 262; as a four-season framework, *26*.260–1
Sealand (Sweden), *27*.50
Seasons of Fasting, *28*.146n
Seaxburg, abbess and founder of Minster-in-Sheppey, *27*.43, 45n, 46n, 47, 48, 58, 61n, 63
Second Coming, depictions of, *26*.123
Secreta secretorum, *26*.249
Sedulius Scottus, *26*.20; *Liber de rectoribus christianis*, *30*.44n
Sedzislawa, Polish name, *29*.265n
Selethryth, abbess of Thanet, *27*.57, 63; Mercian connections of, *27*.63
Semitism, anti-, *28*.66n, 73n; *29*.172n; *and see* Judaism
Sennaar, plains of, *26*.148, 150
Septuagesima, *30*.205
sermons, Hiberno-Latin, on John XXI, *26*.27n, 33n
Servius, commentary on Vergil, *27*.88, 91, 94, 95; commentary on the *Aeneid*, *26*.11, 64n; *29*.222n; knowledge of in Ireland, *27*.91; knowledge of in ASE, *27*.91, 101; as a source for Aldhelm's *Enigmata*, *27*.94–6; *De centum metris*, *27*.91; *De finalibus*, *27*.91; Servius 'Auctus', *27*.94
Seven Sleepers, *30*.198
Severin, bishop of Cologne, *29*.273n
sex, and sexuality, in ASE, *29*.241n, 256–60; *30*.54, 55, 56, 57, 62, 64–5, 66, 67, 77–81, 82, 83, 86–8, 128–9, 134
Sexburg, St, abbess of Ely, *29*.236, 254
Sext, office of, *28*.188, 189, 191
Shaftesbury, abbey, *30*.166; burh of, *28*.327n; foundation of, *28*.226; manuscripts, *29*.86
Shebbear, *28*.4
Sherborne (Dorset), *26*.73; *30*.51; bishops from, *26*.74; charters, *30*.52n; manuscripts, *26*.139n; *28*.177; *30*.117n, 214
Sherburn-in-Elmet, *27*.291n, 294
Sherston, *30*.159
ship, Greek loan words for, *29*.184–5, 188, 191n, 195, 198; Latin variations of, *29*.187–8, 196; OE variations of, *29*.188–90; Scandinavian loan words for, *29*.190–1; in *Beowulf*, *29*.11; Byzantine, *28*.13; Mediterranean, *28*.13; Roman, *28*.13
Anglo-Saxon: *27*.186–9, 193; *28*.1, 2; Alfred's plan for as an interceptor, *28*.9, 21–2; *langscipu*, *28*.12; length of to accommodate oarsmen, *28*.13–14; swiftness of, *28*.14–15; less 'walty'/less flexible, *28*.15–16; 'height'/manœuvrability of by oar, *28*.16–20; in OE poetry, *27*.186, 190–1, 193–4;

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

ship, Greek loan words for (*cont.*)
in Latin exegesis, *27*.191n; as subject of an international riddle type, *27*.194–5
Viking: *28*.1, 2: *askar/æsc/askr*, *28*.1, 3–6, 8–9, 15, 20; Frisian, *28*.2; Norwegian, Gokstad type, *28*.4, 7–8, 14, 16, 19; Saxons, *28*.4, 5; beaching as a normal method of landfall, *28*.5–8; in *Beowulf*, *28*.7, 11, 12; in the Bayeux Tapestry, *28*.7n; from Skuldelev (Denmark), *28*.8–9, 13; from Sutton Hoo, *28*.8, 16, 19; references to in early literature, *28*.10–11; figure-heads of, *28*.16–17
Shipway (Kent), *30*.11
shires, *28*.232, 243, 248, 250, 253, 348, 352
Sidemann, abbot of Glastonbury, bishop of Exeter and Crediton, *27*.167–8
Sidonius Apollinaris, *28*.5–6
Sigeberht, king of East Anglia, cult of, and the supposed foundation of the University of Cambridge, *28*.245, 255
Sigebert of Gembloux, *Vita S. Maclovii*, *26*.205n
Sigeburg, abbess of Thanet, *27*.57, 62
Sigehelm, bishop of Sherborne, *30*.70n
Sigehelm, Kentish ealdorman, *30*.69
Sigeric, archbishop of Canterbury, *29*.271; Latin letters to, *29*.228, 229
Sigmundr, legend of in the Vǫlsung cycle, *30*.171; freize of at Old Minster (Winchester), *30*.171
Sigtryggr silkiskegg, king of Dublin, *30*.158
Sigvatr Thórtharson, skaldic poet, *30*.145, 165, 172, 173, 174; *Knútsdrápa*, *30*.145, 156, 165, 175; *Vestrfaravísur*, *30*.146, 149, 153, 166, 173; dating of, *30*.153–6, 162; metre of, *30*.155–6
Sihtric, earl, *30*.158
Simeon of Durham, *27*.118n; *Historia Dunelmensis ecclesiae*, *27*.128n
Simeon of Trier, St, *29*.73
Simeon, *28*.50
Simeon, St, *29*.69n
Simon the Canaanite, St, *29*.81n
Simon the Zealot, St, *29*.81n
Simon, St, apostle, *29*.72n, 79–80
Sinnington (Yorks.), sculpture from, *29*.168
Sir Gawain and the Green Knight, *26*.260; *27*.188
Siward the Blond, paternal cousin of Hereward 'the Wake', *28*.205
Siward the Red, paternal cousin of Hereward 'the Wake', *28*.205
Siward, abbot of Abingdon, *28*.107n
Siward, monk of Bury St Edmunds, *28*.203
Six Ages of the World, *28*.118
Skáldatal, 'List of Poets', *30*.145, 147, 152, 154, 156, 166
Skuldelev (Denmark), boats from, *28*.8–9, 13
Slavs, *29*.262
Smaragdus, abbot of Saint-Mihiel, *Diadema monachorum*, *26*.13n; *Expositio libri comitis*, as a source, *29*.259; for Ælfric, *29*.241n, 243n–244n; Bede as a source for, *29*.242n; *Homiliae*, *28*.178
smeagan: *see iudicium*
Snape, ship from, *28*.16
Snorri Sturluson, prose *Edda*, *27*.50; (*Skaldskaparmál*, *27*.190); *Heimskringla*, *27*.50; *30*.152, 153–4, 160, 165, 166, 173; (*Magnúss saga*, *30*.154); (*Óláfs saga Tryggvasonar*, *28*.11, 17n, 18; *29*.267)
Society of Antiquaries, in the Elizabethan age, discussions on King Alfred, *28*.243–4, 249
society, Three Orders of, use of by Ælfric and other AS writers, *28*.81–4, 85
Solomon and Saturn, OE dialogues of: manuscript copy of, *26*.139–40, 161, 168; contents of, *26*.140; editorial assessment of by Menner and Dobbie, *26*.140–1, 164; patristic sources for, *26*.145, 147, 148, 149, 150–2, 165; Old Testament allusions in, *26*.148, 149–50; authorship of poetic dialogues, *26*.147, 152, 164, *and see further on their* relationship *below*; comparison with the *Cosmographia*, *26*.151–2; date and origins of, *26*.152–8; comparisons with King Alfred's translations of *Boethius* and *Soliloquies*, *26*.154–7; the *micel boc* in *Sol I*, *26*.166–8
poetic dialogues, relationship of: *26*.140–1, 152: metrical technique, *26*.141; vocabulary, *26*.141–2; substance and form, *26*.142; character of Saturn: *26*.142–3, 164; learned persona, *26*.143, 166; paganism/antiquarianism, *26*.143–4, 151; intellectual curiosity, *26*.144, 151, 166, 167; uniqueness, *26*.144–5; Christian sympathies, *26*.145, 151; geographical and historical background, *26*.145–8, 149–52, 156–7; as a Chaldean on the plains of Sennaar, *26*.147–9, 152, 164; inadequacies of, *26*.147, 152; and the Tower of Babel story, *26*.149–50, 156–7; comparison with Aethicus Ister in the *Cosmographia*, *26*.151–2; character of Solomon, *26*.142–3, 164–5
prose dialogue: *26*.139n, 142; relationship between *Sol I* and Prose Dialogue: use of the *Pater noster* in, *26*.158–9, 164, 167; links with King Alfred's court, *26*.158; use of the word *organ* in, *26*.159–60; use of the word *cræft* in, *26*.84
Solomon's Proverbs, OE (Kentish) glosses to, *29*.280, 286
Somniale Danielis: *see* prognostics
Souburg (Walcheren), *28*.207
Soul and Body I, *29*.37; *30*.121, 134, 135n, 136
Soul and Body II, *30*.121
South Hams (Devon), *26*.65
Southampton, *26*.72; port of, *28*.7
Southumbria, *26*.74; *27*.103; *29*.17, 18, 19, 25, 102; liturgical influences on, *26*.47; manuscripts, *29*.149; palaeography associated with, *26*.63, 64, 71
Spain, liturgy associated with, *26*.25
Spelman, Sir John, *Life of Alfred*, *28*.254–6, 258, 264–5, 265–6, 268, 269, 271, 273, 275, 282, 283, 285, 291, 322, 341, 353
spoons, bone, *30*.171
spring, OE, *26*.241, 242, 261, 262
Staffordshire, *30*.7

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Standard, battle of (1138), *28*.221
Stanwick (Yorks.), sculpture from, *29*.169
Statius, *27*.103
Stavanger (Norway), *27*.189
Steinn Skaptason, skaldic poet, *30*.145, 166
Stephaton, *26*.114, 115
Stephen, St, *29*.108
Stephen II, pope, *30*.17
Stephen of Liège, *28*.174; *29*.269; and the Office of the Holy Trinity, *28*.186–7
Stephen of Ripon, *vita* of St Wilfrid, *26*.43n, 48n; *27*.119; *29*.161n
Stephen, count, *30*.67
Stephen, king of England, *28*.216, 272n
Stithberht, abbot, *29*.33
Stour, river, *28*.18
Stourhead (Wilts.), *28*.320, 321, 324n
Sturry, *27*.51n
subdiaconus, *28*.149n
Suitberht, *26*.43
Sulpicius Severus, *vita* of St Martin of Tours, *26*.204, 205; *27*.106n, 108n
sumer, OE, *26*.231, 232, 234, 235, 236, 238–40, 244, 261–2
Sunnanå, Ryfylke (Norway), ship from, *27*.189
Surrey, *28*.218
Sussex, *29*.102
Sutton Hoo, *27*.58, 188, 189; *28*.8, 16, 19
Svein Estridson, king of Denmark, *29*.266
Svein Forkbeard, king, *28*.291n, 311n; *29*.261n, 262, 266–7, 268
Sveinn, son of Cnut, *30*.177
Sveinn Haraldsson, *30*.157, 160, 161, 177n
Swæfred, king of Essex, charters of, *29*.25
Sweden, *30*.152, 153, 160, 161
Swegn, Viking invader, *27*.167
Switha, abbess, letter to from Lul, *30*.25n
Swithbertus, St, *29*.69n
Swithun, St, cult of, *27*.210, 218; *28*.163n; *29*.253n; *30*.170; miracles of, *27*.231–2; translation of into the Old Minster, *26*.202n; *27*.218; *and see* Lantfred's *Translatio S. Swithuni*, *and* Wulfstan Cantor's *Narratio*; reliquary for the remains of, *27*.219n
syllepsis, *26*.5
Sylvester, St, feast of, *28*.167
Symposius, *Enigmata*, *27*.93
Synagoga, iconography of, *28*.72
Synaxary of 'Ter Israel', *26*.35
synods, *26*.161; *30*.16n; *and see* councils

tabernacle, allusions to, *29*.217–18; exegesis of, *29*.219
Tacitus, *Germania*, *26*.240, 242; *27*.51
Tallaght, Rule of, *26*.31
Tantalus, *26*.11
Tauberbischofsheim, *30*.31
Te Deum, *26*.120
Tecla, letter to from Boniface, *30*.22n
Tees, river, *30*.159
Tegernsee, *27*.126
Temporale, *28*.160, 163, 170
terce, office of, *28*.188
Terence, comedies of, *26*.9
Tertullian, *26*.26, 36n
Teviot, river, *27*.119, 122
Tewkesbury, manuscripts, *28*.143
Textus Roffensis, *27*.31; *28*.240; *29*.63n
Thaddeus, St, apostle, *29*.72n, 79–80, 81n
Thames, river, *30*.159, 167
Thanet, foundation story of, *27*.41, 44, 46, 47–9, 50, 52, 53, 54–5, 56–7, 61, 62; sources for, *27*.41, 57; and 'the Mildrith legend', *27*.42, 45, 59, *and see* St Mildrith; dedicated to Mary, *27*.53n; grants of land to, *27*.59; survival of, *27*.62n, 63; relations with Mercia, *27*.62
Thanet, Isle of, *28*.306, 308
Thecla, St, *29*.251n
Theodebert, Merovingian king, *26*.46
Theodechildis, abbess of Jouarre, *26*.51
Theodore of Mopsuestia, *30*.72n
Theodore, archbishop of Canterbury, *26*.41, 47, 52, 54; *27*.48n, 51n, 53, 56, 128n; *29*.109, 157; *Canones*, *27*.211n, 229n; on penance, *30*.50; school of, *27*.7n, 16, 89
Theodore, pseudo-, *Poenitentiale*, *27*.129n; *29*.245n; *30*.192
Theodulf of Orléans, influence of Bede on, *27*.73; his critical edition of the Vulgate, *27*.74, 85; *Capitula*, *28*.146
Theodulf, archbishop of Tours, *26*.19
Theuderic, Merovingian king, *26*.46
Theutberga, queen to Lothar II, *30*.44
Thierry IV, count of Holland, *28*.208
Thierry V, count of Holland, son of Count Floris I of Holland, *28*.207, 208
Thietmar of Merseburg, *Chronicon*, *29*.266, 268
Thiodericus, *custos* of the abbey of Deutz, *29*.277n
Thiofrid, abbot of Echternach, *Vita S. Willibrordi*, *28*.206, 222
Thomas, St, *29*.72n, 78, 80, 82; *30*.69
Thomas Becket, *28*.237n
Thor, *26*.245, 246
Thórarinn loftunga, skaldic poet, *30*.145, 165, 172; *Hǫfuðlausn*, *30*.145, 178; dating of, *30*.157, 162; *Tøgdrápa*, *30*.145, 178; metre of, *30*.156; dating of, *30*.156–7, 162, 166n
Thorkelin, Grímur Jónsson, as historian and antiquarian, *28*.25, 42; historical importance of *Beowulf* to, *28*.25–6; his transcripts of *Beowulf*, *28*.23, 33, 37, *and see Beowulf*; his edition of *Beowulf*, *28*.26, 28, 33, 36, 39, 40; honorary doctorate at St Andrews, *28*.31; autobiography of, *28*.31n; correspondence of, *27*.291, 293, 294n
Thórleifr Rauthfeldarson, skaldic poet, *30*.160n

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Thormóthr Kolbrúnarskáld, skaldic poet, *lausavísur* of, *30*.147, 166
Thorney, abbey, *28*.214; manuscripts, *30*.143, 229
Thornton Steward (Yorks.), sculpture from, *29*.168, 169–70, 171, 174
Thornton Watlass (Yorks.), sculpture from, *29*.169
Thórthr Kolbeinsson, *Eiríksdrápa*, *30*.146, 157, 159, 163, 165; dating of, *30*.151, 162, 175
Thrace (Greece), *26*.190
Three Orders of Society: *see* society, Three Orders of
Thunor, councillor to King Ecgberht, *27*.48, 49, 50, 51, 52–3, 54, 58, 60, 61
Thunoreshlæw, *27*.51, 61n
Thunreslau (Essex), *27*.51n
Thuringia, *27*.273, 274; *30*.31n
Tiel, *29*.271n
Tigris-Euphrates, river, *26*.145
Timothy, St, *26*.126
Tironian notes: *see* scripts
tithings, hundreds and, *28*.230, 232, 244, 250, 253, 283, 288, 348, 352
Toli, of Crowland Abbey and Peterborough, *28*.201n
Tondberht, ealdorman, marriage to St Æthelthryth, *29*.236, 257
Tongres, *29*.262
Tostig, earl, brother of Judith, as deputy commander of Saint-Omer, *28*.214, 222; rivalry with brother Harold, *28*.215
Tostig, son of Godwine, *28*.210
Tours, *26*.46; as a centre of manuscript production, *26*.171, 172; bibles produced at, *27*.83, 116; manuscripts, *30*.124; sacramentaries from, *27*.127, 128; script associated with, *27*.145n; *29*.20n; *and see* Saint-Martin, Saint-Maurice
Trajectum: *see* Utrecht
Transfiguration, depictions of, *29*.174
transliteration, *29*.5
Trevisa, John, translation of Bartholomew de Glanville's *De proprietatibus rerum*, *26*.243
Tribur, council of, *27*.224n
triduum sacrum, *27*.242
Trier, *27*.125; *29*.270; legendaries associated with, *27*.114; manuscripts, *27*.106, 110n, 116n; *and see* St Maximin
Trinity: *see* Holy Trinity
tropology, *26*.12, 16, 17, 18
Tudor, royal family of, *28*.238
Tune (Norway), ship from, *27*.189
Turfrida of Saint-Omer, wife of Hereward 'the Wake', *28*.205, 215, 220–2
Turfrida, daughter of Turfrida of Saint-Omer, *28*.222
Turks, *30*.70n
Turold, bishop of Bayeux, *28*.222
Typicon of Jerusalem, *26*.35n

Ubbi, Viking, *28*.5
Ufegeat, son of Wulfgeat, *27*.211n
Ullard (Kilkenny), sculpture from, *29*.164
Unwan, St, archbishop of Hamburg-Bremen, *29*.267, 272n
Usuard of Saint-Germain-des-Prés, *Martyrology* of, *29*.68, 73, 75, 76, 77–8, 79, 80, 82; recensions of, *29*.71
Utrecht, *26*.42, 60; *27*.124n; *29*.271n

Valenciennes, *28*.212
Valentine, St, *28*.345
Valerius, St, bishop of Trier, *29*.117n
'Vatican Mythographers', *27*.88
Vedastus, St, *27*.126; *29*.113
Vegetius, as a source for Bede, *30*.200
Venantius Fortunatus, *Vita S. Martini*, *27*.106n
Venus, *26*.245, 246
Vercelli Book, *26*.193, 215; *29*.25n, 38, 71, 161; homilies, *27*.25n; *28*.178; *and see* manuscripts, Vercelli, Biblioteca capitolare, **CXVII**
Verena, St, *29*.69n
Vergil, *30*.23; *Aeneid*, *26*.11, 64n; *27*.96; manuscript transmission of, *29*.6; knowledge of in ASE, *27*.87, 89, 101, 103; *29*.206–7, 208; poetic style demonstrated in, *29*.206–9, 211; commentaries on, *27*.9; *29*.222n; *Georgics*, vocabulary for seasons of the year in, *26*.240
Verona, *26*.45n; *and see* sacramentaries: Leonine
vespers, office of, *28*.188, 189, 190, 191
Vienne, *26*.46
Vikings, accounts of in Æthelweard's *Chronicon*, *29*.197, 198; in the *Anglo-Saxon Chronicle*, *29*.197, 198; sculpture from, *29*.170; ships of, *27*.186–7; *28*.1, 2, 4, 3–5, 7–8, *and see* ships
  invasions, in ASE, *26*.111, 161, 185; *27*.139, 167, 209; *28*.1, 8, 78n, 82n, 84, 154; *29*.89, 106, 113n, 176; *30*.48, 51, 68n, 77, 83, 85–6, 88, 89, 92, 93; sack of Lindisfarne, *27*.128, 129–30; English response to, *30*.91, 94, 136; as a punishment for sins, *30*.91, 92, 93, 105–6, 112, 113, 114
  invasions, in Kent, *27*.45n, 61n, 62; in Dorset, *28*.6, 9; in East Anglia, *28*.1, 18; in eastern England, *28*.8; in Flanders, *28*.8, 207, 108n; in Northumbria, *28*.1, 5; in Normandy, *29*.115n; in Ireland, *29*.171, 176
Vincent, St, *29*.108–9
Virgil, bishop of Salzburg, *27*.130
Virgilius, monk of Echternach, *26*.54n
virgins, feast of, Eleven Thousand Virgins, *29*.69n; prayers to, *26*.125; depictions of, *26*.117
virtus, *26*.87, 88n, 90, 91, 92, 93–4, 95–6
Visigoths, *28*.5; liturgy associated with, *27*.114, 115n
Visio Pauli, *26*.257
Visitation, depictions of, *29*.160
Vitae Adae et Evae, *28*.48n
Vitas patrum, *26*.209n; *29*.237, 238–40, 242, 249–50, 257, 259
Vitruvius, manuscripts, *28*.89n

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Volsung cycle, *30*.171
Vojtech: *see* Adalbert of Prague
'Volto Santo' (Lucca), wooden crucifix, *29*.165–6; iconography of, *29*.167, 175
Vortigern, *28*.12, 291n, 295, 303, 308, 314, 318n

Wakering, translation of SS Æthelbert and Æthelred to, *27*.52
Walafrid Strabo, *De cultura hortorum*, *26*.240n; 'vademecum' of, *27*.124
Walbottle, *27*.119n
Walcheren, island, *28*.206, 209
Waldere, *27*.204
Waldhari, bishop, *26*.71
Waldrada, concubine of Lothar II, *30*.44
Wales, *26*.199; *30*.75; law-codes from, Early Middle Welsh, *27*.39; manuscripts, *26*.56n; language of, *27*.117n, 120; vocabulary for seasons of the year in, *26*.235, 239; use of construe marks by, *26*.3; *and see* Old Welsh
Walkern (Herts.), sculpture from, *29*.173–5, 176
Walter of Ghent, son of Gilbert I of Ghent, *28*.216
Waltharius, poetic themes in, *29*.205
Waltheof, abbot of Crowland, *28*.221
Wandalbert of Prüm, *De mensium duodecim nominibus*, *26*.253; *Martyrologium*, *26*.253; *27*.124n
Wanderer, The, *26*.19n; *27*.5, 199; *28*.12; *30*.20, 37; stylistic devices in, *27*.25, 26; vocabulary for seasons of the year in, *26*.237, 238
Wanley, Humphrey, *28*.128n
Wantage, cult of King Alfred at, *28*.320, 343, 346, 347
Warenne, family of, *28*.202n, 218, 219
weapons, AS, *26*.249n
Wearmouth-Jarrow, *26*.6n, 47; *27*.65, 84; scriptorium/scriptoria of, *27*.65, 79; manuscripts, *27*.113n, 122; *29*.16, 18, 22; unique text of Tobit at, *27*.71
Wedmore, treaty of (A.D. 878), *28*.347
weekdays, OE vocabulary for, *26*.245
Weingarten, *27*.126n
Weland, *26*.11, 237
Wells, manuscripts, *30*.117n; sculpture from, *26*.138
Wenceslaus, St, *29*.69n
Wendland, *30*.165
Wenflæd, abbess of Wherwell, *27*.56n
Werburg, daughter of Eormenhild, *27*.46n
Werden, *27*.129; ivory reliquary casket from, *29*.156
Werferth/Wærferth, bishop of Worcester, *29*.100; as the addressee of King Alfred's *Regula*, *29*.226, 229, 232; OE translation of Gregory's *Dialogi*, *26*.102, 216n; *27*.21; *28*.240; *29*.104; *30*.40; syntax in, *29*.126n, 146, 147; use of the word *cræft* in, *26*.81, 88; use of the word *mægen* in, *26*.94
wergild, *27*.50, 52, 53, 54, 59n, 62, 215, 224n, 229n
Wermund of Picquigny, *28*.212n
Werwulf, chaplain to King Alfred, *29*.100
Wessex, *26*.72; *28*.225, 228, 270, 355; *29*.102, 103; *30*.166; and Aldhelm, *27*.87, 101, 102; and Athelstan, *26*.161; diplomatic formula associated with, *26*.73; embassy to the East, *30*.69–71; genealogy of, *29*.178, 183, 194–5, 205; knowledge of Graeco-Roman mythology in, *27*.90–1; language of: dialects associated with, *26*.71, 73, 153, 154, 193, 211–12; *27*.38, 108, 281, 282; *28*.145, 146; *29*.36, 86, 88, 91–2, 93, 94, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 105, 106, 120, 121; *30*.236, 238; Late West Saxon as Standard OE, *29*.105, 178, 287; vocabulary associated with, *26*.216n; *29*.95, 96, 97, 101, 102; laws of, *28*.240; literature associated with, *26*.152–3; manuscripts, *26*.110; *28*.179; relations with Brittany, *26*.199; relations with the Continent, *26*.102; relations with Kent, *29*.103; relations with Mercia, *29*.103, 105–6; royal devotion associated with, *30*.48; royal sexual behaviour of, *30*.55; scripts associated with, *26*.64, 65, 70, 71–2, 74–5, 79; Viking invasions of, *28*.1
West Saxon Gospels, *28*.141; manuscript copies of, *28*.141, 143, 147; textual transmission of, *28*.143; rubrics in: 28.145, 170–4: in Cambridge, UL MS Ii.2.11, *28*.141–2, 143–5, 146, 147, 148, 149, 167, 170–1, 172, 173; in New Haven, Beinecke 578, *28*.141, 143, 149, 167, 170, 172; origins of, *28*.145–6, 172, 173; formulaic phrase of OE text of, *28*.145–7; Latin text of, *28*.147–9; liturgical function of, *28*.142, 149, 170, 172–4; *concordia* readings in, *28*.170–1, 172, 174; tradition of lections attested by, *28*.165, 166–7, 170, 171, 172
Westminster (London), abbey, and the cult of Alfred, *28*.232–3; and the cult of Edward the Confessor, *28*.237–8; importance of in ASE, *30*.169; New Palace of, and the cult of Alfred as represented in its history painting, *28*.335–9
Westwell, *28*.120n
Whitby, *27*.63; anonymous *Vita S. Gregorii* from, *26*.196; synod of, *27*.115n
wicing, OE, *28*.6–7
Widsith, *27*.199
Widukind of Corvey, *Res gestae Saxonicae*, *29*.178n
Wife's Lament, The, *27*.170, 192n, 198–9; *30*.20, 37, 38
Wiglaf, king of Mercia, charter of, *27*.38
Wihtberht, teacher of Willibrord, *26*.43; correspondence of, *30*.22n, 28–9
Wihtburh, sister of Seaxburg, *27*.46n
Wihtfrith, letter from Aldhelm, *27*.93
Wihtred, king of Kent, charter of, *27*.59; *29*.26, 32; laws of, *27*.215; *30*.49n, 50n; and relations with Thanet, *27*.59–60
Wilfrid, St, bishop of York, *26*.42, 43, 52, 54; *29*.251, 257; and Hexham, *29*.161; and St Æthelthryth, *29*.236; and the cult of St Andrew, *29*.161; at the Roman synod of A.D. 680, *29*.157; liturgy used by, *26*.48; and the Gallican psalter, *26*.48; trips to Rome, *26*.47; *vita* of by Stephen of Ripon, *27*.119

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

William I, *28*.210, 216, 218, 220, 229, 251, 259, 272n, 282n, 311, 316, 349; Laws of, *28*.202n; charters of: *Regesta regum Anglo-Normannorum*, *28*.229n; coinage of, *28*.292
William II, king, *28*.221; and and the Lucca cross, *29*.166
William III, king, *28*.260, 275, 280
William IV, king, *28*.329, 333
William I, count of Warenne, *28*.202n
William II, count of Warenne, *28*.202n
William II, castellan of Saint-Omer, *28*.213n
William of Durham, *28*.265, 266, 267, 323
William of Jumièges, *Gesta Normannorum Ducum*, *27*.213n; *29*.267
William of Malmesbury, *28*.173–4; *Gesta pontificum*, *27*.168; *30*.70n; *vita* of Aldhelm in, *27*.139n; *Gesta regum*, *28*.297n, 298n; *29*.179n, 271n; *30*.70n; on Alfred, *28*.229–30, 232, 234, 241, 242, 244, 252, 264n, 327n, 352; on the Lucca cross, *29*.166; *Vita S. Wulfstani*, *28*.204; *29*.273; OE sources for, *28*.203
William of Normandy, duke, *27*.187
William of Poitiers, *Gesta Guillelmi*, *27*.213; *28*.204
William of Sudbury, *28*.233n
William of Warenne, earl of Surrey, *28*.215, 218, 220
William, bishop of Utrecht, *28*.208
Willibald, *30*.68; *Vita S. Bonifatii*, *26*.43n, 72
Willibrord, St, archbishop of Utrecht, *30*.92; liturgy accustomed to in ASE, *26*.41–2, 43, 46–7, 48–52, 59; liturgy used by in Frisia, *26*.41, 53–60; activities at Ripon, *26*.42, 43; at Rath Melsigi in Ireland, *26*.42–3, 47; on the Continent, *26*.42; trips to Rome, *26*.42; his diocese of Utrecht, *26*.42; founder of Echternach, *26*.42; calendar associated with, *26*.52, 54, 57, 62; *29*.252n; and the Old Gelasian, *26*.60; *vita* of by Abbot Thiofrid, *28*.206, 222
wills, OE, *28*.111; *29*.191n; formulaic language in, *28*.119–20, 123–6, 130, 137; as a public performance, *28*.125–7; Latin books mentioned in, *29*.179n; compared with formulaic language in the *Old English Hexameron*: *see Old English Hexameron*; *and see* Breamore, inscription of; Ælfric, archbishop of Canterbury, *28*.120; Ælfric, bishop of East Anglia, *28*.120, 123, 125; Ælfwold, bishop of Crediton, *28*.158n
Wilton, *26*.65, 66, 67, 68, 69, 79
Wiltshire, *28*.320
Winchcombe, *30*.53n; manuscripts, *29*.109n; *and see* sacramentaries: Winchcombe
Winchester, *26*.51, 74, 171; *28*.355; *30*.149, 210; and the computus, *30*.205, 210; and the cult of Alfred, *28*.320, 325–7, 345; and the cult of St Machutus, *26*.199; and the cult of St Swithun, *29*.253n; *30*.170; *Annales de Wintonia*, *27*.231; *28*.233n; art style associated with, *26*.180, 183; *29*.276; calendars associated with, *29*.109, 117; cathedral church of SS Peter and Paul: *see* Old Minster *of* Winchester; charters of, *28*.233; city layout of, *30*.169–70, 173; *Codex Wintoniensis*, *29*.223n; court of, *26*.134; Danish influences in, *30*.170–4, 178; (Danish artefacts in), *30*.171–2; importance of in the reign of Cnut, *30*.166, 168, 169, 170–3; knowledge of dialectic at, *27*.13n; manuscripts, *26*.70, 110, 112, 124, 133, 137, 139n, 153, 162, 172, 173, 180, 200, 210, 211n; *27*.239n, 276, 277; *28*.176, 177; *29*.85, 86, 88, 89, 90, 107, 110, 111, 130n, 138n, 142, 146, 148, 253; *30*.117n, 206, 222, 225; *monasteriolum* of Grimbald of Saint-Bertin, *29*.116; Old English associated with, *29*.89n; production of glossed psalters at, *29*.88; St Swithun's: *see* Old Minster *of* Winchester; texts written at, *27*.209

Hyde Abbey, *28*.218, 325, 345, 350, 352; eighteenth-*c.* restoration of, *28*.325–6; post-eighteenth-*c.* inscribed stone from, *28*.326, 351; 'Hyde' Chronicle, *28*.218, 220; 'Liber abbatiae', *28*.236, 241

New Minster, *26*.135; *28*.114, 325, 345, 346, 351; *29*.116, 130n, 230; *30*.196; and the royal family, *29*.118; charters associated with, *29*.117n; foundation of, *29*.115, 116–17; layout of, *30*.170, 173; *Liber uitae* of, *27*.42n; *28*.324; *29*.117n, 118n, 265; *30*.168, 174, 177, *and see* manuscripts, London, BL, **Stowe 944**; liturgical books associated with: *see* Junius Psalter *under* psalters; manuscripts, *26*.110n, 162; *27*.276, 277; *29*.86, 109n; *30*.168, 198, 214, 215, 219; wall painting/fresco of, *26*.135, 137, 138

Nunnaminster, *26*.135, 138; *29*.116, 277; manuscripts, *30*.188n

Old Minster, *27*.218; *28*.228, 325; *29*.116, 230; *30*.168, 169; formulaic language associated with, *28*.119n; layout of, *30*.170, 173; manuscripts, *26*.73; *29*.86, 138n; *30*.227
winter, OE, *26*.231, 232, 234, 235–8, 240, 244, 257–8, 262
wisdom literature, *27*.200n
witenagemot, *28*.289, 291n, 335n, 336
Witham (Lincs.), *28*.201n
Woden, Germanic god, *29*.63
Wodneslawe (Essex), *27*.51n
Women at the Sepulchre, iconography of, *28*.51–2, 57, 58, 60, 61n
women, and book ownership, *28*.185, 191; and patronage, *28*.223
Wonders of the East, The, *28*.71n; *29*.7, 8, 40, 41; *30*.114
Worcester, *27*.65, 129n; *29*.150; booklist from, *26*.100n; diocese of, *29*.133; manuscripts, *26*.70, 199, 211n, 216, 227, 228; *28*.177, 178; *29*.15, 16, 124, 126n, 132, 147; *30*.46n, 206, 213, 227; reforms of, *29*.132–3, 150; 'Tremulous' scribe, *30*.227
Worms, *28*.210
writs, OE, formulaic language of, *28*.119n; royal, *29*.230n; *and see* wills
Wulf and Eadwacer, *27*.170, 198, 201; *30*.20, 37
Wulfgar, abbot of Abingdon, *27*.143n; elegy addressed to, *28*.106–7

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

Wulfgeat, *27*.211n
Wulfheah, son of Wulfgeat, *27*.211n
Wulfhere, ealdorman, *30*.75
Wulfhere, king of Mercia, *27*.61n
Wulfhild, St, *vita* of by Goscelin, *27*.56n
Wulfketel of Crowland, *28*.214
Wulfred, archbishop of Canterbury, *27*.45n, 57, 63; *29*.105n
Wulfric Rabel, castellan of Saint-Omer, *28*.214, 220, 223
Wulfstan I, bishop of London, bishop of Worcester, archbishop of York, *30*.93, 98, 106, 139, 175; and canon law, *29*.247n; *30*.194, 195; and CCCC 190, *27*.242, 243; associations with the 'OE Handbook for a Confessor', *27*.211n; commonplace book of, *27*.217n, 235, 236, 237, 238, 242, 243, 248–9; condemnation of divination, *30*.194; handwriting of, *27*.238n; law-codes drafted by, *27*.216, 217, 223, 225, 229n; letter collections of, *27*.221; manuscripts associated with, *28*.133; on celibacy, *29*.247; on the persona of Saturn, *26*.145; on the Three Orders of Society, *28*.82n; pastoral letters from Ælfric, *27*.236, 243; writing style of, *28*.78; *29*.213; revising practices of, *27*.238; vocabulary used by, *27*.282; use of sources in, *27*.254
writings of, *Canons of Edgar*, *28*.19n; *30*.195; *De falsis deis*, on Roman gods, *26*.246; use of Lactantius in, *26*.147n; *Homilies*, *29*.38, 124, 125; *30*.194; style of, *27*.24, 27, 28; *30*.19, 28n; *Institutes of Polity*, *29*.247n; *Laws of Edward and Guthrum*, *30*.194; *Sermo Lupi ad Anglos*, *28*.85; concept of AS migration in, *29*.43
Wulfstan II, bishop of Worcester, *29*.273; *30*.213; OE Life of (now lost) by Colman, *28*.203; *vita* of by William of Malmesbury, *28*.203; *29*.273
Wulfstan *Cantor* of Winchester, *Narratio metrica de S. Swithuno*, *27*.219n, 223n, 226n, 227–8; knowledge of Vergil's *Aeneid*, *29*.207n; *Vita S. Æthelwoldi*, *27*.223n; *29*.254
Wulfstan, voyage of, *28*.256, 265n
Wulfwig, OE name, *28*.181n
Wulfwine, monk of Ely, *28*.205
Wulfwinus Cada, scribe of the Paris Psalter, *28*.179, 180, 181–3, *and see* psalters *under* Paris
Wulmarus, St, *29*.113
Wynsige, bishop of Worcester, *29*.132–3

Yaxley (Hunts.), *27*.36
Ydioma mensium singulorum, *26*.253
York, *26*.19n, 171; *27*.71, 123n; *28*.216, 308; *29*.163; *30*.53, 62n; Alcuin and the library at, *27*.91, 103; library of, *27*.12n; manuscripts, *26*.172; *29*.252n
Yorkshire, *28*.217; manuscripts, *29*.130n

Zacharias, pope, *30*.17, 28, 31n
Zeeland (Netherlands), *28*.207, 208n
Zeno of Verona, *Tractatus*, *26*.26
Zwentibold, Merovingian king, *26*.59

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press

https://doi.org/10.1017/S0263675101000114 Published online by Cambridge University Press